



# SUZUKI MARINE

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



**NIK. I. THEOCHARAKIS A.E.**



# DF40A-DF50A-DF50AV-DF60A-DF60AV

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

### ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε μια εξωλέμβια μηχανή της SUZUKI. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και να κάνετε περιοδικά ανακεφαλαιώσεις. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια στη θάλασσα, τη λειτουργία και συντήρηση της μηχανής σας. Η πλήρης κατανόηση αυτών των πληροφοριών θα σας βοηθήσει να χαρείτε ασφαλείς και ευχάριστους θαλασσινούς περιπάτους.

Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι βασισμένες στα τελευταία διαθέσιμα από τον κατασκευαστή στοιχεία κατά τη διάρκεια της έκδοσης. Είναι πιθανόν να υπάρχουν διαφορές μεταξύ αυτών των οδηγιών και της δικής σας εξωλέμβιας μηχανής, οι οποίες οφείλονται σε εργοστασιακές βελτιώσεις ή αλλαγές που επακολούθησαν.

**Η SUZUKI MOTOR CORPORATION διατηρεί το δικαίωμα να κάνει βελτιώσεις ή αλλαγές, κατά την κρίση της, οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**



Αθήνα 2022

### ΠΡΟΣΟΧΗ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΘΕ ΚΑΙΝΟΥΡΙΑΣ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Στο τέλος της διαδικασίας παραγωγής, στο εργοστάσιο, όλοι οι κινητήρες γεμίζουν με λάδι και ανάλογα με το μοντέλο λειτουργούν από 15 έως 25 λεπτά. Μετά το λάδι αδειάζεται και ο κινητήρας συσκευάζεται. Υπάρχει όμως περίπτωση να έχει μείνει μικρή ποσότητα λαδιού στην μηχανή, και λόγω του ότι αυτή συσκευάζεται σε οριζόντια θέση, να περάσει λάδι στο θάλαμο καύσης. Αυτό το λάδι μπορεί να παραμείνει εκεί ακόμα και αν η μηχανή σηκωθεί όρθια. Εάν η ποσότητα του λαδιού είναι αρκετή, κατά τις πρώτες περιστροφές του στροφάλου η μηχανή θα σταματήσει ακαριαία και πιθανώς κάποια εσωτερικά εξαρτήματα (έμβολο, μπίελα ή κουζινέτο) να καταστραφούν.

Πριν την πρώτη εκκίνηση (και αφού έχετε βάλει λάδια στη μηχανή) αφαιρέστε τα μπουζί και περιστρέψτε τη μηχανή για λίγα δευτερόλεπτα. Εάν υπάρχουν λάδια στον θάλαμο καύσης επιμείνετε για λίγα δευτερόλεπτα ακόμα.

Μην επιχειρήσετε να περιστρέψετε τη μηχανή με τη μίζα ή την κορδονιέρα πριν αφαιρέσετε τα μπουζί. Ακόμα και αν δεν έχετε πρόθεση να λειτουργήσει η μηχανή –κατά τη διάρκεια του ελέγχου του ηλεκτρικού συστήματος–, μην την περιστρέψετε.

Τεχνικό τμήμα  
Suzuki Marine

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Παρακαλούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του προσεκτικά.

Για να δοθεί έμφαση σε ορισμένες ειδικές πληροφορίες, το σύμβολο του **τριγώνου** και οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ιδιαίτερη σημασία.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις παραγράφους οι οποίες είναι κάτω από αυτές τις επικεφαλίδες.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδηλώνει ενδεχόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδηλώνει ενδεχόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα φθορά ή καταστροφή της μηχανής.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Υποδηλώνει τις ειδικές πληροφορίες που πρέπει να γνωρίζετε, ώστε να γίνει η συντήρηση ευκολότερη ή οι οδηγίες πιο σαφείς.



Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται σε διάφορες περιοχές στο προϊόν σας Suzuki για να σας παραπέμψει σε σημαντικές πληροφορίες στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να λάβετε τις απαραίτητες προφυλάξεις, ώστε να μειώσετε την πιθανότητα ατυχημάτων και τραυματισμών που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση της εξωλέμβιας μηχανής και του σκάφους σας.

Μερικές από τις σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας που θα πρέπει να πάρετε είναι οι ακόλουθες:

- Πριν από την παρθενική χρήση της εξωλέμβιας μηχανής σας, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο, έτσι ώστε να εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματά της, καθώς και τις απαιτήσεις ασφαλείας και συντήρησης.
- Πριν από την κάθε χρήση του σκάφους σας, πραγματοποιήστε έναν προσεκτικό έλεγχο. Τα σημεία που πρέπει να ελεγχθούν ειδικά αναφέρονται στο κεφάλαιο «ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΑΠΟΠΛΟΥ».
- Εξασκηθείτε ταξιδεύοντας σε μικρές ταχύτητες, μέχρι να εξοικειωθείτε εντελώς με τον τρόπο λειτουργίας της εξωλέμβιας μηχανής και την πλευστότητα του σκάφους σας. Μη λειτουργείτε την εξωλέμβια μηχανή σας στο μέγιστο της ισχύος της μέχρι να εξοικειωθείτε απόλυτα με τις λειτουργίες της και την απόκρισή της.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τον απαραίτητο εξοπλισμό ανάγκης επάνω στο σκάφος σας, όπως επαρκή σωσίβια για όλους τους επιβάτες (καθώς και μια πνευστική συσκευή σε κάθε σκάφος ίσο ή μακρύτερο των 16 ποδιών), πυροσβεστήρα, φωτοβολίδες, άγκυρα, αντλία νερού, κουβά, πυξίδα, κορδόνι για χειροκίνητη εκκίνηση ανάγκης, εφεδρικά καύσιμα και λάδια, κουτί πρώτων βοηθειών, φακό, φαγητό και νερό, καθρέπτη, κουπιά, εργαλειοθήκη και ραδιόφωνο τρανζίστορ. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τον κατάλληλο εξοπλισμό για το ταξίδι σας πριν τον απόπλου.

- Ποτέ μη βάζετε σε λειτουργία τη μηχανή σας σε κλειστό χώρο ή σε χώρο που δεν διαθέτει επαρκή εξαερισμό. Τα καυσαέρια που παράγονται κατά τη λειτουργία της μηχανής περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, αέριο το οποίο είναι άχρωμο και άοσμο, που μπορεί να προκαλέσει λιποθυμία ή ακόμα και θάνατο από ασφυξία.
- Δώστε οδηγίες στους επιβάτες σας για τη λειτουργία του σκάφους, τι να κάνουν σε περίπτωση προβλήματος και πώς να χρησιμοποιήσουν τον εξοπλισμό ασφαλείας και έκτακτης ανάγκης.
- Μη στηρίζετε στο κάλυμμα ή σε οποιοδήποτε άλλο μέρος της εξωλέμβιας μηχανής σας όταν επιβιβάζετε ή αποβιβάζετε από το σκάφος σας.
- Βεβαιωθείτε ότι εσείς και οι επιβάτες σας φοράτε πάντοτε σωσίβια ενόσω είστε εν πλώ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το σκάφος σας κάτω από την επήρεια αλκοόλ ή άλλων οιοπνευματωδών ή ναρκωτικών ουσιών.
- Όταν φορτώνετε το σκάφος σας, φροντίστε να κατανέμετε το βάρος ομοίωμα μεταξύ πλώρης και πρύμνης, καθώς και μεταξύ δεξιάς και αριστερής πλευράς.
- Παρακολουθείτε τακτικά τις απαιτήσεις σε θέματα συντήρησης – ο αντιπρόσωπος της SUZUKI Marine ή συνεργαζόμενο εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι και έχουν τον απαραίτητο εξοπλισμό για να πραγματοποιήσουν αυτό το service.
- Αποφύγετε τις μετατροπές-βελτιώσεις της εξωλέμβιας μηχανής σας. Μετατροπές ή αφαιρέσεις από τον αρχικό της εξοπλισμό μπορεί να την καταστήσουν επισφαλή.
- Μάθετε και ακολουθείτε πάντοτε τους κανόνες ναυσιπλοΐας της περιοχής στην οποία κινείστε με το σκάφος σας.
- Πληροφορηθείτε το δελτίο καιρού πριν αποπλεύσετε, για να αποφύγετε δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Μην ξεκινήσετε αν ο καιρός είναι άστατος.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αντικαθιστάτε ένα ανταλλακτικό στην εξωλέμβια μηχανή σας ή όταν επιλέγετε

και εγκαθιστάτε κάποιο πρόσθετο εξάρτημα. Η χρήση ακατάλληλων ή κακής ποιότητας ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να δημιουργήσει επισφαλείς συνθήκες λειτουργίας και να προκαλέσει βλάβες ή ακόμα και καταστροφή της μηχανής.

- Η SUZUKI συνιστά την αποκλειστική χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, καθώς οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από τη χρήση ανταλλακτικών άλλης προέλευσης δεν θα καλύπτεται από την εγγύηση.
- Μην αφαιρείτε ποτέ το κάλυμμα του βολάν (εκτός κατά την εκκίνηση ανάγκης).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Η τοποθέτηση ραδιοφωνικού πομποδέκτη ή κεραίων εξοπλισμού πλοήγησης πολύ κοντά στο κάλυμμα του κινητήρα, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές ηλεκτρικού θορύβου. Η Suzuki συνιστά να τοποθετείτε τις κεραίες τουλάχιστον ένα μέτρο (40 ίντσες) μακριά από το κάλυμμα του κινητήρα.*

Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται ως μόνιμο μέρος της εξωλέμβιας μηχανής και να παραμείνει με την εξωλέμβια μηχανή όταν μεταπωληθεί ή μεταφερθεί με άλλο τρόπο σε νέο ιδιοκτήτη ή χειριστή. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν λειτουργήσετε τη νέα σας εξωλέμβια μηχανή Suzuki και να κάνετε περιοδικά ανακαταστάσεις. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, λειτουργία και συντήρηση της μηχανής σας.

# ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

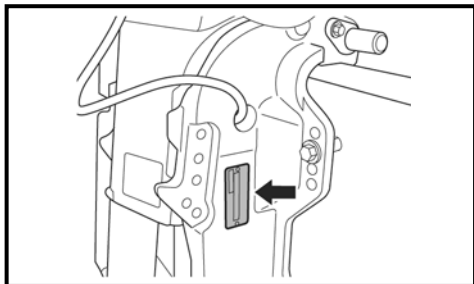
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ΠΡΟΣΟΧΗ /	
ΣΗΜΕΙΩΣΗ .....	2
ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ	
ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ .....	2
ΘΕΣΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ .....	5
ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ .....	5
ΘΕΣΗ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	8
ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .....	10
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	13
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ .....	13
ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .....	14
ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΚΛΕΙΔΙ	
ΤΗΣ SUZUKI .....	13
ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΛΙΚΑΣ .....	15
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ .....	16
ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ .....	21
ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟ-	
ΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΓΚΑΖΙΟΥ ΚΑΙ	
ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ .....	37
ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ .....	25
ΣΥΣΤΗΜΑ ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ	
ΛΑΔΙΟΥ .....	26
ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ	
ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	26
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ .....	26
ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΑΠΟΠΛΟΥ .....	31
ΣΤΡΩΣΙΜΟ («ΡΟΝΤΑΡΙΣΜΑ») .....	32
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	33
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	43
ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ .....	44
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	45
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ	
ΥΔΡΟΨΥΞΗΣ .....	54
ΟΛΙΚΗ ΒΥΘΙΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	56
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ .....	57
ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ .....	58
ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΒΛΑΒΩΝ .....	58
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ .....	61
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΔΗΓΙΕΣ	
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ .....	61
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΩΡΟΜΕΤΡΟΥ .....	62
ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗΣ	
ΑΛΛΑΓΗΣ ΛΑΔΙΟΥ .....	64

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

- I. ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
- II. ΜΗΤΡΩΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- III. ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ SUZUKI

## ΘΕΣΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ο κωδικός μοντέλου και ο αριθμός της εξωλέμβιας μηχανής σας είναι χαραγμένα ανάγλυφα σε μια μικρή μεταλλική πινακίδα, η οποία είναι κολλημένη επάνω στη βάση στήριξης της μηχανής (μπρακέτο). Είναι σημαντικό να γνωρίζετε αυτούς τους αριθμούς όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά ή σε περίπτωση κλοπής.



## ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

### BENZINΗ

Η SUZUKI προτείνει, όπου αυτό είναι δυνατόν, τη χρησιμοποίηση αμόλυβδης βενζίνης χωρίς αλκοόλη, με ελάχιστη περιεκτικότητα 91 οκτανίων (μέθοδος έρευνας). Ωστόσο, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν και μείγματα αμόλυβδης βενζίνης με αλκοόλη, ισοδύναμης περιεκτικότητας σε οκτάνια, αρκεί να τηρούνται οι ακόλουθες υποδείξεις:

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που θα χρησιμοποιηθεί βενζίνη που περιέχει μόλυβδο, είναι πιθανό να προκληθούν ζημιές στη μηχανή. Χρήση ακατάλληλων ή χαμηλής ποιότητας καυσίμων μπορεί να επηρεάσει την απόδοση και να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα ή στο σύστημα καυσίμου. Χρησιμοποιείτε πάντα ΑΜΟΛΥΒΔΗ βενζίνη. Μη χρησιμοποιείτε καύσιμα χαμηλότερων οκτανίων από τα προτεινόμενα, ή καύσιμα πολυκαιρισμένα ή λερωμένα με ακαθαρσίες/νερό κ.ά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Οξυγονωμένα καύσιμα είναι καύσιμα που περιέχουν πρόσθετα οξυγόνου, όπως αλκοόλ.*

Η SUZUKI σας συνιστά να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο καυσίμου που συγκρατεί το νερό, ανάμεσα στην εξωλέμβια μηχανή και το δοχείο καυσίμου. Αυτά τα φίλτρα καυσίμου εμποδίζουν το νερό, που μπορεί να περιέχεται στο δοχείο καυσίμου, να διεισδύσει στο ηλεκτρονικό σύστημα ψεκασμού του καυσίμου.

Η διείσδυση του νερού θα έχει ως αποτέλεσμα πεσμένες επιδόσεις της μηχανής και μπορεί επίσης να κάνει ζημιά στο ηλεκτρονικό σύστημα ψεκασμού του καυσίμου.

Ο αντιπρόσωπος της SUZUKI Marine, συνεργείο εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο μπορούν να σας ενημερώσουν σχετικά με την επιλογή και την εγκατάσταση του φίλτρου καυσίμου.

### Μείγματα Βενζίνης και Αιθανόλης

Μείγματα αμόλυβδης βενζίνης και αιθανόλης (αλκοόλη φυτικής προέλευσης) είναι διαθέσιμα στο εμπόριο σε ορισμένες περιοχές. Τέτοια μείγματα είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν

στην εξωλέμβια μηχανή σας χωρίς να διακινδυνεύσετε την ισχύ της εγγύησης, εφ' όσον η περιεκτικότητά τους σε αιθανόλη δεν υπερβαίνει το 10%.

Χρησιμοποιήστε τη συνιστώμενη βενζίνη που είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες ετικέτες:



### Σήμανση αντλιών καυσίμου για μείγματα Βενζίνης/Αλκοόλης

Σε μερικές χώρες οι αντλίες που διανέμουν μείγματα βενζίνης/αλκοόλης διαθέτουν σήμανση για τον τύπο και το ποσοστό αλκοόλης που περιέχουν και αν περιέχουν πρόσθετα βελτιωτικά. Τέτοια σηματοδότηση είναι δυνατόν να σας παρέχει επαρκείς πληροφορίες, ώστε να προσδιορίσετε αν το συγκεκριμένο καύσιμο ανταποκρίνεται στις προαναφερθείσες προϋποθέσεις.

Σε άλλες χώρες, η σηματοδότηση των αντλιών καυσίμου πιθανόν να μην είναι επαρκής. Εάν δεν είστε σίγουροι για τη σύνθεση του καυσίμου που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε, συμβουλευτείτε τον υπεύθυνο του πρατηρίου ή τον προμηθευτή καυσίμου.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Αν δεν είστε ικανοποιημένοι από την κατανάλωση καυσίμου ή την απόδοση της εξωλέμβιας μηχανής σας, όταν χρησιμοποιείτε μείγματα Βενζίνης-Αλκοόλης, θα πρέπει να επανέλθετε στη χρήση αμόλυβδης βενζίνης χωρίς αλκοόλη. Βεβαιωθείτε ότι οποιοδήποτε μείγμα Βενζίνης-Αλκοόλης και αν χρησιμοποιείτε έχει ελάχιστη περιεκτικότητα 91 οκτανίων (μέθοδος έρνενας). Σε περίπτωση που κατά τη λειτουργία του ο κινητήρας παρουσιάζει συμπτώματα προανάφλεξης (χτυπάει «πειράκια»), χρησιμοποιήστε καύσιμο άλλης εταιρείας, καθώς συχνά παρατηρούνται σημαντικές διαφορές μεταξύ καυσίμων διαφόρων εταιρειών πετρελαιοειδών. Η αμόλυβδη βενζίνη παρατείνει τη ζωή των μπουζι.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη και τοξική. Μπορεί να προκαλέσει φωτιά και μπορεί να είναι επικίνδυνη για ανθρώπους και κατοικίδια.

Φροντίστε κατά τον ανεφοδιασμό να ακολουθείτε πάντοτε τις ακόλουθες οδηγίες:

- Μην επιτρέψετε σε κανέναν άλλο, εκτός από έμπειρους ενήλικες, να γεμίσουν με καύσιμα τις δεξαμενές σας.
- Κατά τον ανεφοδιασμό, σβήστε τη μηχανή και αφαιρέστε τη δεξαμενή από το σκάφος για να τη γεμίσετε.
- Ποτέ μην ξεχειλίζετε με καύσιμα τις δεξαμενές σας, έτσι ώστε να αποφύγετε τυχόν διαρροές.
- Προσέξτε ώστε να αποφύγετε να χυθεί καύσιμο στη μηχανή και το σκάφος. Σε περίπτωση που χυθούν καύσιμα, φροντίστε να τα σκουπίσετε αμέσως.
- Κατά τον ανεφοδιασμό, φροντίστε να μην υπάρχει κοντά αναμμένο τσιγάρο ή εκτεθειμένη φλόγα.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Βενζίνη η οποία έχει παραμείνει για πολύ καιρό αποθηκευμένη σε κάποια δεξαμενή εμφανίζει κατακάθια κόλλας, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στη λειτουργία της μηχανής.

Φροντίστε να χρησιμοποιείτε πάντοτε «φρέσκα» καύσιμα.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Καύσιμα που περιέχουν αλκοόλη είναι δυνατό να καταστρέψουν το χρώμα της εξωλέμβιας μηχανής σας, πράγμα που δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Προσέξτε να μη χυθούν καύσιμα τα οποία περιέχουν αλκοόλη καθώς ανεφοδιάζετε το σκάφος σας. Αν χυθούν, σκουπίστε τα αμέσως.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Η δεξαμενή καυσίμου που παρέχεται μ' αυτόν τον κινητήρα είναι αποκλειστικά για χρήση ως ρεζερβουάρ καυσίμου και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως δεξαμενή αποθήκευσης καυσίμου.



## ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση κακής ποιότητας λιπαντικού μπορεί να επιδράσει αρνητικά στην απόδοση και της ζωής της μηχανής.

Η Suzuki συνιστά να χρησιμοποιείτε λιπαντικό για 4-χρονα κινητήρες της Suzuki Marine ή ισότιμων προδιαγραφών.

Η επιλογή του κατάλληλου λιπαντικού είναι ίσως ο σημαντικότερος παράγοντας που επιδρά στην απόδοση και μακροβιότητα της μηχανής σας. Πάντα να επιλέγετε καλής ποιότητας λιπαντικά κινητήρα. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά προδιαγραφής SE, SF, SG, SH ή SJ κατά API.

Η SUZUKI συνιστά τη χρήση λιπαντικού **SAE 10W-40** ή **10W-30 SUZUKI MARINE 4-CYCLE**. Αν δεν υπάρχει διαθέσιμο λιπαντικό τέτοιου ιξώδους, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο λιπαντικό σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

Ταξινόμηση API	Κλίμακα ιξώδους SAE
SG	10W-40
SH	
SJ	10W-30
SL	
SM	
SN	
ΘΕΡΜ.	°C -20 -10 0 10 20 30 40
	°F -4 14 32 50 68 86 104

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

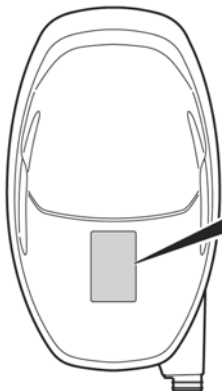
Σε περίπτωση πολύ κρύου καιρού (κάτω από 5°C (41°F), χρησιμοποιήστε SAE (ή NMMA FC-W) 5W-30 για ευκολότερη εκκίνηση και ομαλή λειτουργία

## ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ (ΒΑΛΒΟΛΙΝΕΣ)

Χρησιμοποιείτε πάντοτε γνήσια λιπαντικά συστήματος μετάδοσης κίνησης (βαλβολίνες): SUZUKI OUTBOARD MOTOR GEAR OIL, ή παρόμοιες, καλής ποιότητας, προδιαγραφών SAE 90 hypoid, GL-5 κατά την ταξινόμηση API.

## ΘΕΣΗ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες που αναφέρονται στις διάφορες ετικέτες που βρίσκονται κολλημένες σε διάφορα σημεία της μηχανής και του ρεζερβουάρ σας. Βεβαιωθείτε πως έχετε κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες που αναφέρονται εκεί. Φροντίστε οι ετικέτες ασφαλείας να παραμένουν σε καλή κατάσταση και μην τις αφαιρέσετε για κανένα λόγο.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

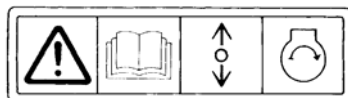


- Αν γείρετε τη μηχανή στο πλάι μπορεί να προκληθεί διαρροή καυσίμου, προκαλώντας κίνδυνο φωτιάς. Αποστραγγίστε τελείως τα καύσιμα από το διαχωριστή αερίων ή το καρμπυρατέρ πριν πλαγιάσετε τη μηχανή.
- Διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη για λεπτομέρειες.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



- Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό όταν η μηχανή λειτουργεί, κρατήστε μακριά από τη μηχανή τα χέρια σας, μαλλιά, ρούχα κ.ά.
- Διαβάστε το εγχειρίδιο ιδιοκτήτη για λεπτομέρειες.



### Ερμηνεία συμβόλων ετικέτας

Αυτά τα σύμβολα σημαίνουν τα εξής:



Σύμβολο γενικής προειδοποίησης (Προσοχή ή Προειδοποίηση)



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη



Τηλεχειριστήριο επιλογέα/μοχλού ταχυτήτων λειτουργίας δύο κατευθύνσεων: Πρόσω/Νεκρά/Ανάποδα



Εκκίνηση μηχανής



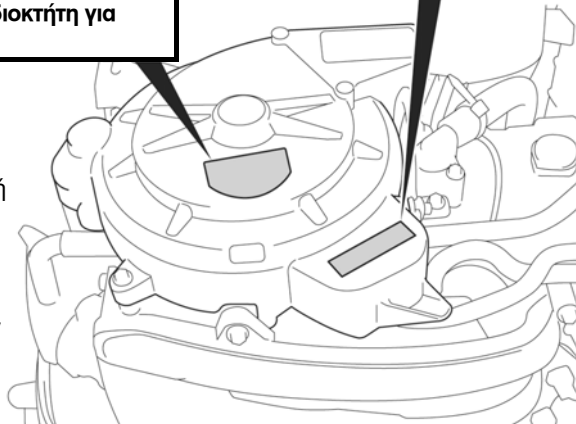
Κίνδυνος από φωτιά

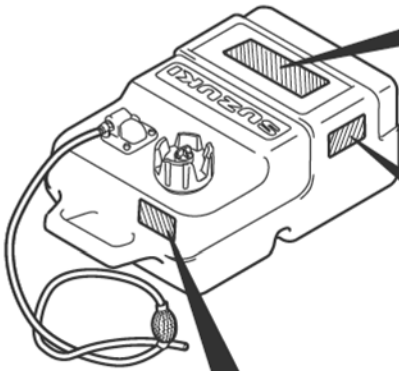


Κίνδυνος από τοποθέτηση της μηχανής στο πλάι



Κίνδυνος από κινούμενα μέρη





## BENZINΗ

### ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΗ

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΩΣ ΚΑΥΣΙΜΟ.  
ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΚΑΤΑ  
ΤΗΣ ΠΡΟΑΝΑΦΛΕΞΗΣ.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ Ή ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟ ΑΝ  
ΚΑΤΑΠΟΘΕΙ. ΜΗΝ ΠΡΟΚΑΛΕΣΤΕ ΕΜΕΤΟ.  
ΚΑΛΕΣΤΕ ΙΑΤΡΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ.  
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΣΤΟ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΤΟ  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ. ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΟ ΜΑΚΡΙΑ  
ΑΠΟ ΖΕΣΤΗ, ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ, ΦΛΟΓΑ.  
ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑ  
ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ.  
ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΜΑΚΡΑ  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.

## BENZINΗ

### ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΗ

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ  
ΠΡΙΝ ΤΟ ΓΕΜΙΣΤΕ.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

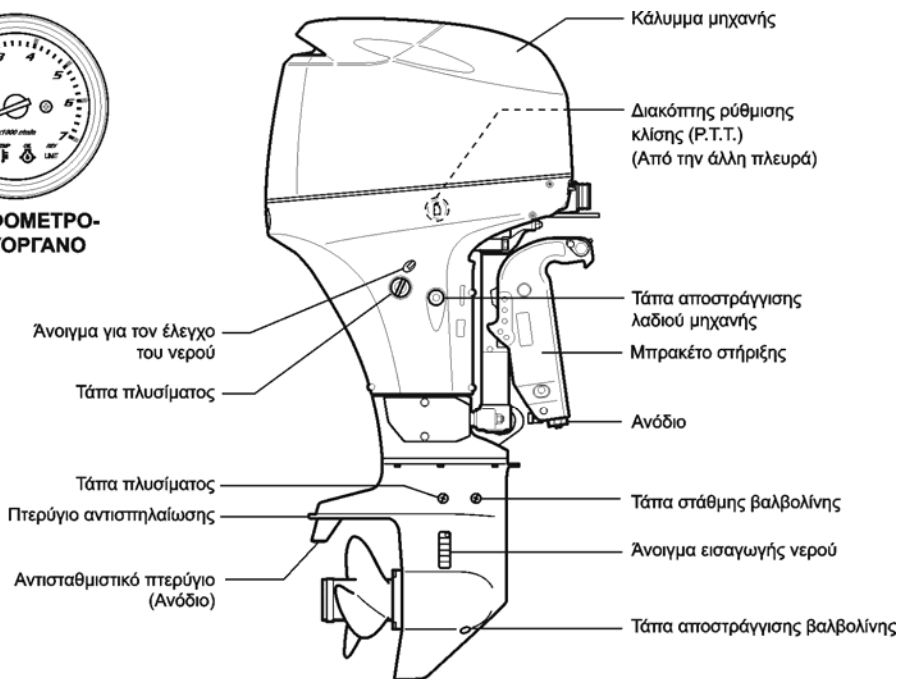
- Μη γεμίζετε υπερβολικά, αλλά μέχρι το προκαθορισμένο ύψος.
- Αποθηκεύετε σε καλά εξαεριζόμενο χώρο.
- Στερεώνετε το κατάλληλα ώστε να μην μετακινηθεί και προκληθεί μηχανική βλάβη.
- Αφαιρέστε από το σκάφος πριν το γεμίζετε.
- Ανοίγεται το εξαεριστικό πριν ξεκινήσετε.
- Αντικαταστήστε το λάστιχο της τάπας σε περίπτωση διαρροής.
- Μη σφίγγετε υπερβολικά τα πλαστικά σπειρώματα.

# ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

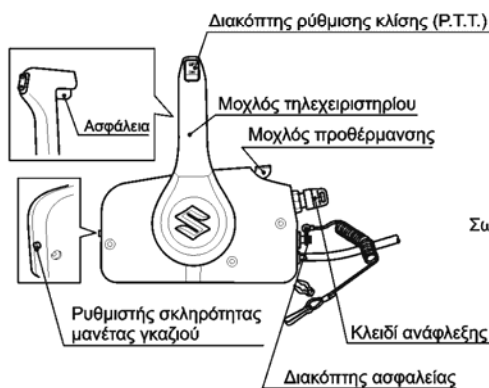
## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



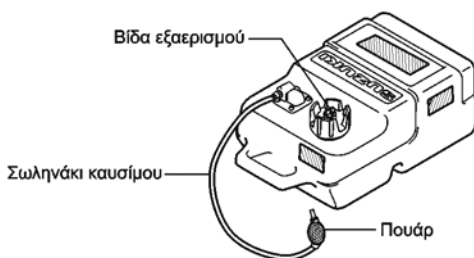
**ΣΤΡΟΦΟΜΕΤΡΟ-ΠΟΛΥΟΡΓΑΝΟ**



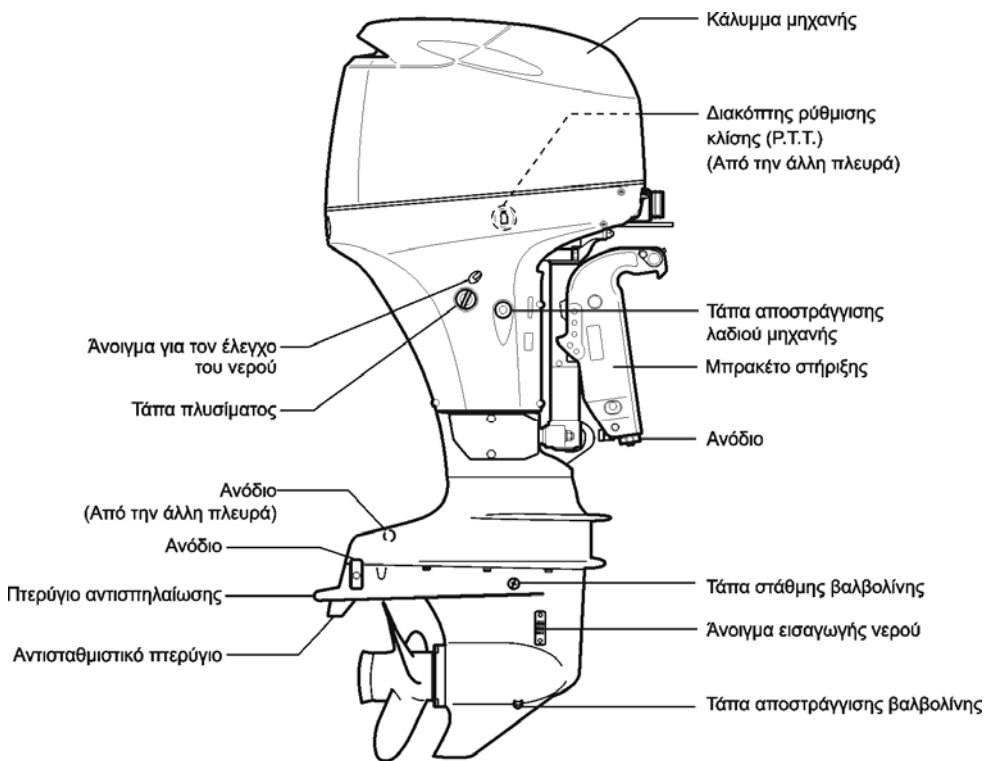
**DF40AT/50AT/60AT**



**ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ**

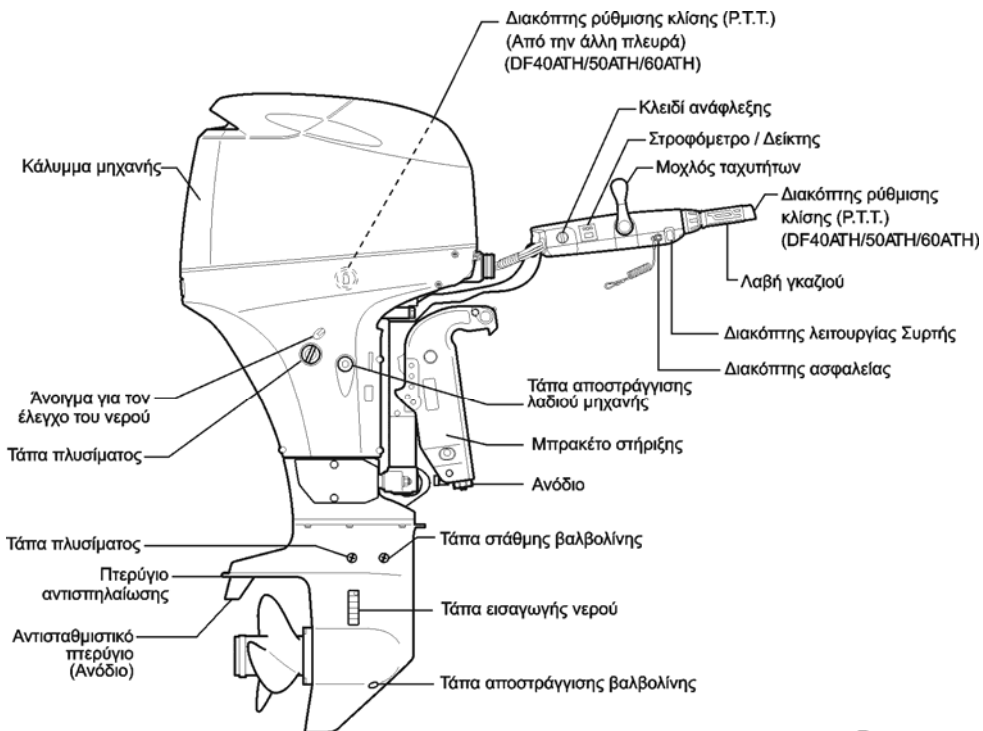


**ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ**

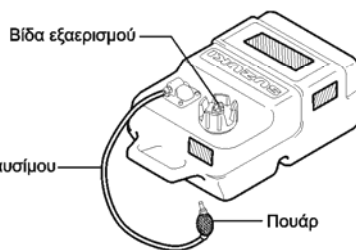


**DF50AVT/60AVT**

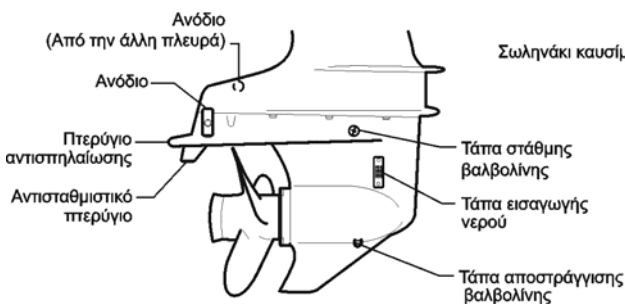
## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ



**DF40ΑΤΗ/QH/50ΑΤΗ/60ΑΤΗ**



**ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ**



**DF50ΑVΤΗ**

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπερβολική ιπποδύναμη στο σκάφος μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Υπερβολική ιπποδύναμη θα έχει δυσμενή επίδραση στην ασφάλεια της γάστρας και μπορεί να προκαλέσει δυσκολία στη λειτουργία ή το χειρισμό. Το σκάφος επίσης μπορεί να υφίσταται πίεση ή που θα προκαλέσει βλάβη στη γάστρα.

Μην τοποθετήσετε μηχανή της οποίας η ιπποδύναμη υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπτή ιπποδύναμη που αναφέρεται στην πινακίδα πιστοποίησης του σκάφους. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε την πινακίδα πιστοποίησης, συμβουλευτείτε αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο.

Η SUZUKI συνιστά η εγκατάσταση της μηχανής, των χειριστηρίων και των οργάνων να γίνεται από εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο συνεργείο, το οποίο διαθέτει την ανάλογη τεχνογνωσία και τα μέσα για το σκοπό αυτό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποτυχία στη σωστή τοποθέτηση μηχανής, χειριστηρίων και οργάνων μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα ζημιά στη μηχανή ή ακόμα και τραυματισμό. Βλάβες που προέρχονται από λανθασμένη τοποθέτηση δεν θα καλύπτονται από την εγγύηση.

Η SUZUKI συνιστά η εγκατάσταση της μηχανής, των χειριστηρίων και των οργάνων να γίνεται από εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο συνεργείο, το οποίο διαθέτει την ανάλογη τεχνογνωσία και τα μέσα για το σκοπό αυτό.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Επιλέξτε μπαταρία 12V μολύβδου κατάλληλη για εκκινήσεις η οποία να συμφωνεί με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

Εκκίνησης MCA/ABYC	650 Amps
Ψυχρής εκκίνησης (CCA/SAE)	512 Amps
Χρονική αντοχή (RC) Min./SAE	160 λεπτά
Αμπερώρια	80 AH (12V)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι παραπάνω προδιαγραφές μπαταρίας είναι οι ελάχιστες απαιτούμενες για την εκκίνηση της μηχανής.
- Όταν συνδέετε μπαταρίες παράλληλα, πρέπει να είναι ίδιου τύπου, χωρητικότητας, κατασκευαστή και χρονολογίας. Όταν πρέπει να αλλαχθούν, πρέπει να αλλάζονται όλες μαζί. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI MARINE, ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο για τη σωστή εγκατάσταση της μπαταρίας.
- Πρόσθετα ηλεκτρικά φορτία από το σκάφος απαιτούν μπαταρίες μεγαλύτερης χωρητικότητας. Συμβουλευθείτε αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine, συνεργείο εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο για να καθορίσει τη μπαταρία που είναι κατάλληλη για το συνδυασμό σκάφους και μηχανής σας.

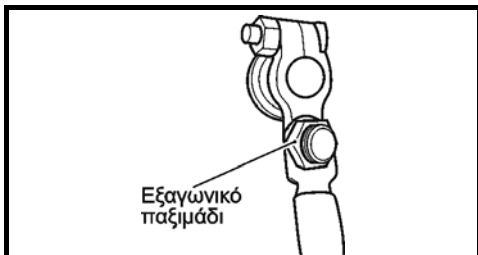
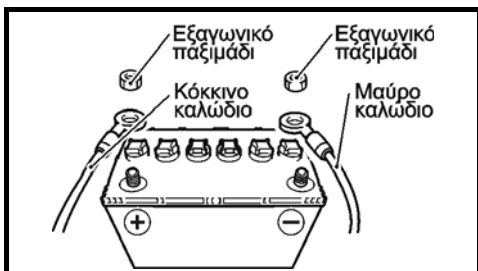
### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Στερεώστε καλά τη μπαταρία σε ένα στεγνό μέρος του σκάφους, προστατευμένο από κραδασμούς.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Συνιστάται η μπαταρία να τοποθετείται σε εσώκλειστη θήκη.
- Όταν συνδέετε μπαταρίες, χρησιμοποιήστε εξαγωνικά παξιμάδια για να στερεώσετε τα καλώδια της μπαταρίας στους πόλους της μπαταρίας.

Κατά τη σύνδεση, θα πρέπει πρώτα να συνδεθεί το κόκκινο καλώδιο από τη μηχανή με το θετικό πόλο της μπαταρίας και κατόπιν το μαύρο καλώδιο της μηχανής με τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.



Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία, πρώτα θα πρέπει να αποσυνδέσετε το μαύρο καλώδιο από τον αρνητικό πόλο και κατόπιν το κόκκινο καλώδιο από το θετικό πόλο της μπαταρίας. Η Suzuki συνιστά να τοποθετείτε το καπάκι στον θετικό πόλο για να αποφύγετε τυχόν βραχυκύκλωμα των πόλων της μπαταρίας. Αν χρειάζεστε καπάκι πόλων, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki Marine.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν τοποθετήσετε τη μπαταρία κοντά στη δεξαμενή καυσίμου, μια σπίθα από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της βενζίνης, προκαλώντας φωτιά ή/και έκρηξη. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία κοντά στη δεξαμενή καυσίμου.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτες αναθυμιάσεις υδρογόνου και μπορεί να εκραγούν αν βρίσκονται κοντά σε φλόγες ή σπινθήρες. Ποτέ μην καπνίζετε ή δημιουργήσετε σπινθήρες όταν εργάζεστε κοντά στη μπαταρία. Κρατήστε τη μπαταρία μακριά από ανοιχτές φλόγες. Για να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρα όταν φορτίζετε τη μπαταρία, συνδέστε τα καλώδια φόρτισης της μπαταρίας στους σωστούς πόλους πριν ανοίξετε το φορτιστή.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ηλεκτρολυτικό διάλυμα της μπαταρίας είναι δηλητηριώδες και διαβρωτικό. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε βαμμένες επιφάνειες.

Αποφύγετε επαφή με τα μάτια, το δέρμα, το ρουχισμό και βαμμένες επιφάνειες. Αν διάλυμα της μπαταρίας έρθει σε επαφή με κάποιο από αυτά, ξεπλύνετε αμέσως με μεγάλες ποσότητες νερού. Αν το διάλυμα έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα, ζητήστε άμεση ιατρική φροντίδα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ηλεκτρικό σύστημα ή τα εξαρτήματά του μπορεί να υποστούν ζημιά αν δεν ακολουθήσετε τις σωστές προφυλάξεις:

- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε σωστά τα καλώδια της μπαταρίας.
- Μην αποσυνδέσετε τα καλώδια της μπαταρίας ενόσω η μηχανή είναι σε λειτουργία.

## ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Η ποσότητα ηλεκτρικού ρεύματος που υπάρχει διαθέσιμη για τη λειτουργία πρόσθετων ηλεκτρικών εξαρτημάτων (12V DC) εξαρτάται από τις συνθήκες λειτουργίας της μηχανής. Για περισσότερες πληροφορίες, είναι προτιμότερο να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Χρησιμοποίηση υπερβολικής ενέργειας για ηλεκτρικά πρόσθετα εξαρτήματα κάτω από ορισμένες συνθήκες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει αποφόρτιση της μπαταρίας.



# ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΛΙΚΑΣ

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΛΙΚΑΣ

Είναι απαραίτητο, η έλικα που θα χρησιμοποιήσετε να συνδυάζεται κατάλληλα με τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και πλεύσης του σκάφους σας. Ο μέγιστος αριθμός στροφών της μηχανής, σε πλήρη ισχύ (με το γκάζι τελείως ανοιχτό), εξαρτάται από το βήμα και τη διάμετρο της έλικας που χρησιμοποιείτε.

Η υπερστροφία μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα, ενώ οι χαμηλές στροφές με το γκάζι τελείως ανοιχτό θα επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της μηχανής. Το φορτίο τους σκάφους επίσης θα επηρεάσει την επιλογή έλικας. Μικρότερο φορτίο γενικά απαιτεί έλικες με μεγαλύτερο βήμα, ενώ μεγαλύτερο φορτίο απαιτεί γενικά έλικες με μικρότερο βήμα. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της Suzuki Marine θα σας βοηθήσει να επιλέξετε την κατάλληλη έλικα για το σκάφος σας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση έλικας, με βήμα μικρότερο ή μεγαλύτερο από αυτό που κατασκευαστικά προβλέπεται, θα προκαλέσει εσφαλμένη αύξηση των στροφών λειτουργίας της μηχανής, με σοβαρές πιθανότητες πρόκλησης εκτεταμένων βλαβών.

Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki Marine να σας βοηθήσει στην επιλογή κατάλληλης προπέλας για το σκάφος σας.

Μπορείτε να αποφασίσετε αν η έλικά σας είναι κατάλληλη για το σκάφος σας χρησιμοποιώντας ένα στροφόμετρο για να μετρήσετε τις στροφές της μηχανής όταν αυτή λειτουργεί σε πλήρη ισχύ (με το γκάζι τελείως ανοιχτό) και με τα συνήθη φορτία. Αν χρησιμοποιείτε την κατάλληλη έλικα, οι στροφές της μηχανής θα κυμαίνονται εντός των εξής ορίων:

Όριο στροφών μηχανής (σε πλήρη ισχύ)	DF40A	5.000-6.000 σ.α.λ.
	DF40AS/ DF50A/50AV DF60A/60AV	5.300-6.300 σ.α.λ.

Αν οι στροφές μηχανής δεν είναι εντός αυτών των ορίων, συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki Marine να καθορίσει ποιο μέγεθος έλικας είναι το καλύτερο για σας.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΛΙΚΑΣ

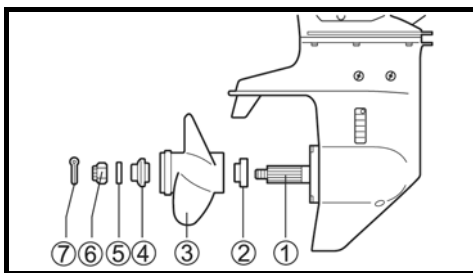
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αν δεν λάβετε τις σωστές προφυλάξεις κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση της έλικας μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά.**

**Όταν τοποθετείτε/αφαιρείτε την έλικα:**

- Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο της μηχανής είναι στο «νεκρό» σημείο ("NEUTRAL") και ότι έχετε αποσυνδέσει τη σφήνα ασφαλείας, έτσι ώστε η μηχανή να μη μπορεί, έστω και τυχαία, να λειτουργήσει.
- Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό από τα πτερύγια της έλικας, φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια και τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο (τάκο) μεταξύ του πτερυγίου αντισπηλαίωσης και της έλικας, για να εμποδίσετε τυχόν ανεπιθύμητη περιστροφή της.

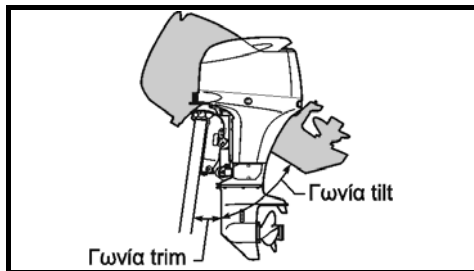
Για να εγκαταστήσετε την έλικα στην εξωλέμβια μηχανή σας, ακολουθήστε την ακόλουθη διαδικασία:



1. Επικαλύψτε το πολυσφηνο του άξονα της έλικας ① με αδιάβροχο γράσο της SUZUKI, για να εμποδίσετε την οξειδωσή του.
2. Τοποθετήστε το δακτύλιο ασφαλείας (stopper) ② στον άξονα.
3. Ευθυγραμμίστε την έλικα ③ με το πολυσφηνο και σπρώξτε την απαλά κατά μήκος του άξονα.
4. Τοποθετήστε τον αποστάτη ④ και τη ροδέλα ⑤ στον άξονα.

5. Βιδώστε το παξιμάδι ασφαλείας © της έλικας και σφίξτε το με δυναμόκλειδο, ρυθμισμένο στα 50-60 N·m (5.0-6.0 kg·m / 36-43.5 lb·ft).
6. Εισάγετε την ασφαλιστική περόνη ⑦ και στραβώστε τα άκρα της, ώστε να την ασφαλίσετε στη θέση της.

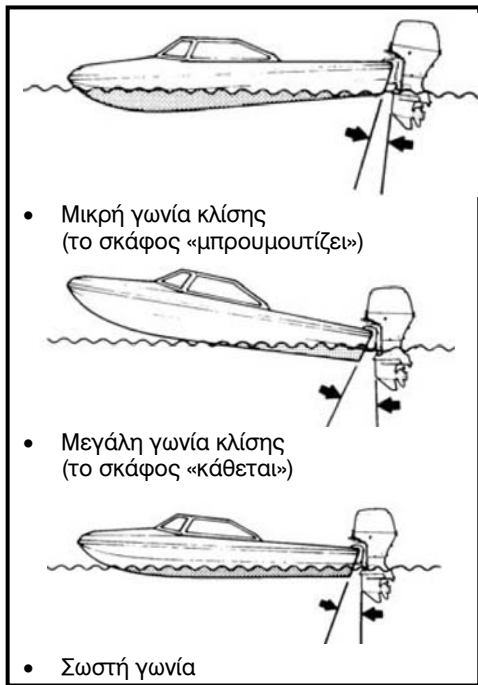
Για την αφαίρεση της έλικας, ακολουθήστε την ακριβώς αντίστροφη διαδικασία.



## ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΚΛΙΣΗΣ (TRIM)

Για την εξασφάλιση βέλτιστης κατευθυντικότητας και καλής διαγωγής του σκάφους σας, θα πρέπει να φροντίζετε ώστε η γωνία κλίσης της μηχανής, ως προς το σκάφος, να είναι η πρέπουσα για τις δεδομένες συνθήκες πλεύσης. Ανατρέξτε στα ακόλουθα σκίτσα. Το άνοιγμα της γωνίας εξαρτάται από το συνδυασμό σκάφους, μηχανής και προπέλας, καθώς και από τις εκάστοτε συνθήκες πλεύσης.



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η γωνία κλίσης επηρεάζει σημαντικά τη σταθερότητα διεύθυνσης. Αν η γωνία κλίσης είναι πολύ μικρή, το σκάφος μπορεί να «μπρουμουτίζει» ή να «γέρνει». Αν η γωνία κλίσης είναι πολύ μεγάλη, το σκάφος μπορεί να «γέρνει διαδοχικά» από πλευρά σε πλευρά ή να ανεβοκατεβαίνει η πλώρη. Αυτές οι συνθήκες μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του πηδάλιου ή την πτώση των επιβατών στη θάλασσα.

Πάντα διατηρείτε τη σωστή γωνία κλίσης, βασισμένη στο συνδυασμό του σκάφους σας, μηχανής και έλικας, καθώς και στις συνθήκες λειτουργίας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η γωνία κλίσης επηρεάζει σημαντικά τη σταθερότητα διεύθυνσης. Αν η γωνία κλίσης είναι πολύ μικρή, το σκάφος μπορεί να «μπρουμουτίζει» ή να «γέρνει». Αν η γωνία κλίσης είναι πολύ μεγάλη, το σκάφος μπορεί να «γέρνει διαδοχικά» από πλευρά σε πλευρά ή να ανεβοκατεβαίνει η πλώρη. Αυτές οι συνθήκες μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του πηδάλιου ή την πτώση των επιβατών στη θάλασσα.

Πάντα διατηρείτε τη σωστή γωνία κλίσης, βασισμένη στο συνδυασμό του σκάφους σας, μηχανής και έλικας, καθώς και στις συνθήκες λειτουργίας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

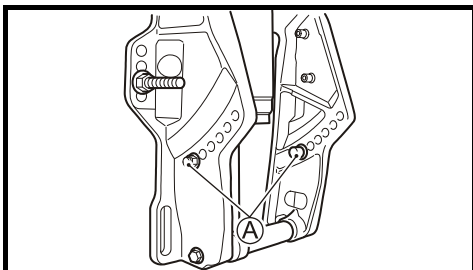
Αν λειτουργείτε το σκάφος με τη μηχανή σε γωνία κλίσης πέρα από τη μέγιστη θέση γωνίας κλίσης, ενδέχεται οι σπές εισαγωγής νερού να βρίσκονται πάνω από την ίσαλο, προκαλώντας σοβαρές μηχανικές βλάβες λόγω υπερθέρμανσης. Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία το σκάφος, όταν η μηχανή βρίσκεται σε γωνία κλίσης πέρα της μέγιστης.

### ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (QH)

Κάντε μια δοκιμαστική πλεύση, για να δοκιμάσετε εάν η γωνία κλίσης (trim) χρειάζεται ρύθμιση.

Για να ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης:

1. Κρατήστε τη μηχανή στην ανώτερη θέση κλίσης.  
(Ανατρέξτε στην ενότητα «ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ»).
2. Επανατοποθετήστε τους πείρους κλίσης (A) στις επιθυμητές σπές.



3. Επανατοποθετήστε τη μηχανή στη χαμηλή θέση.

Για να μειώσετε τη γωνία, μετακινήστε τον πείρο προς το σκάφος. Για να αυξήσετε τη γωνία, μετακινήστε τον πείρο μακριά από το σκάφος.

### ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (T), DF50A (T), DF50AV (T), DF60A (T), DF60AV (T)

Κάντε μια δοκιμαστική πλεύση για να δοκιμάσετε εάν η γωνία κλίσης (trim) χρειάζεται ρύθμιση. Ρυθμίστε τη γωνία χρησιμοποιώντας την υποβοηθούμενη ρύθμιση κλίσης (P.T.T.). Ανατρέξτε στο τμήμα «ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΚΛΙΣΗΣ».

Αν ακόμα δεν μπορείτε να επιτύχετε καλή απόδοση, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με

το ύψος στερέωσης της μηχανής. Συμβουλευθείτε εξουσιοδοτημένο συνεργείο για βοήθεια.

Ρυθμίστε τη γωνία χρησιμοποιώντας την υποβοηθούμενη ρύθμιση κλίσης (P.T.T.)

Κατά τη διάρκεια της πλεύσης, με τη μηχανή ρυθμισμένη στη σωστή γωνία ισοστάθμισης (trim), παρατηρήστε την ένδειξη του προαιρετικού γωνιόμετρου (τριμόμετρου – “TRIM GAUGE”). Χρησιμοποιείστε το γωνιόμετρο ως οδηγό σε μελλοντικές ρυθμίσεις.

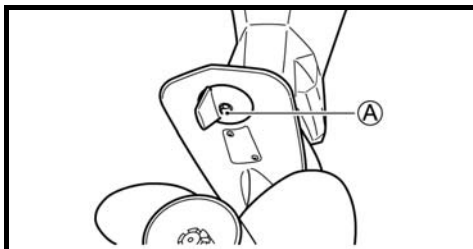


### ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΟΥ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ

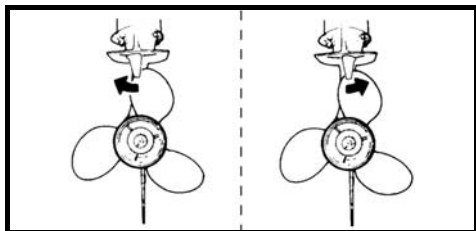
Αυτή η ρύθμιση χρησιμοποιείται για να αντισταθμιστεί η ενδεχόμενη τάση του σκάφους να στρέψει ελαφρά («τραβήξει») προς κάποια κατεύθυνση. Αυτή η τάση είναι πιθανόν να οφείλεται στη ροπή στρέψης της μηχανής ή στη θέση της μηχανής ως προς το σκάφος κ.ά.

Για να ρυθμίσετε το αντισταθμιστικό πτερύγιο:

1. Λασκάρετε τη βίδα (A), η οποία συγκρατεί το πτερύγιο στη θέση του.



2. Αν το σκάφος τείνει να στρέψει προς τα αριστερά, γυρίστε την άκρη του πτερυγίου προς τα αριστερά. Αν το σκάφος στρέψει προς τα δεξιά, γυρίστε την άκρη του πτερυγίου προς τα δεξιά.



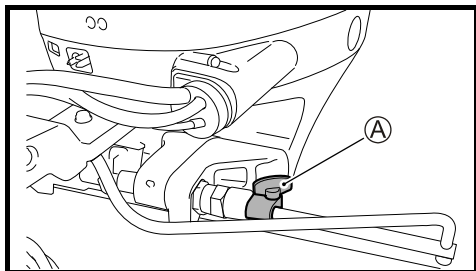
3. Σφίξτε τη βίδα που συγκρατεί το πετερύγιο. Μετά τη ρύθμιση, κάντε μια δοκιμαστική πλεύση για να ελέγξετε αν το σκάφος εξακολουθεί να «τραβάει» προς κάποια κατεύθυνση και ξαναρυθμίστε το πετερύγιο, αν αυτό είναι απαραίτητο.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΠΗΔΑΛΙΟΥ

Το πηδάλιο του σκάφους σας πρέπει να είναι «μαλακό» και όχι πολύ σφιχτό. Ρυθμίστε την αντίσταση του πηδαλίου, έτσι ώστε να παρουσιάζει μικρή αντίσταση κατά τη στρέψη του.

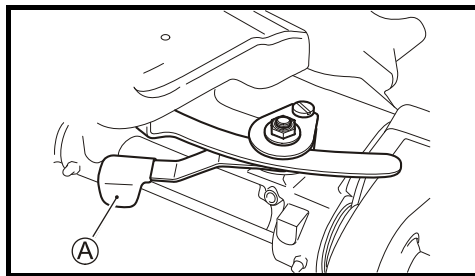
### ΜΟΝΤΕΛΑ DF50AV (ΤΗ), DF60A (ΤΗ)

Για να αυξήσετε την αντίσταση του πηδαλίου, γυρίστε τη βίδα έντασης (A) προς τα δεξιά. Για να ελαττώσετε την αντίσταση του πηδαλίου, γυρίστε τη βίδα έντασης προς τα αριστερά.



### ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (ΤΗ/QH), DF50A (ΤΗ)

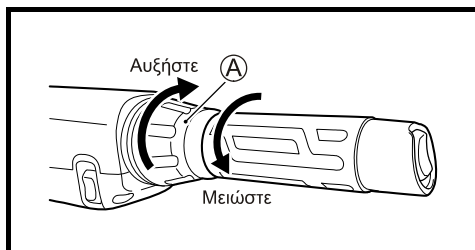
Για ρύθμιση, χρησιμοποιήστε το μοχλό σκληρότητας πηδαλίου (A). Για να αυξήσετε τη σκληρότητα, γυρίστε το μοχλό προς τα αριστερά. Για να μειώσετε τη σκληρότητα, γυρίστε το μοχλό προς τα δεξιά.



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ ΓΚΑΖΙΟΥ

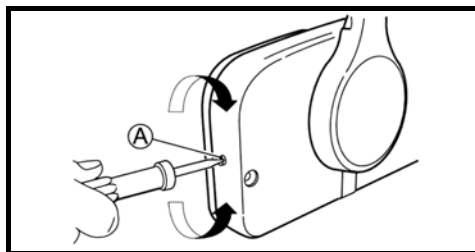
### ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ

Η σκληρότητα της λαβής του γκαζιού («μανέτας») μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Για να αυξήσετε τη σκληρότητα, γυρίστε το ρυθμιστή (A) δεξιά, ενώ για να τη μειώσετε γυρίστε τον αριστερά.



### ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Η σκληρότητα της λαβής του γκαζιού («μανέτας») μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Για να αυξήσετε τη σκληρότητα, γυρίστε το ρυθμιστή (A) δεξιά, ενώ για να τη μειώσετε γυρίστε τον αριστερά.



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΣΤΡΟΦΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ («ΡΕΛΑΝΤΙ»)

Οι ελάχιστες στροφές λειτουργίας («ρελαντί») της μηχανής είναι προκαθορισμένες από το εργοστάσιο στις 750-850 σ.α.λ. όταν η μηχανή βρίσκεται στη νεκρά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν οι στροφές της μηχανής δεν είναι όσες προβλέπονται από τον κατασκευαστή, μην επιχειρήσετε να κάνετε τη ρύθμιση μόνοι σας, αλλά συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΟΡΙΟΥ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ

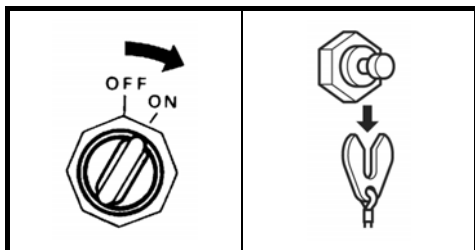
**ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (ST), DF50AV (T/TH), DF60A (T/TH), DF60AV (T)**

Εάν το κάλυμμα της μηχανής έρχεται σε επαφή με το σκάφος όταν η μηχανή έχει σηκωθεί τελείως πάνω, τότε το όριο ανάκλισης προς πάνω πρέπει να ρυθμιστεί.

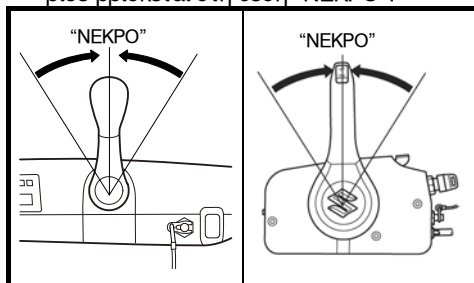
Εκτελέστε αυτή τη ρύθμιση αφού πρώτα έχετε ακυρώσει την προηγούμενη, όπως επεξηγείται παρακάτω.

## ΑΚΥΡΩΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΟΡΙΟΥ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ

1. Γυρίστε το κλειδί στη θέση «ON».
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε την ασφάλεια από το διακόπτη ασφαλείας.



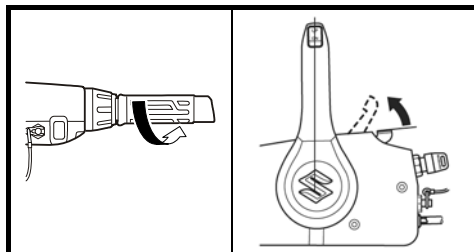
3. Σιγουρευτείτε ότι ο μοχλός του χειριστηρίου βρίσκεται στη θέση «ΝΕΚΡΟ».



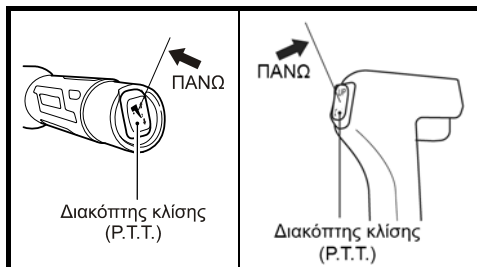
4. Μοντέλο με τηλεχειριστήριο: Σπρώξτε το μοχλό του χειριστηρίου προς τα εμπρός ενεργοποιώντας μόνο το γκάζι, μέχρι να ακουστεί ο βομβητής μία φορά.

Μοντέλο με λαγουδέρα:

Γυρίστε τη μανέτα του γκαζιού μέχρι να ακουστεί ο βομβητής μία φορά.



5. Πιέστε το πάνω μέρος του διακόπτη (UP) για τρία δευτερόλεπτα και ο βομβητής θα ακουστεί δύο φορές, δηλώνοντας ότι η ρύθμιση έχει ακυρωθεί.



6. Επαναφέρετε το μοχλό του χειριστηρίου προς τα πίσω.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΟΡΙΟΥ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ

7. Πιέστε το πάνω μέρος του διακόπτη (UP) για να επιτευχθεί η μέγιστη επιθυμητή κλίση της μηχανής.
8. Μοντέλο με τηλεχειριστήριο:  
Σπρώξτε το μοχλό του χειριστηρίου προς τα εμπρός ενεργοποιώντας μόνο το γκάτζι, μέχρι να ακουστεί ο βομβητής μία φορά.  
Μοντέλο με λαγουδέρα:  
Γυρίστε τη μανέτα του γκαζιού μέχρι να ακουστεί ο βομβητής μία φορά.
9. Πιέστε το πάνω μέρος του διακόπτη (UP) τρεις φορές μέσα σε τρία δευτερόλεπτα. Ο βομβητής θα ακουστεί μια φορά σύντομα, δηλώνοντας ότι η ρύθμιση έχει γίνει αποδεκτή.
10. Επαναφέρετε το μοχλό του χειριστηρίου προς τα πίσω και τοποθετήστε ξανά την ασφάλεια στον διακόπτη ασφαλείας. Κινήστε την μηχανή τελείως πάνω και τελείως κάτω για να εξακριβώσετε ότι η ρύθμιση είναι σωστή.

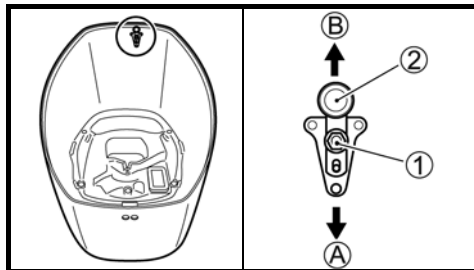
### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ότι έχει ρυθμιστεί το ανώτατο όριο ανάκλισης δεν εξασφαλίζει ότι εάν το πόδι της μηχανής χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο με μεγάλη ταχύτητα, το κάλυμμα της μηχανής δεν θα χτυπήσει στο σκάφος. Ένα τέτοιο χτύπημα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μηχανή, το σκάφος, αλλά και να τραυματίσει τους επιβαίνοντες. Κρατήστε όλους τους επιβαίνοντες μακριά από τη μηχανή όταν οδηγείτε με υψηλή ταχύτητα.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΦΙΞΙΜΑΤΟΣ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Αν, κλείνοντας τους ασφαλιστικούς μοχλούς, αισθάνεστε ότι το κάλυμμα της μηχανής είναι πολύ χαλαρό ή πολύ σφιχτό, ρυθμίστε τα εξής:

1. Λασκάρετε το παξιμάδι ①.
2. Ρυθμίστε τη θέση του μπρακέτου ②. Μετακινώντας το μπρακέτο προς την κατεύθυνση (A) το κάλυμμα σφίγγει, ενώ προς την κατεύθυνση (B) το κάλυμμα χαλαρώνει.
3. Σφίξτε το παξιμάδι ①.



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΚΛΙΣΗΣ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑΣ

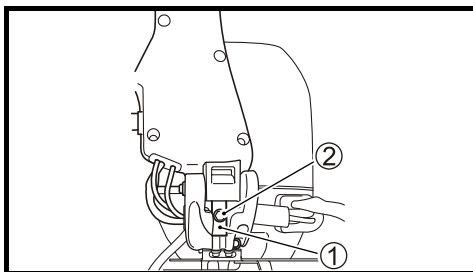
### ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ

Για να ρυθμίσετε τη γωνία της λαγουδέρας από το επίπεδο, χρησιμοποιήστε τη σφήνα και το μπουλόνι που περιλαμβάνονται στη συσκευασία της λαγουδέρας.

Η γωνία της λαγουδέρας μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις θέσεις.

Για να ρυθμίσετε τη γωνία της λαγουδέρας:

1. Όταν η σφήνα δεν χρησιμοποιείται, η λαγουδέρα θα βρίσκεται στη μικρότερη γωνία. Αν θέλετε να μεγαλώσετε τη γωνία, σηκώστε τη λαγουδέρα και τοποθετήστε τη σφήνα.
2. Επιλέξτε την κατεύθυνση της σφήνα ① για να την τοποθετήσετε πάνω στο μπρακέτο της λαγουδέρας και σφίξτε σταθερά το μπουλόνι ②.

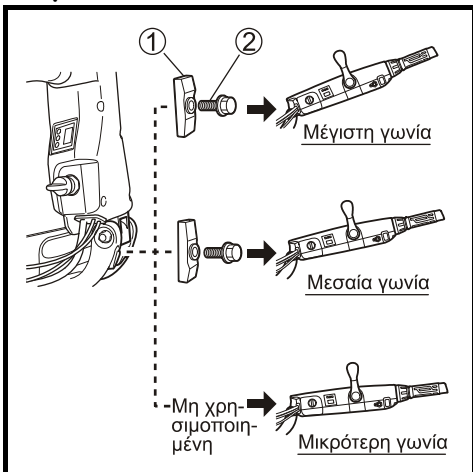


3. Ελέγξτε αν η γωνία της λαγουδέρας αφού κατεβάσετε τη λαγουδέρα είναι στη κατάλληλη θέση για τον χειριστή.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν η σφήνα έχει τοποθετηθεί με την παχύτερη πλευρά πάνω, η λαγουδέρα θα βρίσκεται στη μέγιστη γωνία από το επίπεδο.

- Όταν η σφήνα έχει τοποθετηθεί με τη λεπτότερη πλευρά πάνω, η λαγουδέρα θα βρίσκεται στη μεσαία γωνία από το επίπεδο.
- Όταν η σφήνα δεν έχει χρησιμοποιηθεί, η λαγουδέρα θα βρίσκεται στη μικρότερη γωνία από το επίπεδο.



## ΟΡΓΑΝΟ

### ΣΤΡΟΦΟΜΕΤΡΟ

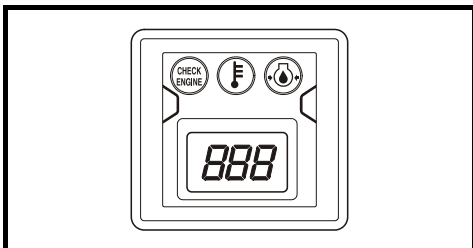
#### ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ

Η λαγουδέρα είναι εξοπλισμένη με ένα ψηφιακό στροφόμετρο/πολυόργανο.

Οι στροφές της μηχανής φαίνονται από τα ψηφία στο στροφόμετρο.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Οι στροφές της μηχανής (r/min) είναι δεκαπλάσιες της τιμής που αναγράφεται στον μετρητή.



## ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Τα συστήματα προειδοποίησης είναι σχεδιασμένα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να προειδοποιούν το χειριστή στην περίπτωση που, κάτω από ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, είναι πιθανή η πρόκληση ζημιάς στη μηχανή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μη βασίζεστε στα συστήματα προειδοποίησης για να σας υποδείξουν τυχόν δυσλειτουργίες που μπορεί να συμβούν ή να σας δώσουν ένδειξη ανάγκης συντήρησης.**

**Για να αποφύγετε ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή σας, είναι απαραίτητο να κάνετε τακτικά έλεγχο και συντήρηση.**

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Αν η λειτουργία της μηχανής συνεχιστεί αφού κάποιο από τα συστήματα προειδοποίησης έχει ενεργοποιηθεί, είναι πιθανό να προκληθούν σοβαρές βλάβες στη μηχανή.**

**Αν κάποιο από τα συστήματα προειδοποίησης ενεργοποιηθεί ενώ η μηχανή είναι σε λειτουργία, σβήστε την όσο το δυνατόν συντομότερα και αποκαταστήστε το πρόβλημα ή συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine, συνεργείο εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο.**

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

### ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Κάθε φορά που το κλειδί γυρίζει στη θέση "ON" του διακόπτη, οι τέσσερις ενδεικτικές λυχνίες - κόφτης στροφών (REV LIMIT) ①, λιπαντικό (OIL) ②, θερμοκρασία (TEMP) ③ και έλεγχος μηχανής (CHECK ENGINE) ④ - στο πολυόργανο θα ανάψουν για μικρό χρονικό διάστημα και ο βομβητής θα ηχήσει για περίπου δύο δευτερόλεπτα, άσχετα με την κατάσταση της μηχανής.

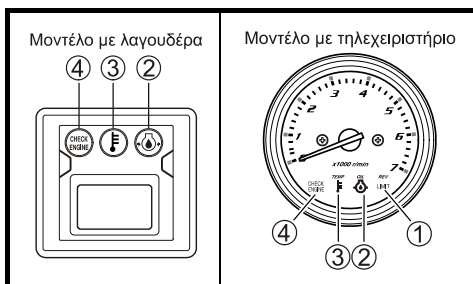
Για τα επόμενα τρία δευτερόλεπτα, το πολυόργανο θα δείξει το συνολικό αριθμό ωρών λειτουργίας της μηχανής, με ένα συνδυασμό



αναλαμπών των ενδεικτικών λυχνιών και ένδειξης της βελόνας του στροφόμετρου. Μετά, το πολυόργανο έρχεται στην κατάσταση κανονικής λειτουργίας και θα ανταποκριθεί στη λειτουργία της μηχανής ή, εφόσον υπάρχει λόγος, θα δώσει ένδειξη προειδοποίησης.

## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ

Κάθε φορά που το κλειδί γυρίζει στη θέση "ON" του διακόπτη, οι τρεις ενδεικτικές λυχνίες - λιπαντικό (OIL) ②, θερμοκρασία (TEMP) ③ και έλεγχος μηχανής (CHECK ENGINE) ④ - στο πολυόργανο θα ανάψουν για μικρό χρονικό διάστημα και ο βομβητής θα ηχήσει για περίπου δύο δευτερόλεπτα, άσχετα με την κατάσταση της μηχανής.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν τα συστήματα προειδοποίησης δεν λειτουργούν σωστά, ίσως να μην ειδοποιηθείτε για κάποια κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην εξωλέμβια μηχανή σας.

Αν κάποια από τις τέσσερις λυχνίες δεν ανάψει ή ο βομβητής δεν ηχήσει μόλις το κλειδί γυρίσει στη θέση "ON", υπάρχει το ενδεχόμενο να υπάρχει βλάβη στη λυχνία ή στο βομβητή ή ακόμα και να υπάρχει βλάβη σε κάποιο από τα κυκλώματα της μηχανής. Σε οποιαδήποτε τέτοια περίπτωση, μην αγνοήσετε τις ενδείξεις, αλλά συμβουλευθείτε αμέσως αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να διαβάσετε το συνολικό αριθμό ωρών λειτουργίας της μηχανής, ανατρέξτε στον ΠΙΝΑΚΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΩΡΟΜΕΤΡΟΥ στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου (μοντέλο με τηλεχειριστήριο και μοντέλο με λαγουδέρα).

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΥΠΕΡΣΤΡΟΦΙΑΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

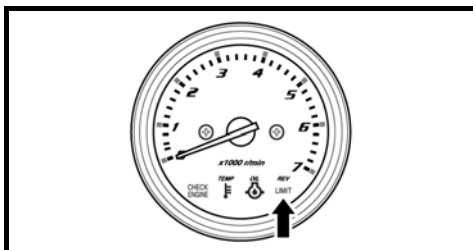
Αυτό το σύστημα ενεργοποιείται όταν οι στροφές λειτουργίας της μηχανής ξεπεράσουν το προδιαγεγραμμένο όριο για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.

## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ

Οποτεδήποτε συμβεί να ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό σύστημα, οι στροφές λειτουργίας της μηχανής θα πέσουν αυτόματα στις 3.000 σ.α.λ.

## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Οποτεδήποτε συμβεί να ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό σύστημα, θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία "REV LIMIT" στο όργανο ελέγχου της μηχανής και επιπλέον οι στροφές λειτουργίας θα πέσουν αυτόματα στις 3.000 σ.α.λ.



Η μηχανή θα επανέλθει στην κανονική της λειτουργία αν «κλείσετε» το γκάζι στο ρελαντί, για περίπου ένα δευτερόλεπτο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό σύστημα Υπερστροφίας της Μηχανής, ενώ η μηχανή λειτουργεί στις ανώτατες συνιστώμενες στροφές, και είστε σίγουροι ότι είναι ικανοποιητικό το βήμα της έλικας και δεν υπάρχουν παράγοντες, όπως μη ισοστάθμιση (over-trimming) ή «εξαερισμός», ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα στο προειδοποιητικό σύστημα Υπερστροφίας.

Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο, αν το σύστημα ενεργοποιείται χωρίς προφανή αιτία.

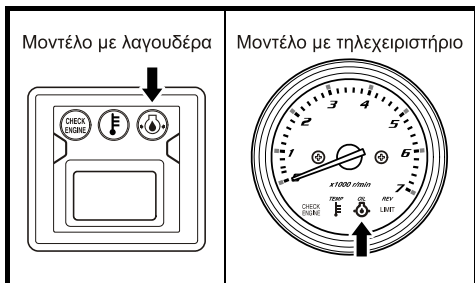


## ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Το σύστημα προειδοποίησης πίεσης λαδιού ενεργοποιείται οποιαδήποτε στιγμή η πίεση του λαδιού πέσει κάτω από το προδιαγεγραμμένο όριο.

Όταν το σύστημα ενεργοποιηθεί, ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία "OIL" και ο βομβητής στο τηλεχειριστήριο εκπέμπει σειρά από ηχητικά σήματα. Επιπλέον, αν η ενεργοποίηση συμβεί όταν η μηχανή λειτουργεί σε περισσότερες από 1.000 σ.α.λ., ενεργοποιείται αυτόματα και ο κόφτης στροφών λειτουργίας και οι στροφές πέφτουν στις 1.000 σ.α.λ., ενώ ταυτόχρονα θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία "REV LIMIT".

Αν συνεχίσετε τη λειτουργία, η μηχανή θα σβήσει αυτόματα 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του συστήματος αυτού.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Σε περίπτωση που η μηχανή σβήσει αυτόματα λόγω της ενεργοποίησης του συστήματος αυτού, μπορεί να εκκινηθεί ξανά.

Εντούτοις το σύστημα θα συνεχίσει να ενεργοποιείται έως ότου απαλειφθεί η αιτία ενεργοποίησης.

Σε περίπτωση ενεργοποίησης του συστήματος αυτού, θα πρέπει να σβήσετε τη μηχανή, εφόσον οι συνθήκες το επιτρέπουν.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αν επιχειρήσετε να αφαιρέσετε ή να επαναποθετήσετε το κάλυμμα της μηχανής ενόσω η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία, μπορεί να τραυματιστείτε.

Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, σβήστε τη μηχανή και μετά αφαιρέστε το κάλυμμα.

Συμπληρώστε λάδι αν βρείτε τη στάθμη του χαμηλά. Αν η στάθμη του λαδιού είναι κανονική αλλά έχετε ένδειξη για χαμηλή πίεση, θα πρέπει να συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Είναι πιθανό να προκληθούν σοβαρές ζημιές στη μηχανή, αν βασίζεστε στο Σύστημα Προειδοποίησης Λαδιού να σας υποδείξει πότε πρέπει να συμπληρώσετε λάδι. Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη λαδιού της εξωλέμβιας μηχανής και συμπληρώστε λάδι αν χρειάζεται.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Αυτό το σύστημα ενεργοποιείται, όταν η θερμοκρασία στα τοιχώματα των κυλίνδρων αυξηθεί λόγω ανεπαρκούς ψύξης.

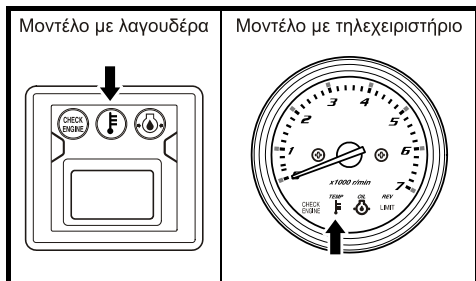
Όταν το σύστημα ενεργοποιηθεί, ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία "TEMP" και ο βομβητής στο τηλεχειριστήριο εκπέμπει ηχητικό σήμα. Επιπλέον, αν το σύστημα ενεργοποιηθεί ενώ η μηχανή λειτουργεί σε περισσότερες από 3.000 σ.α.λ., θα ενεργοποιηθεί αυτόματα και ο κόφτης στροφών λειτουργίας, ελαττώνοντας έτσι το ανώτατο όριο στροφών λειτουργίας στις 3.000 σ.α.λ., ενώ ταυτόχρονα θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία "REV LIMIT".

Αν συνεχίσετε τη λειτουργία, η μηχανή θα σβήσει αυτόματα 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του συστήματος αυτού.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Σε περίπτωση που η μηχανή σβήσει αυτόματα λόγω της ενεργοποίησης του συστήματος αυτού, μπορεί να εκκινηθεί ξανά.

Εντούτοις το σύστημα θα συνεχίσει να ενεργοποιείται έως ότου απαλειφθεί η αιτία ενεργοποίησης.



Αν το σύστημα προειδοποίησης υψηλής θερμοκρασίας ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μειώστε αμέσως τις στροφές της μηχανής και ελέγξτε αν βγαίνει νερό από την οπή για τον έλεγχο του νερού της μηχανής. Αν δεν φαίνεται καθόλου νερό, ακολουθήστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παρακάτω.

Αν οι καιρικές συνθήκες το επιτρέπουν, σταματήστε τη μηχανή, βγάλτε το πόδι από το νερό χρησιμοποιώντας το Power Trim και αφαιρέστε οποιαδήποτε σκουπίδια, όπως φύκια, πλαστικές σακούλες ή άμμο, που μπορεί να έχουν μπλοκάρει τις εισαγωγές του νερού. Βάλτε το πόδι στο νερό, σιγουρευτείτε ότι οι εισαγωγές του νερού είναι βυθισμένες και ξεκινήστε τη μηχανή.

Ελέγξτε (α) ότι ρέει νερό από την οπή ελέγχου και (β) ότι δεν εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα “Over Heat” (Υπερθέρμανση).

Να έχετε υπόψη σας ότι η ένδειξη “Over Heat” (Υπερθέρμανση) θα εμφανιστεί πάλι στη οθόνη αν η θερμοκρασία της μηχανής αυξηθεί ανώμαλα. Σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω περιπτώσεις, πρέπει να απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki Marine το συντομότερο δυνατόν.

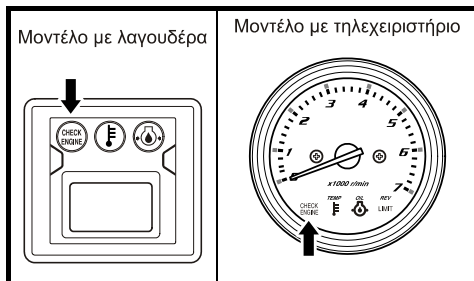
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή ενώ το προειδοποιητικό σύστημα υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί, είναι πιθανό να προκληθούν σοβαρές ζημιές στη μηχανή. Αν το σύστημα υπερθέρμανσης ενεργοποιηθεί, σταματήστε αμέσως τη μηχανή, αν οι καιρικές συνθήκες το επιτρέπουν, και επιθεωρήστε τη μηχανή σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki Marine αν δεν μπορείτε να διορθώσετε το πρόβλημα.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΑΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το σύστημα αυτό ενεργοποιείται σε κάθε περίπτωση που η τάση της μπαταρίας έχει πέσει τόσο που να επιδρά στην απόδοση της μηχανής.

Όταν το σύστημα ενεργοποιηθεί, ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία “CHECK ENGINE” και ο βομβητής στο τηλεχειριστήριο εκπέμπει ηχητικό σήμα.



Το σύστημα αυτό επανέρχεται αυτόματα μόλις η τάση της μπαταρίας επανέλθει στο κανονικό επίπεδο. Στην περίπτωση που υπάρχει προειδοποίηση για χαμηλή τάση μπαταρίας, φροντίστε να αποφύγετε τη χρήση διαφόρων ηλεκτρικών εξαρτημάτων που σχετίζονται με τη μηχανή.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μη πρόσληψη των κατάλληλων προφυλάξεων κατά τον έλεγχο ή επιδιόρθωση της μπαταρίας μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.**

**Μην επιχειρήσετε έλεγχο ή συντήρηση της μπαταρίας, αν πρώτα δεν έχετε διαβάσει τις σχετικές οδηγίες, προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο «ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ» αυτού του εγχειριδίου.**

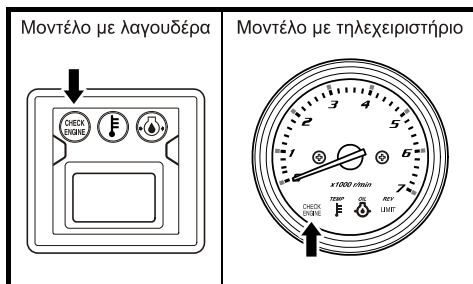
## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Μια μισοφορτισμένη μπαταρία μπορεί να έχει αρκετή δύναμη για να ξεκινήσει τη μηχανή, ωστόσο μπορεί να ενεργοποιήσει το σύστημα προειδοποίησης αν κατά τη λειτουργία παρουσιαστεί αυξημένη ανάγκη σε ηλεκτρικό ρεύμα.
- Αν το σύστημα προειδοποίησης εξακολουθεί να παραμένει ενεργοποιημένο, ακόμα και αν δεν είναι σε χρήση η μηχανή ή διάφορα ηλεκτρικά εξαρτήματα, φροντίστε να συμβουλευθείτε το συντομότερο αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

## **ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ**

Στην περίπτωση κατά την οποία παρουσιαστεί κάποια μη κανονική ένδειξη σε κάποιον από τους αισθητήρες που επικοινωνούν με τον εγκέφαλο της μηχανής, το σύστημα αυτοδιάγνωσης ειδοποιεί αυτόματα το χειριστή.

Όταν το σύστημα ενεργοποιηθεί, θα αναβοσβήσει η κόκκινη λυχνία "CHECK ENGINE" θα ηχήσει ο βομβητής.



Επίσης ενεργοποιείται και το σύστημα αυτοπροστασίας το οποίο επιβάλλει, ανάλογα με την αιτία, κατάλληλους περιορισμούς στη λειτουργία της μηχανής.

Το σημείο στο οποίο υπάρχει πρόβλημα μπορεί να εντοπιστεί ανάλογα με τη σειρά των αναλαμπών και των ηχητικών σημάτων.

Ο κωδικός διάγνωσης έχει σχεδιαστεί να εμφανίζεται όταν γυρίσετε το κλειδί στη θέση ON.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Αν το διαγνωστικό σύστημα ενεργοποιηθεί ενώ λειτουργεί η εξωλέμβια μηχανή σας, υπάρχει μία ανώμαλη κατάσταση στο σήμα κάποιου αισθητήρα του συστήματος ελέγχου.**

**Συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki Marine για να επιδιορθώσει το σύστημα ελέγχου.**

## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

*Μοντέλο με τηλεχειριστήριο:*

*Η λειτουργία του βομβητή μπορεί να αναιρεθεί πιέζοντας το κλειδί στο διακόπτη.*

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

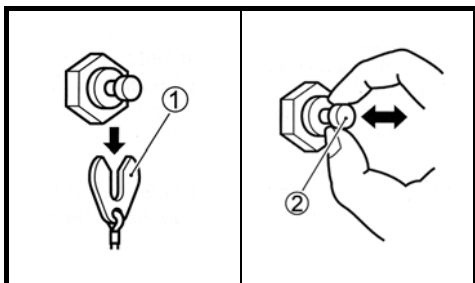
Το σύστημα αυτό ενημερώνει το χρήστη για τα διαστήματα αλλαγής λαδιού της μηχανής, βασισμένα στο χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Το σύστημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να καταγράφει τις συνολικές ώρες λειτουργίας της εξωλέμβιας μηχανής και εκτελεί αυτή τη λειτουργία όταν έχουν συμπληρωθεί οι προκαθορισμένες ώρες (ανατρέξτε στο κεφάλαιο ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ και στην τελευταία σελίδα).

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Όταν οι προκαθορισμένες ώρες συμπληρωθούν, η λυχνία OIL θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Αν ο κινητήρας είναι σβηστός, ο βομβητής θα εκπέμπει συνέχεια «διπλά μπιπ». Οι ενδείξεις θα επαναλαμβάνονται μέχρις ότου γίνει ακύρωση.

## ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

1. Γυρίστε το κλειδί στο "ON".
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε την ασφάλεια ① από το διακόπτη ασφαλείας.
3. Τραβήξτε προς τα έξω το διακόπτη ασφαλείας τρεις (3) φορές μέσα σε δέκα (10) δευτερόλεπτα. Ένα σύντομο μπιπ θα ακουστεί αν η ακύρωση έχει επιτευχθεί.



4. Γυρίστε το κλειδί στο "OFF".
5. Τοποθετήστε την ασφάλεια ① στην αρχική της θέση.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ακύρωση του συστήματος μπορεί να γίνει ανεξάρτητα με το αν έχει γίνει ή όχι αλλαγή λαδιών. Από τη στιγμή που το σύστημα ενεργοποιηθεί, η SUZUKI συνιστά να γίνει οπωσδήποτε αλλαγή λαδιών πριν το σύστημα ακυρωθεί.
- Αν γίνει αλλαγή λαδιών πριν την ενεργοποίηση του συστήματος, θα πρέπει να γίνει ακύρωση όταν αυτό ενεργοποιηθεί.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Αυτό το σύστημα ενημερώνει το χειριστή όταν η μηχανή μπλοκάρει ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Όταν η μηχανή μπλοκάρει για κάποιο λόγο, ο βομβητής θα ηχησει σύντομα δύο φορές.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ

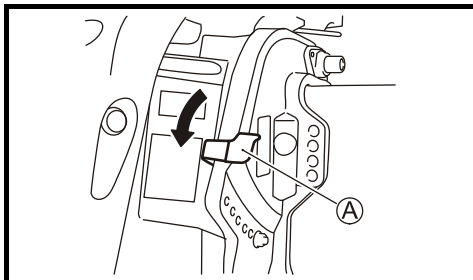
### ΜΟΧΛΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΛΙΣΗΣ

#### ΜΟΝΤΕΛΟ DF40A (QH)

Ο μοχλός ασφάλισης κλίσης ① έχει δύο θέσεις λειτουργίας.

#### Θέση ασφάλισης "LOCK" (ΚΑΤΩ)

Τοποθετήστε το μοχλό στη θέση ασφάλισης όταν λειτουργεί η μηχανή.



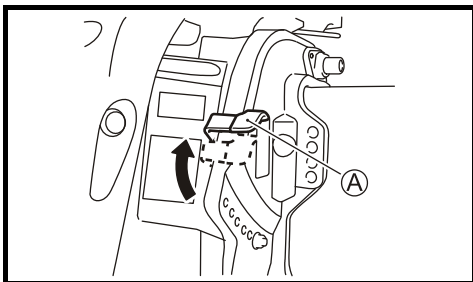
## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν χτυπήσετε σε κάποιο υποθαλάσσιο εμπόδιο με το μοχλό στη θέση ασφάλισης ("LOCK"), μπορεί να προκληθεί ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή ή στο σκάφος.

Όταν κινείστε σε περιοχή όπου υπάρχει πιθανότητα το πόδι της μηχανής να χτυπήσει σε βυθισμένα αντικείμενα, τοποθετήστε το μοχλό στη θέση απασφάλισης ("RELEASE") και κινηθείτε μόνο με πολύ μικρή ταχύτητα.

### Θέση ασφάλισης "RELEASE" (ΠΑΝΩ)

Χρησιμοποιήστε αυτή τη θέση μόνο όταν ανασηκώνετε τη μηχανή.



## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή με το μοχλό στη θέση απασφάλισης ("release"), ο μοχλός ασφάλισης κλίσης δεν θα λειτουργεί. Ως αποτέλεσμα, δυνάμεις οι οποίες οφείλονται στην ώθηση της έλικας κατά την κίνηση προς τα πίσω («ΑΝΑΠΟΔΑ»), απότομη επιβράδυνση του σκάφους ή πρόσκρουση σε κάποιο υποθαλάσσιο εμπόδιο, μπορεί να προκαλέσουν απότομη ανύψωση της μηχανής έξω από το νερό, με σοβαρές πιθανότητες τραυματισμού του χειριστή ή των επιβατών του σκάφους. Όταν κινείστε προς τα πίσω («ΑΝΑΠΟΔΑ»), κινηθείτε προσεκτικά και μόνο με μικρή ταχύτητα.

## ΕΛΑΣΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

### ΜΟΝΤΕΛΟ DF40A (QH)

Το έλασμα υποστήριξης χρησιμεύει για να συγκρατεί τη μηχανή σε κεκλιμένη θέση.

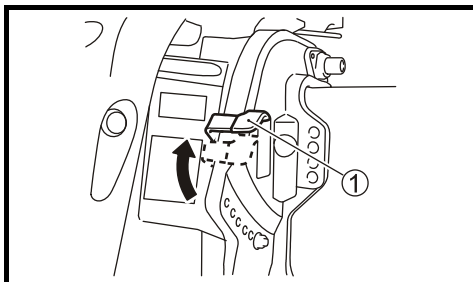
## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν τοποθετήσετε τα χέρια σας κοντά στο μπρακέτο στήριξης ή κάτω από τη μηχανή όταν ρυθμίζετε την κλίση της, τα χέρια σας μπορεί να συνθλιβούν αν σας γλιστρήσει η μηχανή.

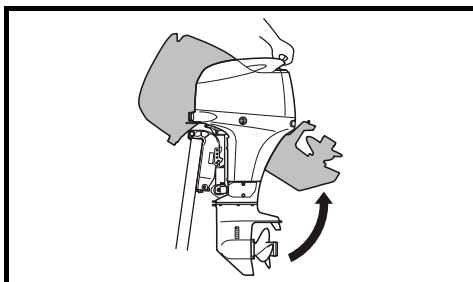
Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στο μπρακέτο στήριξης ή κάτω από τη μηχανή όταν ρυθμίζετε την κλίση της.

Για να ανασηκώσετε τέρμα τη μηχανή:

1. Βάλτε «ΝΕΚΡΑ» ταχύτητα.
2. Τοποθετήστε το μοχλό ασφάλισης ① στη θέση "release" (απασφάλιση).



3. Κρατήστε τη λαβή που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μηχανής και ανασηκώστε τελείως τη μηχανή.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν χρησιμοποιείτε τη λαβή του γκαζιού για να ανασηκώσετε ή να χαμηλώσετε τη μηχανή, η λαβή μπορεί να σπάσει.

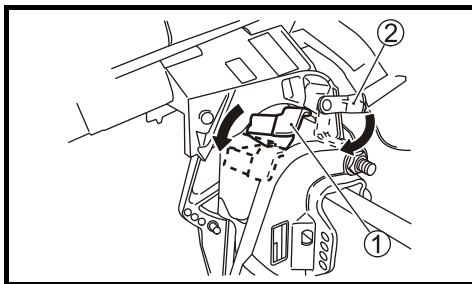
Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη λαβή του γκαζιού για να ανασηκώσετε ή χαμηλώσετε τη μηχανή.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η λαγουδέρα έρθει σε επαφή με κάποιο εμπόδιο όταν ανασηκώνετε τη μηχανή, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή ή στο σκάφος.

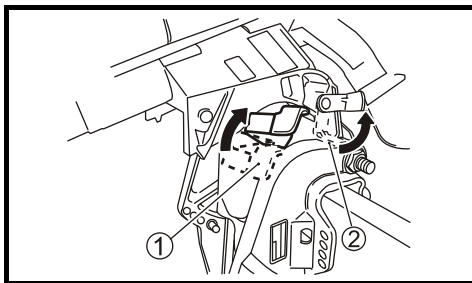
Όταν ανασηκώνετε τη μηχανή, τοποθετήστε έτσι τη μηχανή ώστε η λαγουδέρα να μην έρθει σε επαφή με άλλα αντικείμενα, όπως το κουτί με τα σύνεργα, την παγοθήκη κ.ά.

4. Τοποθετήστε το μοχλό ασφάλισης ① στη θέση "lock" (ασφάλιση) και κατόπιν τραβήξτε κάτω το έλασμα στήριξης ②, όπως φαίνεται στο σχήμα.



Για να χαμηλώσετε τη μηχανή:

1. Ανασηκώστε το έλασμα στήριξης ②, κατόπιν τοποθετήστε το μοχλό ασφάλισης ① στη θέση "release" (απασφάλιση), όπως φαίνεται στο σχήμα.



2. Χαμηλώστε τη μηχανή σπρώχνοντας κάτω το κάλυμμα της μηχανής.
3. Τοποθετήστε το μοχλό ασφάλισης ① στη θέση "lock" (ασφάλιση).

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις όταν ανασηκώνετε τη μηχανή, μπορεί να υπάρξει διαρροή καυσίμου.

Αποσυνδέστε το σωληνάκι καυσίμου όπου αφήνετε τη μηχανή σε ανασηκωμένη θέση για μεγάλη χρονική περίοδο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

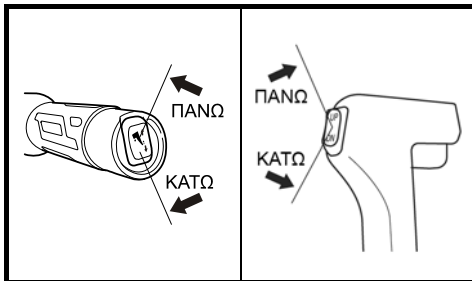
Αν χρησιμοποιείτε το έλασμα υποστήριξης για να κρατήσετε τη μηχανή σε τελείως ανασηκωμένη θέση ενώ τη ρυμουλκείτε, το έλασμα υποστήριξης ενδέχεται να απελευθερωθεί, προκαλώντας ζημιά στη μηχανή.

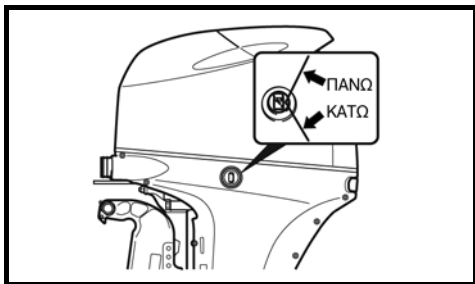
Όταν ρυμουλκείτε τη μηχανή σας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το έλασμα υποστήριξης για να κρατήσετε τη μηχανή σε τελείως ανασηκωμένη θέση.

## ΥΠΟΒΟΗΘΟΥΜΕΝΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΚΛΙΣΗΣ (P.T.T.)

**ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (T/TH),  
DF50A (T/TH), DF50AV (T/TH),  
DF60A (T/TH), DF60AV (T)**

Η υποβοηθούμενη ρύθμιση ισοστάθμισης και κλίσης της μηχανής (P.T.T.) ενεργοποιείται πιέζοντας το διακόπτη. Για να ανασηκώσετε τη μηχανή, πιέστε το πάνω μέρος του διακόπτη. Για να χαμηλώσετε τη μηχανή, πιέστε το κάτω μέρος του διακόπτη.





## ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ

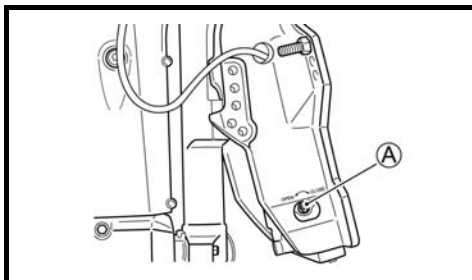
**ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (T/TH),  
DF50A (T/TH), DF50AV (T/TH),  
DF60A (T/TH), DF60AV (T)**

Αν δεν καταφέρετε να ρυθμίσετε την κλίση της μηχανής χρησιμοποιώντας το διακόπτη P.T.T., λόγω ηλεκτρικής βλάβης ή άλλου προβλήματος, μπορείτε να τη μετακινήσετε χειροκίνητα. Για να δώσετε κλίση στη μηχανή προς τα πάνω ή προς τα κάτω, γυρίστε τη βαλβίδα (A) κατά τέσσερις στροφές προς τα αριστερά, μετατοπίστε τη μηχανή στην επιθυμητή θέση και ξανασιφίξτε τη βαλβίδα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η υποβοηθούμενη ρύθμιση ισοστάθμισης και κλίσης (P.T.T.) μπορεί να ενεργοποιηθεί τυχαία όταν το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης είναι στη θέση "OFF", προκαλώντας τραυματισμό.

Κρατήστε μακριά τους ανθρώπους από την εξωλέμβιο μηχανή ώστε να αποφευχθεί τυχαία χρήση του συστήματος υποβοηθούμενης ρύθμισης ισοστάθμισης και κλίσης (P.T.T.).



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η λαγουδέρα έρθει σε επαφή με κάποιο εμπόδιο όταν ανασκώνετε τη μηχανή, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή ή στο σκάφος.

Όταν ανασκώνετε τη μηχανή, τοποθετήστε έτσι τη μηχανή ώστε η λαγουδέρα να μην έρθει σε επαφή με άλλα αντικείμενα, όπως το κουτί με τα σύνεργα, την παγοθήκη κ.ά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μηχανή αυτή είναι πολύ βαριά. Όταν ρυθμίζετε την κλίση χειροκίνητα, μπορεί να τραυματίσετε τη μέση σας ή να γλιστρήσετε και να πέσετε προκαλώντας τραυματισμό.

Όταν ρυθμίζετε την κλίση χειροκίνητα, βεβαιωθείτε ότι το κράτημα και η στήριξή σας είναι σταθερά και ότι μπορείτε να υποστηρίξετε το βάρος της μηχανής.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η επαναλαμβανόμενη λειτουργία του διακόπτη P.T.T. προκαλεί την υπερθέρμανση του μοτέρ του P.T.T. και το κύκλωμα προστασίας μπορεί να σταματήσει τη λειτουργία του μοτέρ. Όσο το κύκλωμα προστασίας είναι ενεργοποιημένο, ο διακόπτης P.T.T. δεν λειτουργεί. Αυτή η μη λειτουργική κατάσταση του συστήματος ακυρώνεται μόλις το μοτέρ κρυώσει.

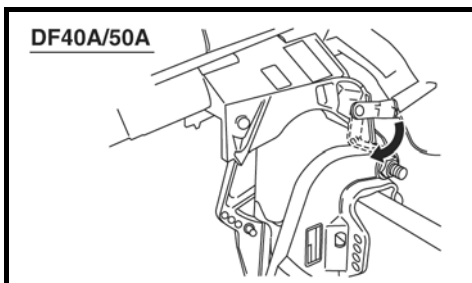
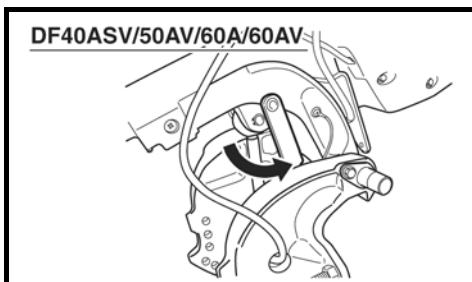
## ΕΛΑΣΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

**ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (T/TH),  
DF50A (T/TH), DF50AV (T/TH),  
DF60A (T/TH), DF60AV (T)**

Το έλασμα υποστήριξης χρησιμεύει για να συγκρατεί τη μηχανή σε κεκλιμένη θέση.

Για να τοποθετήσετε το έλασμα υποστήριξης:

1. Ανασηκώστε τέρμα τη μηχανή, χρησιμοποιώντας το διακόπτη P.T.T.
2. Κατεβάστε τέρμα το έλασμα υποστήριξης, όπως φαίνεται στην εικόνα.



3. Κατεβάστε τη μηχανή χρησιμοποιώντας το διακόπτη P.T.T. μέχρι να στηριχθεί στο έλασμα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκληθεί βλάβη αν χρησιμοποιείτε το έλασμα υποστήριξης όταν το σκάφος δεν έχει πλευρίσει ή δεν είναι ακίνητο.

Το έλασμα υποστήριξης χρησιμεύει για να ανακουφίζει την πίεση από το σύστημα υποβοήθησης (P.T.T.) **ΜΟΝΟ** όταν το σκάφος είναι ακίνητο. Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείτε το έλασμα υποστήριξης κατά τη ρυμούλκηση του σκάφους σε τρέιλερ. Συμβουλευθείτε το κεφάλαιο «ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ».

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τηλερύθμιση ισοστάθμισης και κλίσης (P.T.T.) μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν το κλειδί του διακόπτη ανάφλεξης είναι στη θέση "OFF". Αν κάποιος ενεργοποιήσει το διακόπτη ενώ εσείς μετακινείτε το έλασμα στήριξης, μπορεί να τραυματίσετε το χέρι σας.

Κρατήστε μακριά όλους τους ανθρώπους από τον διακόπτη τηλερύθμισης ισοστάθμισης και κλίσης (P.T.T.), ενώ μετακινείτε το έλασμα στήριξης.



## ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΑΠΟΠΛΟΥ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παράλειψη να επιθεωρήσετε το σκάφος και τη μηχανή πριν την έναρξη του ταξιδιού μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Κάνετε πάντοτε τους παρακάτω ελέγχους πριν τον απόπλου.

Σημεία που πρέπει να ελέγχετε:

- Βεβαιωθείτε πως έχετε μαζί σας την απαραίτητη ποσότητα καυσίμου για την ολοκλήρωση του ταξιδιού που θέλετε να κάνετε.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στη μηχανή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

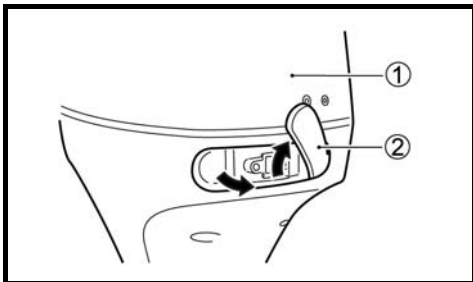
Η λειτουργία της μηχανής με ανεπαρκή ποσότητα λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει εκτεταμένες ζημιές. Πάντα ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε ταξίδι και προσθέστε λάδι αν χρειάζεται.

Για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού:

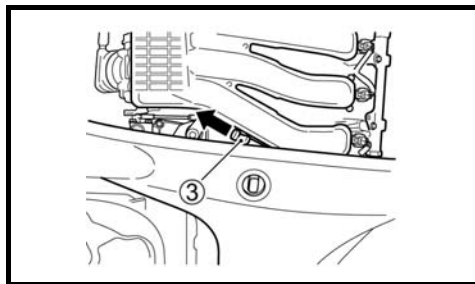
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να έχετε τη σωστή ένδειξη της στάθμης του λαδιού, ο έλεγχος θα πρέπει να πραγματοποιηθεί όταν η μηχανή έχει κρυώσει.

1. Βεβαιωθείτε πως η μηχανή είναι σε κάθετη θέση. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μηχανής απασφαλίζοντας τους μοχλούς ① και ②.



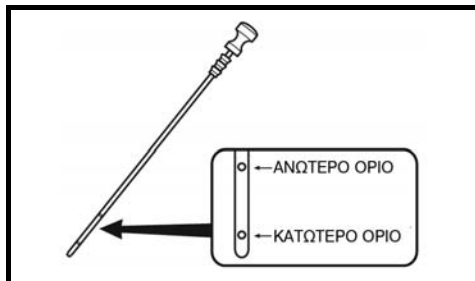
2. Τραβήξτε έξω το δείκτη λαδιού και σκουπίστε τον με ένα καθαρό πανί.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν το λάδι της μηχανής είναι βρώμικο ή έχει αλλοιωθεί το χρώμα του, θα πρέπει να αντικατασταθεί με φρέσκο (Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» παράγραφος «ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ»).

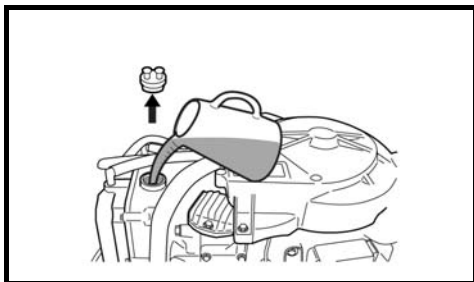
3. Σπρώξτε το δείκτη στην υποδοχή του μέχρι τέλους και βγάλτε τον πάλι.



Η στάθμη του λαδιού θα πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των δύο ενδείξεων του δείκτη. Αν η στάθμη βρίσκεται πολύ κοντά στην κάτω ένδειξη, συμπληρώστε μέχρι να φτάσει στην πάνω ένδειξη.

Για να συμπληρώσετε λάδια:

1. Αφαιρέστε την τάπα του λαδιού.
2. Συμπληρώστε με το κατάλληλο λιπαντικό.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη βάλετε περισσότερο λάδι από όσο χρειάζεται. Μεγαλύτερη ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη μηχανή.

3. Σφίξτε καλά την τάπα του λαδιού.
- Ελέγξτε τη στάθμη των υγρών της μπαταρίας. Η στάθμη του υγρού θα πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ενδείξεις MIN και MAX. Αν η στάθμη των υγρών πέσει κάτω από την ένδειξη MIN, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».
- Βεβαιωθείτε πως τα καλώδια της μπαταρίας είναι γερά στερεωμένα στους πόλους της.
- Κάντε οπτικό έλεγχο στην έλικα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει κάποια ζημιά.
- Βεβαιωθείτε πως η μηχανή είναι ασφαλώς προσαρμοσμένη στον καθρέφτη του σκάφους.
- Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του συστήματος υποβοηθούμενης ρύθμισης ισοστάθμισης και κλίσης.
- Βεβαιωθείτε πως ο πείρος κλίσης είναι σωστά τοποθετημένος στη βάση της μηχανής.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τον απαραίτητο εξοπλισμό ανάγκης επάνω στο σκάφος σας, όπως επαρκή σωσίβια για όλους τους επιβάτες, πυροσβεστήρα, φωτοβολίδες, άγκυρα, κουπία, αντλία νερού, σχοινιά, κουτί πρώτων βοηθειών, εργαλειοθήκη με τα βασικά εργαλεία, κορδόνι για χειροκίνητη εκκίνηση ανάγκης, φακό, εφεδρικά καύσιμα και λάδια, κ.λπ.

## ΣΤΡΩΣΙΜΟ («ΡΟΝΤΑΡΙΣΜΑ»)

Οι πρώτες δέκα (10) ώρες λειτουργίας της μηχανής είναι οι πιο σημαντικές για τη μετέπειτα ζωή της. Η σωστή λειτουργία κατά την περίοδο του στρωσίματος βοηθάει στην εξασφάλιση της μέγιστης διάρκειας ζωής και απόδοσης της μηχανής. Οι ακόλουθες οδηγίες εξηγούν τις κατάλληλες διαδικασίες για το στρώσιμο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες για το στρώσιμο της μηχανής που περιγράφονται παρακάτω, είναι πιθανόν να προκληθούν σοβαρές ζημιές στη μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε τις οδηγίες στρωσίματος που περιγράφονται παρακάτω.

Περίοδος στρωσίματος: 10 ώρες

#### Διαδικασία στρωσίματος:

1. Για τις πρώτες δύο (2) ώρες:  
Αφήστε τη μηχανή να λειτουργήσει για περίπου πέντε λεπτά στο ρελαντί, έτσι ώστε να ζεσταθεί κανονικά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Λειτουργία της μηχανής σε αυξημένες στροφές χωρίς το κατάλληλο ζέσταμα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη μηχανή, όπως «κόλλημα» στο έμβολο. Πάντοτε αφήνετε τη μηχανή στο ρελαντί για επαρκή χρόνο (5 λεπτά) ώστε να ζεσταθεί η μηχανή πριν να λειτουργήσει σε υψηλή ταχύτητα.

Μετά το ζέσταμα, λειτουργήστε τη μηχανή στη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα για περίπου 15 λεπτά. Για την υπόλοιπη 1 ώρα και 45 λεπτά, εφόσον οι συνθήκες ασφαλούς πλεύσης το επιτρέπουν, λειτουργήστε τη μηχανή σε λιγότερο από τη μισή διαδρομή της μανέτας (περίπου στις 3.000 σ.α.λ.).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μπορείτε να ξεπεράσετε τις προτεινόμενες 3.000 σ.α.λ. για να βοηθήσετε το σκάφος σας να πλανάρει, ωστόσο αμέσως μετά θα πρέπει να επαναφέρετε τη λειτουργία της μηχανής στις 3.000 σ.α.λ.

2. Για την επόμενη μία (1) ώρα: Λειτουργήστε τη μηχανή περίπου στις 4.000 σ.α.λ. (ή στο 3/4 της διαδρομής της μανέτας). Αποφύ-

γετε να λειτουργείτε τη μηχανή στο μέγιστο των στροφών λειτουργίας.

3. Για τις τελευταίες επτά (7) ώρες: Λειτουργήστε τη μηχανή κατά βούληση, φροντίστε όμως να μην την κρατάτε στο μέγιστο των στροφών λειτουργίας για περισσότερο από πέντε (5) λεπτά κάθε φορά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

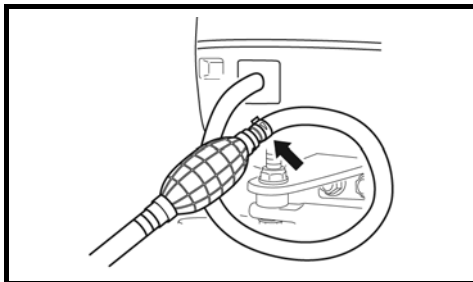
Λειτουργία της μηχανής στο μέγιστο αριθμό στροφών για περισσότερο από 5 λεπτά τη φορά κατά τις τελευταίες 7 ώρες του στρωσίματος, μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη μηχανή, όπως «κόλλημα» στο έμβολο.

Κατά τις τελευταίες 7 ώρες του στρωσίματος, μη λειτουργείτε τη μηχανή στο μέγιστο αριθμό στροφών για περισσότερο από 5 λεπτά τη φορά.

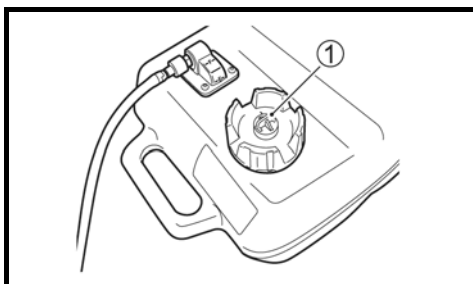
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ:

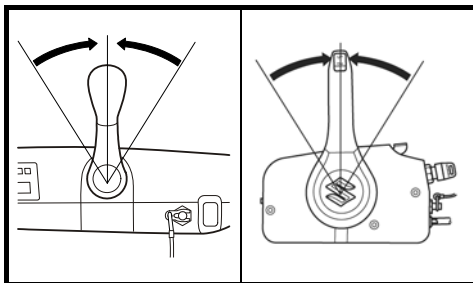
1. Η μηχανή είναι κατεβασμένη στο νερό.
2. Το σωληνάκι καυσίμου είναι προσαρμοσμένο στη δεξαμενή καυσίμου και στη μηχανή.



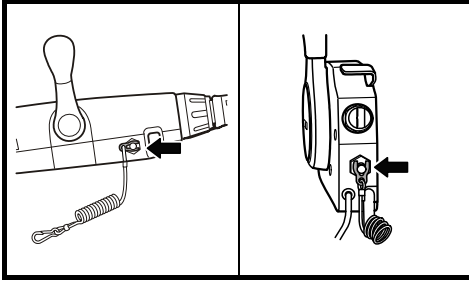
3. Γυρίστε το εξαεριστικό στο καπάκι της δεξαμενής καυσίμου προς τα αριστερά, για να ανοίξετε τον εξαερισμό.



4. Τοποθετήστε τον επιλογέα κίνησης στο «νεκρό» ("NEUTRAL").



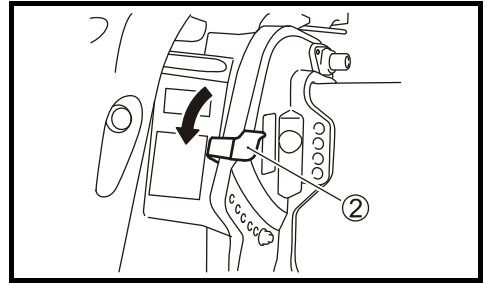
5. Βεβαιωθείτε πως η ασφάλεια είναι στη θέση της και το κορδόνι ασφαλείας δεμένο σε κάποιο κατάλληλο σημείο του σώματός σας.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Παρέχεται μία επιπλέον εφεδρική πλαστική «σφήνα», μόνο για προσωρινή χρήση. Αφαιρέστε την από το κορδόνι και τοποθετήστε τη σε κάποιο ασφαλές μέρος στο σκάφος σας. Αν χαθεί ή καταστραφεί η "σφήνα" του διακόπτη έκτακτης ανάγκης, φροντίστε για την ταχύτερη δυνατή αντικατάστασή της, έτσι ώστε να αποκατασταθεί η κανονική χρήση του διακόπτη έκτακτης ανάγκης.

6. Τοποθετήστε το μοχλό ασφάλισης κλίσης ② στη θέση ασφάλισης ("Lock") (μοντέλο DF40AQH).



### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αν παραλείψετε να συνδέσετε του κορδόνι ασφαλείας ή δεν λάβετε τις απαραίτητες προφυλάξεις για να βεβαιωθείτε ότι το κορδόνι ασφαλείας λειτουργεί όπως έχει σχεδιαστεί, ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή των επιβατών.

Πάντα να λαμβάνετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής του σκάφους έχει δεμένη την άκρη του κορδονιού ασφαλείας στον καρπό ή σε κάποιο κατάλληλο μέρος της ενδυμασίας του (ζώνη κ.λπ.).
- Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν εμποδίζει ή περιορίζει τη χρήση του κορδονιού ασφαλείας.
- Προσέξτε να μην τραβήξετε το κορδόνι ασφαλείας ή να τραβήξετε έξω το διακόπτη ασφαλείας κατά τη διάρκεια κανονικής λειτουργίας. Η μηχανή θα σταματήσει απότομα, με αποτέλεσμα την απροσδόκητη ώθηση των επιβατών μπροστά.

### **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

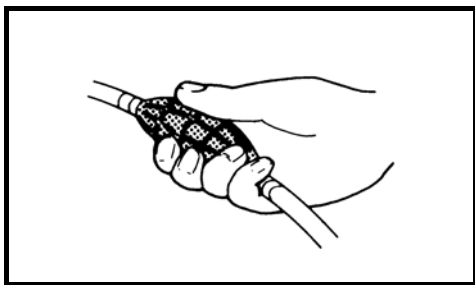
Τα καυσάερια περιέχουν μονοξειδίο του άνθρακα, ένα επικίνδυνο αέριο που είναι δύσκολο να ανιχνευθεί επειδή είναι άχρωμο και άοσμο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Ποτέ μη βάζετε σε λειτουργία τη μηχανή σε κλειστό χώρο ή χώρο που δεν διαθέτει επαρκή εξαερισμό.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Αν η μηχανή δεν ξεκινάει, θα πρέπει να ελέγξετε αν η σφήνα είναι τοποθετημένη σωστά στο διακόπτη έκτακτης ανάγκης. Αν η σφήνα δεν είναι στη θέση της, η μηχανή δεν μπορεί να ξεκινήσει.

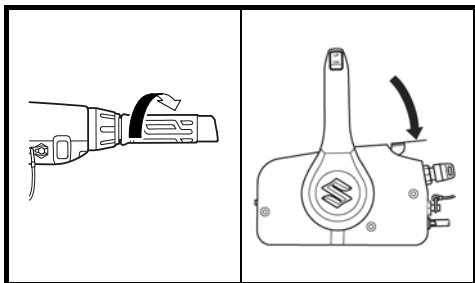
1. Πιέστε αρκετές φορές το πουάρ (αντλία κεράσματος) που είναι ενσωματωμένο στο σωληνάκι καυσίμου, μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση.



2. Μοντέλο με τηλεχειριστήριο:  
Βεβαιωθείτε πως το γκάζι είναι τελείως κλειστό.

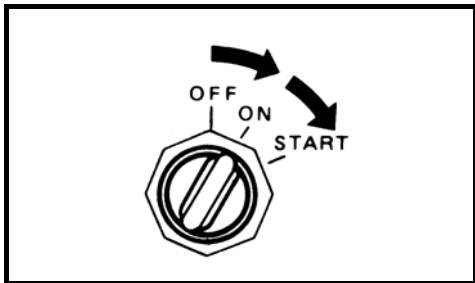
Μοντέλο με λαγουδέρα:

Βεβαιωθείτε πως το γκάζι είναι τελείως κλειστό.



3. Γυρίστε το κλειδί του διακόπτη στη θέση "ON".
4. Γυρίστε το κλειδί του διακόπτη στη θέση "START".

Αφού γυρίσετε το κλειδί εκκίνησης από τη θέση "START" στη θέση "ON", η μίζα θα συνεχίσει να γυρίζει για 4 δευτερόλεπτα μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν κρατάτε πατημένο τον διακόπτη "START" για να ξεκινήσετε τη μηχανή, θα προκληθεί ζημιά στο σύστημα εκκίνησης. Πατήστε το διακόπτη "START" και αφήστε τον για να ξεκινήσει η μηχανή. Ο κινητήρας θα περιστρέφεται συνεχόμενα για τρία (3) δευτερόλεπτα ή μέχρι η μηχανή να ξεκινήσει.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η συνεχόμενη λειτουργία του συστήματος εκκίνησης έχει οριστεί στα πέντε δευτερόλεπτα. Όταν ξεπεραστεί αυτό το χρονικό όριο, η μίζα θα σταματήσει αυτόματα. Αν η μίζα σταματήσει, περιμένετε δέκα (10) δευτερόλεπτα και ξαναδοκιμάστε.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν το λαμπάκι "OIL" (Χαμηλή Πίεση Λαδιού) είναι αναμμένο στην οθόνη του οργάνου κατά τη λειτουργία, η στάθμη του λαδιού μπορεί να είναι αρκετά χαμηλή ώστε να προκαλέσει βλάβη στη μηχανή. Σβήστε τη μηχανή και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.

5. Προθερμάνετε τη μηχανή για περίπου 5 λεπτά.

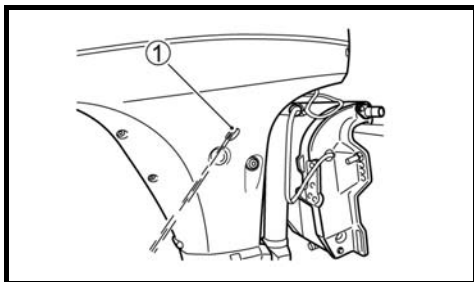
## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν λειτουργείτε τη μηχανή σε υψηλό αριθμό στροφών ή με το γκάζι τελείως ανοιχτό αμέσως μετά την εκκίνηση της μηχανής, χωρίς αυτή πρώτα να έχει προθερμανθεί, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη.

Πάντα να αφήνετε τη μηχανή να προθερμανθεί επαρκώς πριν τη λειτουργήσετε σε υψηλές ταχύτητες.

## Έλεγχος νερού ψύξης

Μόλις η μηχανή αρχίσει να λειτουργεί, από το δείκτη ροής νερού ψύξης ① θα πρέπει να ψεκάζεται νερό, υποδεικνύοντας έτσι την ομαλή λειτουργία της αντλίας νερού και του συστήματος υδρόψυξης. Αν διαπιστώσετε ότι δεν υπάρχει ροή νερού, σβήστε τη μηχανή το συντομότερο δυνατόν και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μη λειτουργείτε τη μηχανή όταν δεν υπάρχει ροή νερού από το δείκτη ροής, διότι μπορεί να προκληθούν σοβαρές ζημιές.

Αφού ξεκινήσετε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ροή νερού από το δείκτη ροής.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λειτουργία της μηχανής όταν δεν λειτουργεί σωστά ο διακόπτης ασφαλείας, μπορεί να αποβεί καταστροφική.

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ασφαλείας λειτουργεί σωστά.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΣΕ ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ

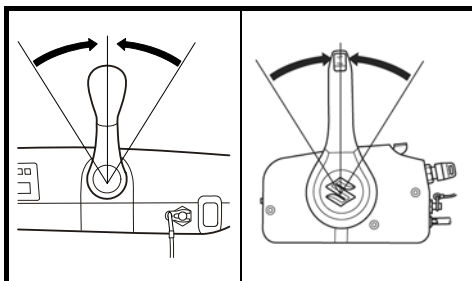
Αν πρέπει να βάλετε σε λειτουργία τη μηχανή αλλά δεν μπορείτε διότι υπάρχει πρόβλημα στην κορδονιέρα, μπορείτε να ακολουθήσετε τη διαδικασία εκκίνησης σε έκτακτη ανάγκη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αγγίξετε ηλεκτρικά μέρη όταν βάλετε σε λειτουργία τη μηχανή τραβώντας το σχοινί έκτακτης ανάγκης, είναι πιθανό να υποστείτε σοκ από την υψηλή τάση του ρεύματος.

Όταν βάλετε σε λειτουργία τη μηχανή τραβώντας το σχοινί εκκίνησης έκτακτης ανάγκης, φροντίστε να μην αγγίζετε ηλεκτρικά μέρη, όπως τον πολλαπλασιαστή ή τα μπουζοκαλώδια.

1. Βεβαιωθείτε πως ο επιλογέας κίνησης είναι στο «νεκρό» (“NEUTRAL”) και η σφήνα του διακόπτη ασφαλείας έχει αφαιρεθεί.

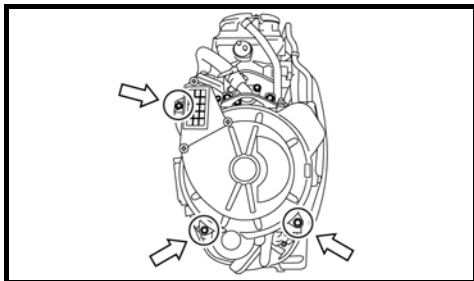


### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διαδικασία εκκίνησης σε έκτακτη ανάγκη, δεν λειτουργεί το σύστημα προστασίας εκκίνησης με ταχύτητα. Αν ο επιλογέας κίνησης δεν είναι στη θέση «νεκρό» (“NEUTRAL”), το σκάφος μπορεί να κινηθεί απρόσμενα όταν η μηχανή ξεκινήσει, προκαλώντας πτώση των επιβαινόντων ή πιθανό τραυματισμό.

Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας κίνησης βρίσκεται στη θέση «νεκρό» (“NEUTRAL”), πριν επιχειρήσετε να εκκινήσετε τη μηχανή με το σχοινί έκτακτης ανάγκης.

2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μηχανής.
3. Αφαιρέστε το καπάκι του βολάν.

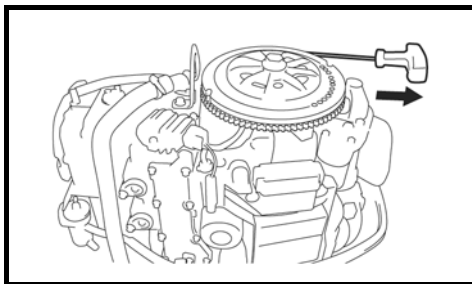


4. Πιέστε το πουάρ αρκετές φορές μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση.
5. Τοποθετήστε τη σφήνα του διακόπτη ασφαλείας στη θέση της.
6. Γυρίστε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "ON" και προσέξτε να ακούσετε την ηλεκτρική αντλία καυσίμου να λειτουργεί.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο αρχικός κύκλος της αντλίας καυσίμου είναι μία περίοδος 3 δευτερολέπτων αφού το κλειδί ανάφλεξης έχει γυρίσει στη θέση "ON". Αν η ισχύς της μπαταρίας είναι αρκετά χαμηλή για να λειτουργήσει η ηλεκτρική αντλία καυσίμου, δεν θα υπάρχει αρκετό καύσιμο για να εκκινήσει τη μηχανή. Αν δεν είστε σίγουροι για τη λειτουργία της αντλίας καυσίμου, μπορεί να γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στο "OFF" και να επαναλάβετε το βήμα 6.

7. Κάντε έναν κόμπο στη μία άκρη του εφεδρικού σχοινιού που θα βρείτε μέσα στην εργαλειοθήκη. Δέστε την άλλη άκρη γύρω από τη λαβή του κατσαβιδιού από την εργαλειοθήκη.
8. Αγκιστρώστε την άκρη του σχοινιού με τον κόμπο στην εγκοπή του βολάν της μηχανής και τυλίξτε το υπόλοιπο σχοινί γύρω από το βολάν, με φορά προς τα δεξιά.
9. Αφού ακολουθήσετε τη βήματα της κανονικής διαδικασίας εκκίνησης, τραβήξτε απότομα το σχοινί για να εκκινήσει η μηχανή.



#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην επανατοποθετήσετε το κάλυμμα του βολάν ή το κάλυμμα του κινητήρα, όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία, γιατί είναι πιθανόν να τραυματιστείτε.

Μην επιχειρήσετε να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα του βολάν ή το κάλυμμα του κινητήρα, μετά την εκκίνηση της μηχανής.

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν η μηχανή λειτουργεί, υπάρχουν πολλά κινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

Όταν η μηχανή λειτουργεί, κρατάτε χέρια, μαλλιά, ρούχα μακριά.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα εκκίνησης θα διορθωθεί όσο το δυνατόν γρηγορότερα και μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το εφεδρικό σχοινί.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σοβαρή μηχανική βλάβη ενδέχεται να προκληθεί αν (α) δεν πέσουν οι στροφές στο ρελαντί και δεν μειώνετε την ταχύτητα του σκάφους όταν αλλάζετε ταχύτητα από πρόσω (“FORWARD”) σε ανάποδα (“REVERSE”) ή αντίστροφα, ή (β) αν δεν δίνετε την απαραίτητη προσοχή όταν το σκάφος κινείται ανάποδα.

Πάντα να αφήνετε τις στροφές της μηχανής να πέσουν στο ρελαντί και να μειώνετε την ταχύτητα του σκάφους πριν αλλάξετε ταχύτητα. Να είστε προσεκτικοί και να κινείστε με την ελάχιστη ταχύτητα όταν το σκάφος κινείται ανάποδα. Βεβαιωθείτε πως ο επιλογέας κίνησης είναι στην επιθυμητή θέση πριν επιταχύνετε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

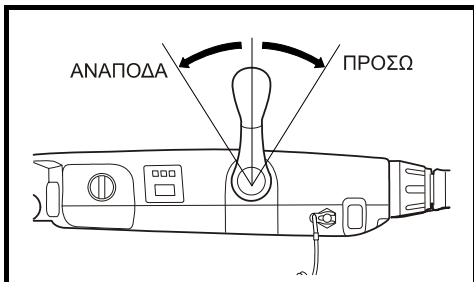
Αν αλλάζετε ταχύτητες ενώ η μηχανή δεν λειτουργεί, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχανισμό αλλαγής ταχυτήτων. Αποφύγετε να αλλάζετε ταχύτητες όταν η μηχανή δεν λειτουργεί.

## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ

### Επιλογή πορείας

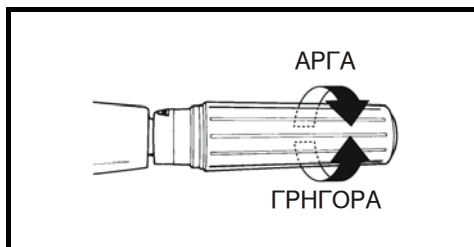
Για να επιλέξετε κίνηση προς τα εμπρός (πρόσω - “FORWARD”), μειώστε τις στροφές στο ρελαντί και τραβήξτε το μοχλό επιλογής σταθερά προς το μέρος σας.

Για να επιλέξετε κίνηση προς τα πίσω (ανάποδα - “REVERSE”), βεβαιωθείτε πως ο μοχλός ασφάλισης κλίσης είναι «ασφαλισμένος», μειώστε τις στροφές στο ρελαντί και σπρώξτε το μοχλό σταθερά προς τα πίσω.



### Επιλογή ταχύτητας

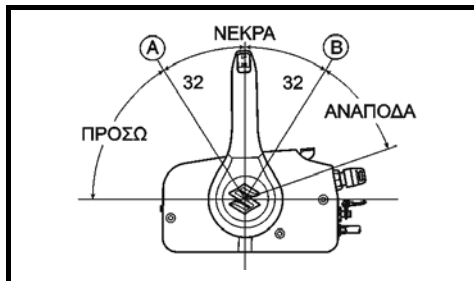
Αφού επιλέξετε την επιθυμητή πορεία, ρυθμίστε την ταχύτητα πλεύσης, στρέφοντας τη μανέτα ανάλογα.



## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

### Επιλογή πορείας

Για να επιλέξετε κίνηση προς τα εμπρός (πρόσω - “FORWARD”), πιέστε την ασφάλεια της λαβής του τηλεχειριστηρίου (μανέτας) και σπρώξτε τη μπροστά, μέχρι να φτάσει περίπου στη θέση (Α), όπως δείχνει το σχήμα.



Για να επιλέξετε κίνηση προς τα πίσω (ανάποδα - “REVERSE”), πιέστε την ασφάλεια της λαβής του τηλεχειριστηρίου (μανέτας) και τραβήξτε την προς τα πίσω, μέχρι να φτάσει περίπου στη θέση (Β), όπως δείχνει το παραπάνω σχήμα.

### Επιλογή ταχύτητας

Για να αυξήσετε ταχύτητα αφού έχετε επιλέξει την επιθυμητή πορεία, συνεχίστε να μετακινείτε τη μανέτα προς την ανάλογη κατεύθυνση (μπροστά ή πίσω).



## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεδομένου ότι ο ίδιος μοχλός χρησιμοποιείται για επιλογή πορείας και έλεγχο στροφών, είναι πιθανό να μετακινηθεί ο μοχλός πέρα από το σημείο επιλογής πορείας και να εμπλακεί το γκάτζι. Αυτό μπορεί να προκαλέσει απότομη κίνηση του σκάφους, με αποτέλεσμα τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

Πρέπει να προσέχετε να μη μετακινείτε το μοχλό πολύ μπροστά ή πολύ πίσω όταν επιλέγετε πορεία.

## ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν είναι απαραίτητο να σταματήσετε τη μηχανή σε κατάσταση ανάγκης, τραβήξτε το έλασμα του διακόπτη ασφαλείας έξω από το διακόπτη ασφαλείας τραβώντας το κορδόνι έκτακτης ανάγκης.

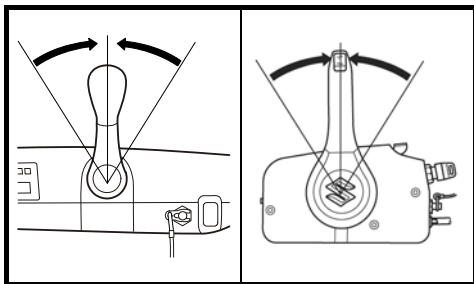
Για να σταματήσετε τη μηχανή:

1. Μοντέλο με λαγουδέρα:  
Αφήστε το γκάτζι στο ρελαντί.  
Τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας στο «νεκρό» (“NEUTRAL”).

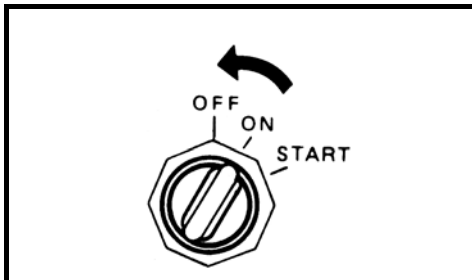
Μοντέλο με τηλεχειριστήριο:

Τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας στο «νεκρό» (“NEUTRAL”).

2. Αν έχει λειτουργήσει στο μέγιστο αριθμό στροφών, αφήστε να κρυώσει για μερικά λεπτά η μηχανή αφήνοντάς τη στο ρελαντί ή σε χαμηλή ταχύτητα.



3. Γυρίστε το κλειδί εκκίνησης στη θέση “OFF”. Πάντα να αφήνετε το κλειδί εκκίνησης στο “OFF” όταν η μηχανή δεν λειτουργεί, διαφορετικά θα εκφορτιστεί η μπαταρία.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν το κλειδί εκκίνησης είναι στη θέση “ON” ενώ η μηχανή δεν λειτουργεί, η μπαταρία θα εκφορτιστεί.

Πάντοτε γυρίζετε το κλειδί εκκίνησης στο “OFF” όταν η μηχανή δεν λειτουργεί.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη εξουσιοδοτημένη χρήση του σκάφους σας από άλλους μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα ή βλάβη στο σκάφος.

Για να αποφύγετε τη χρήση του σκάφους σας από άλλους χωρίς την έγκρισή σας, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το κλειδί και το έλασμα του διακόπτη ασφαλείας όταν δεν βρίσκεστε στο σκάφος.

4. Αφού έχει σταματήσει η μηχανή, αποσυνδέστε το σύνδεσμο βενζίνης, εάν υπάρχει, από την εξωλέμβια μηχανή.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφήσετε τη μηχανή σταματημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα με το σωληνάκι καυσίμου συνδεδεμένο, ενδέχεται να υπάρξει διαρροή καυσίμου.

Αποσυνδέστε το σωληνάκι καυσίμου, εάν υπάρχει σύνδεσμος καυσίμου, οποτεδήποτε αφήνετε τη μηχανή σταματημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα.

5. Γυρίστε το εξεριστικό στο καπάκι δεξαμενής καυσίμου δεξιόστροφα για να κλείσετε την τρύπα (αν υπάρχει στον εξοπλισμό).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ασφαλείας λειτουργεί κανονικά, φροντίστε περιοδικά να σβήνετε τη μηχανή τραβώντας το κορδόνι ασφαλείας, όταν η μηχανή λειτουργεί στο ρελαντί.

## ΠΛΕΥΡΙΣΜΑ

Η μηχανή πρέπει να σηκώνεται όταν το σκάφος βρίσκεται αραγμένο σε ρηχά νερά ή όταν το σκάφος θα μείνει αραγμένο για πολύ καιρό. Έτσι προστατεύεται η μηχανή από χτυπήματα και από τη διάβρωση που προκαλεί το θαλασσινό νερό.

Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «ΕΛΑΣΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ» για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το πώς θα ανασηκώσετε τη μηχανή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν δεν ασφαλίσετε σωστά το σκάφος σας μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σκάφος σας ή τη μηχανή, ή ζημιά σε περιουσία τρίτου.

Αποφύγετε την τριβή της μηχανής πάνω στον τοίχο της αποβάθρας, τις προβλήτες ή σε άλλα σκάφη, όταν το σκάφος είναι ακινητοποιημένο.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

«ΣΥΡΤΗΣ»

(Μοντέλο με τηλεχειριστήριο:

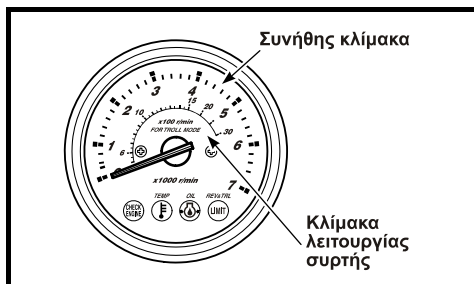
Προαιρετικό, Μοντέλο με λαγουδέρα:  
Συμπεριλαμβανόμενο)

Στο μοντέλο με τηλεχειριστήριο, η ταχύτητα συρτής μπορεί να ελεγχθεί εγκαθιστώντας τον προαιρετικό διακόπτη "Troll Mode" (Λειτουργία Συρτής).

Παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο για περισσότερες πληροφορίες.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να παρακολουθείτε σωστά την ταχύτητα της μηχανής όταν βρίσκεται σε λειτουργία συρτής, η Suzuki συνιστά να χρησιμοποιείτε το Στροφόμετρο-Πολυόργανο 2 κλιμάκων της Suzuki (Μοντέλο με τηλεχειριστήριο).



## Περιγραφή συστήματος

Το Σύστημα Λειτουργίας Συρτής ενεργοποιείται πατώντας το διακόπτη "Troll Mode" όταν η μηχανή λειτουργεί με ταχύτητα και οι στροφές είναι στο ρελαντί. Χρησιμοποιώντας αυτό το σύστημα, μπορείτε να ρυθμίσετε και να διατηρήσετε τις επιθυμητές στροφές του κινητήρα με το διακόπτη ελέγχου σε μια κλίμακα στροφών από ρελαντί (περίπου 800 σ.α.λ.) έως 1.200 σ.α.λ.

## Πώς να χρησιμοποιήσετε τη Λειτουργία Συρτής

### Θέτοντας τη λειτουργία συρτής:

1. Επιλέξτε ταχύτητα μεταξύ πρόσω ή ανάποδα και βεβαιωθείτε ότι το γκάβι είναι τελείως κλειστό (ρελαντί με ταχύτητα).
2. Πατήστε το "UP" (ΠΑΝΩ) ή "DN" (ΚΑΤΩ) στο διακόπτη λειτουργίας συρτής, μέχρι να ακούσετε ένα σύντομο ήχο.

Στο μοντέλο με τηλεχειριστήριο, το λαμπάκι "REV/TRL (ή REV) στην οθόνη του πολυοργάνου θα αναβοσβήσει, υποδεικνύοντας ότι η μηχανή έχει μπει σε λειτουργία συρτής. Το λαμπάκι "REV/TRL" (ή REV) θα συνεχίσει να αναβοσβήνει όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία συρτής.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Το σύστημα λειτουργίας Συρτής δεν θα λειτουργήσει αν ο διακόπτης δεν είναι πατημένος όταν ο μοχλός του τηλεχειριστηρίου βρίσκεται στη θέση «νεκρό».

### **Ρυθμίζοντας τις στροφές συρτής:**

- Όταν πατήσετε το διακόπτη “UP” (ΠΑΝΩ), ένας σύντομος ήχος θα ακουστεί και οι στροφές της μηχανής θα αυξηθούν κατά 50 σ.α.λ.
- Όταν πατήσετε το διακόπτη “DN” (ΚΑΤΩ), ένας σύντομος ήχος θα ακουστεί και οι στροφές της μηχανής θα μειωθούν κατά 50 σ.α.λ.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Όταν πατήσετε το διακόπτη “DN” (ΚΑΤΩ) στο χαμηλότερο όριο στροφών συρτής σε όλες τις μηχανές, η ταχύτητα της μηχανής δεν θα αλλάξει και τρία μακρά ηχητικά σήματα (0,8 δευτερολέπτων) θα ακουστούν.
- Όταν πατήσετε το διακόπτη “UP” (ΠΑΝΩ) στο υψηλότερο όριο ταχύτητας συρτής σε όλες τις μηχανές, η ταχύτητα της μηχανής δεν θα αλλάξει και τρία μακρά ηχητικά σήματα (0,8 δευτερολέπτων) θα ακουστούν.
- Η λειτουργία αλλαγής ταχύτητας και ο έλεγχος γκαζιού παραμένουν ενεργά, ακόμα και στη λειτουργία συρτής.

### **Ακυρώνοντας τη λειτουργία συρτής:**

Η λειτουργία συρτής μπορεί να ακυρωθεί γυρίζοντας όλους τους μοχλούς τηλεχειριστηρίου στη θέση «νεκρό» ή αυξάνοντας τις στροφές των μηχανών σε 3.000 σ.α.λ. ή περισσότερο. Και στις δύο περιπτώσεις, δύο σύντομοι ήχοι (0,1 δευτερόλεπτα) θα ακουστούν όταν ακυρωθεί η λειτουργία συρτής.

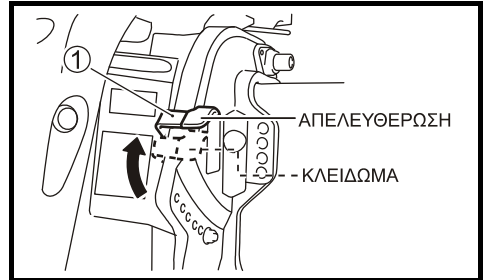
## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΡΗΧΑ ΝΕΡΑ**

Όταν πλέετε σε ρηχά νερά, είναι πιθανό να χρειαστεί να ανασηκώσετε ελαφρά τη μηχανή σας από την κανονική θέση πλεύσης. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να κινείτε μόνο με χαμηλή ταχύτητα. Όταν επιστρέψετε σε βαθιά νερά, βεβαιωθείτε πως επαναφέρατε τη μηχανή στην κανονική θέση πλεύσης.

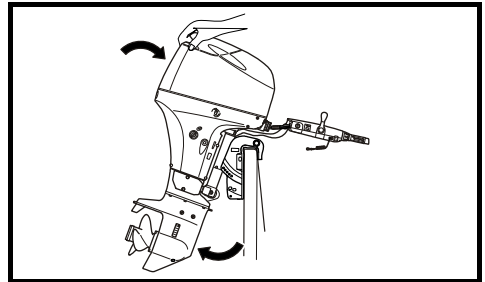
## **ΜΟΝΤΕΛΟ DF40A (QH)**

Για να ανασηκώσετε τη μηχανή υψηλότερα από την κανονική γωνία κλίσης:

1. Σταματήστε τη μηχανή.
2. Μετακινήστε το μοχλό κλίσης ① στη θέση απελευθέρωσης.



3. Αργά ανασηκώστε τη μηχανή ως την κατάλληλη γωνία κλίσης.



4. Μετακινήστε το μοχλό κλίσης ① στη θέση κλειδώματος.

Για να χαμηλώσετε πάλι τη μηχανή:

1. Βάλτε «νεκρό».
2. Μετακινήστε το μοχλό κλίσης ① στη θέση απελευθέρωσης.
3. Σπρώξτε τη λαβή στο πίσω μέρος του καλύμματος και αργά αφήστε τη μηχανή κάτω.
4. Μετακινήστε το μοχλό κλίσης ① στη θέση κλειδώματος.

## **ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A (T/TH), DF50A (T/TH), DF50AV (T/TH), DF60A (T/TH), DF60AV (T/TH)**

Για να ανασηκώσετε τη μηχανή υψηλότερα από την κανονική γωνία κλίσης, χρησιμοποιήστε το διακόπτη ρύθμισης κλίσης (P.T.T.).

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν η μηχανή βρίσκεται πέρα από τη μέγιστη γωνία κλίσης, το μπρακέτο περιστροφής δεν θα έχει πλευρική υποστήριξη από το μπρακέτο υποστήριξης και το σύστημα κλίσης θα αδυνατεί να προστατεύσει τη μηχανή αν το πόδι προσκρούσει σε κάποιο εμπόδιο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό των επιβατών. Επίσης, αν η μηχανή βρίσκεται πέρα από τη μέγιστη γωνία κλίσης, οι οπές εισαγωγής νερού ενδέχεται να είναι ψηλότερα από την ίσαλο, προκαλώντας σοβαρή μηχανική βλάβη εξαιτίας της υπερθέρμανσης.

Μη λειτουργείτε τη μηχανή σε περισσότερες από 1.500 σ.α.λ. και μην πλανάρετε το σκάφος με τη μηχανή ψηλότερα από τη μέγιστη θέση κλίσης trim.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η μηχανή χτυπήσει στο βυθό, σοβαρές βλάβες μπορεί να συμβούν.

Μην αφήσετε τη μηχανή να χτυπήσει στο βυθό. Αν αυτό συμβεί, ελέγξτε αμέσως για τυχόν ζημιές.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΘΑΛΑΣΣΙΝΟ ΝΕΡΟ

Μετά τη χρήση της μηχανής σε θαλασσινό νερό, θα πρέπει να καθαρίσετε το κύκλωμα της υδρόψυξης με γλυκό νερό, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΨΥΞΗΣ» του εγχειριδίου. Αν αμελήσετε αυτή την ενέργεια, η συσσώρευση των αλάτων μπορεί να προκαλέσει οξειδωση στη μηχανή και να μειώσει το χρόνο ζωής της.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΠΑΓΩΜΕΝΑ ΝΕΡΑ

Όταν μεταχειρίζεστε τη μηχανή σας σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C, βεβαιωθείτε πως το κάτω της άκρο (ποδάρι) είναι συνεχώς βυθισμένο στο νερό.

Όταν βγάξετε τη μηχανή έξω από το νερό, αφήνετέ την σε κάθετη θέση ώστε να στραγγίξει εντελώς.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν αφήσετε την εξωλέμβια μηχανή σας έξω από το νερό όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή ενώ υπάρχει ακόμη νερό στο σύστημα ψύξης, το νερό μπορεί να παγώσει και να διασταλεί, προκαλώντας σοβαρές ζημιές στη μηχανή.

Όταν η εξωλέμβια βρίσκεται στο νερό σε θερμοκρασίες που το νερό παγώνει, κρατήστε το πόδι βυθισμένο στο νερό συνεχώς. Όταν η μηχανή είναι αποθηκευμένη έξω από το νερό σε θερμοκρασίες που το νερό παγώνει, τοποθετήστε τη σε κάθετη θέση έτσι ώστε το σύστημα ψύξης να αποστραγγιστεί τελείως.

# ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΗΧΑΝΗΣ

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

Αν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε τη μηχανή από το σκάφος σας, είναι προτιμότερο να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI Marine, το οποίο διαθέτει τα μέσα και την εμπειρία γι' αυτή τη δουλειά.

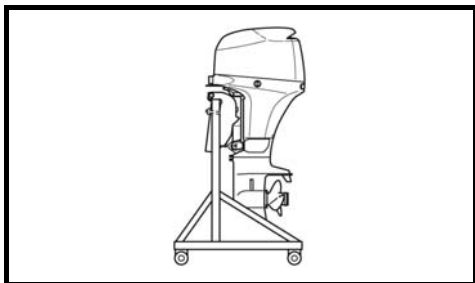
## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΗΧΑΝΗΣ

Κατά τη μεταφορά, η μηχανή θα πρέπει να είναι κάθετη ή οριζόντια.

### Κάθετη μεταφορά:

Προσαρμόστε τη μηχανή στο μεταφορά ασφαλίζοντας το μπρακέτο στήριξης με δύο σετ μπουλονία καθρέφτη και παξιμάδι.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη βάση έκθεσης για να μεταφέρετε τη μηχανή.



### Οριζόντια μεταφορά:

1. Αδειάστε τη μηχανή από λάδια. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΣ».

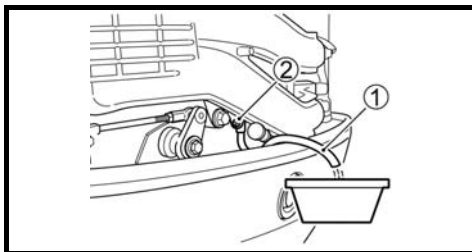
2. Αδειάστε τη βενζίνη από το διαχωριστή αερίων με τον ακόλουθο τρόπο:

(1) Στρίψτε τελείως τη μηχανή προς τα δεξιά.

(2) Τραβήξτε έξω την άκρη του σωλήνα αποστράγγισης ①.

Αφαιρέστε τις βίδες του πλαϊνού καλύμματος και βγάλτε το πλαϊνό κάλυμμα.

(3) Χαλαρώστε τη βίδα αποστράγγισης του διαχωριστή αερίων ② και αδειάστε τη βενζίνη σε κατάλληλο δοχείο.



## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

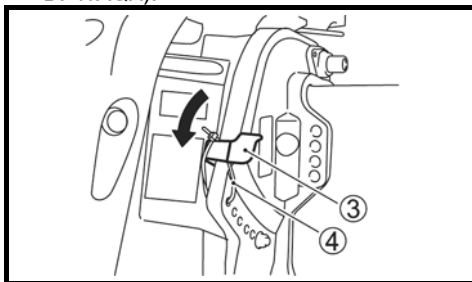
**Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και τοξική. Μπορεί να προκαλέσει φωτιά και να γίνει επικίνδυνη για ανθρώπους και κατοικίδια.**

**Χρησιμοποιήστε κατάλληλο, ασφαλές δοχείο για να αποθηκεύσετε τη βενζίνη που αδειάσατε. Κρατήστε τη βενζίνη μακριά από σπινθήρες, φωπές, ανθρώπους και κατοικίδια.**

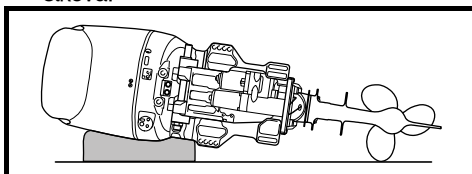
(4) Μετά την αποστράγγιση της βενζίνης, ξανασφίξτε τη βίδα αποστράγγισης και τοποθετήστε πίσω το σωλήνα αποστράγγισης.

3. Βάλτε το μοχλό ασφάλισης κλίσης ③ στη θέση κλειδώματος (μοντέλο DF40AQH).

4. Στερεώστε τον μοχλό ασφάλισης κλίσης για να μην κινείται, με ένα δεματικό ④ κ.λπ., όπως φαίνεται στο σχήμα (μοντέλο DF40AQH).



5. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο «μαξιλάρι» ώστε να ακουμπήσει η μηχανή στην αριστερή της πλευρά, όπως φαίνεται στην εικόνα.



## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καύσιμο που έχει χυθεί ή ατμός καυσίμου μπορεί να προκαλέσει φωτιά και είναι επικίνδυνη για την υγεία.

Πάντα να παίρνετε τις παρακάτω προφυλάξεις:

- Αποστραγγίστε το καύσιμο από το σωληνάκι καυσίμου και το διαχωριστή αερίων καυσίμου πριν μεταφέρετε το σκάφος / την εξωλέμβια μηχανή και πριν αφαιρέσετε τη μηχανή από το σκάφος.
- ΜΗΝ «Ξαπλώσετε» τη μηχανή στο πλάι χωρίς να έχετε πρώτα αποστραγγίσει το καύσιμο.
- Κρατήστε τη μηχανή μακριά από ανοιχτές φωτιές ή σπινθήρες.
- Σκουπίστε αμέσως αν χυθεί καύσιμο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν δεν είστε προσεκτικοί όταν πλαγιάζετε τη μηχανή και δεν λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, όπως να αποστραγγίσετε πρώτα εντελώς το λάδι μηχανής και το νερό ψύξης, μπορεί να προκληθεί βλάβη. Το λάδι μπορεί να εισχωρήσει στον κύλινδρο από τη λεκάνη αποστράγγισης, νερό μπορεί να εισχωρήσει στον κύλινδρο από την εξαγωγή ή να προκληθεί ζημιά στα εξωτερικά καλύμματα.

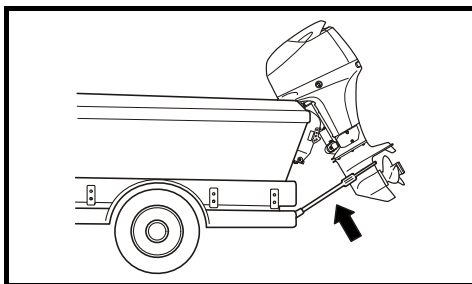
Πάντα να αποστραγγίζετε πλήρως το λάδι μηχανής και το σύστημα υδρόψυξης, πριν πλαγιάσετε τη μηχανή και να είστε προσεκτικοί όταν την πλαγιάσετε.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε τη μηχανή με το κατώτερο τμήμα της τοποθετημένο ψηλότερα από την κεφαλή της, γιατί υπάρχει πιθανότητα να κυλήσει νερό στο εσωτερικό του κινητήρα και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στη μηχανή.

## ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

Όταν ρυμουλκείτε το σκάφος σας με τη μηχανή στον καθρέφτη του, φροντίστε ώστε η μηχανή να είναι στην κανονική θέση λειτουργίας (κάθετη), εκτός αν δεν υπάρχει αρκετή απόσταση από το έδαφος. Αν χρειάζεται περισσότερο ύψος από το έδαφος, τοποθετήστε τη μηχανή σε κεκλιμένη θέση, χρησιμοποιώντας μία δοκό ασφαλείας για να τη στηρίξετε.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν χρησιμοποιείτε το έλασμα ασφάλισης για να υποστηρίξετε τη μηχανή στην ανώτερη θέση όταν μεταφέρετε το σκάφος, οι αναπηδήσεις λόγω ανωμαλιών του δρόμου μπορεί απροσδόκητα να απασφαλίσουν το έλασμα υποστήριξης, προκαλώντας ζημιά στη μηχανή και στο μηχανισμό ασφάλισης.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το έλασμα ασφάλισης για να στηρίξετε τη μηχανή στην ανώτερη θέση όταν ρυμουλκείτε το σκάφος. Χρησιμοποιήστε μπάρα προστασίας του καθρέφτη ή παρόμοια συσκευή για να υποστηρίξετε το βάρος της μηχανής.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Είναι σημαντικό να ελέγχετε και να συντηρείτε την εξωλέμβια μηχανή σας τακτικά. Ακολουθείτε τον παρακάτω πίνακα. Σε κάθε μεσοδιάστημα, βεβαιωθείτε ότι κάνετε το ενδειγμένο σέρβις. Τα διαστήματα περιοδικής συντήρησης ορίζονται ανάλογα με τον αριθμό ωρών λειτουργίας ή τον αριθμό ημερολογιακών μηνών, οποιοδήποτε συμβεί πρώτα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα αέριο που είναι δύσκολο να ανιχνευθεί επειδή είναι άχρωμο και άοσμο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Ποτέ μη λειτουργήσετε τη μηχανή σε εσωτερικό ή σε χώρο με λίγο ή καθόλου εξαερισμό.

Αντικείμενο	Διάστημα	Πρώτες	Κάθε	Κάθε	Κάθε
		20 ώρες ή κάθε 1 μήνα	100 ώρες ή κάθε 12 μήνες	200 ώρες ή κάθε 12 μήνες	300 ώρες ή κάθε 36 μήνες
Μπουζί			E		
Σωληνάκια καυσίμου και αναθυμιάσεων		E	E		
Λάδι μηχανής		A	A		
Βαλβολίνες		A	A		
Λίπανση		E	E		
Ανόδια (εξωτερικά)		E	E		
* Ανόδια (εσωτερικά μπλοκ / κεφαλή κυλίνδρου)			E		
Γείωση		E	E		
Μπαταρία		E	E		
* Φίλτρο λαδιού μηχανής		A		A	
Φίλτρο καυσίμου χαμηλής πίεσης		E	E		
		Αντικατάσταση κάθε 400 ώρες ή κάθε 2 χρόνια			
* Ρελαντί		E		E	
* Διάκενο βαλβίδων					E
* Αντλία νερού				E	
* Φτερωτή αντλίας νερού				E	A
* Παξιμάδι & πείρος προπέλας		E	E		
* Βίδες & παξιμάδια		Σ	Σ		
* Θερμοστάτης			E		

**E:** Έλεγχος και καθάρισμα, ρύθμιση, λίπανση ή αντικατάσταση, αν είναι απαραίτητο, **Σ:** Σφίξιμο, **A:** Αντικατάσταση.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Φίλτρο διαχωρισμού νερού καυσίμου

Αντικαταστήστε το στοιχείο του φίλτρου κάθε 12 μήνες (ή συχνότερα αν έτσι συνιστά ο κατασκευαστής του φίλτρου).



## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λανθασμένη συντήρηση ή παράλειψη πραγματοποίησης της συνιστώμενης συντήρησης μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Η ελλιπής ή μηδενική συντήρηση αυξάνει την πιθανότητα ατυχήματος ή ζημιάς του εξοπλισμού.

Βεβαιωθείτε ότι κάνετε συντήρηση σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του παραπάνω πίνακα.

Η SUZUKI συνιστά πως το σέρβις στα σημεία του πίνακα που είναι σημειωμένα με αστερίσκο (\*) πρέπει να γίνεται μόνο από συνεργείο εξουσιοδοτημένο. Μπορείτε να κάνετε το σέρβις στα υπόλοιπα (μη σημειωμένα) σημεία που αναφέρονται στον πίνακα, χρησιμοποιώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου, αν έχετε την απαραίτητη τεχνική κατάρτιση. Αν δεν είστε βέβαιοι πως μπορείτε να ολοκληρώσετε με επιτυχία κάποια από τις ανωτέρω εργασίες, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο της SUZUKI Marine.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ασφάλεια, τόσο η δική σας όσο και των επιβατών σας, εξαρτάται από το πόσο καλά συντηρείτε την εξωλέμβια μηχανή σας. Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες ελέγχου και συντήρησης.

Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης στην εξωλέμβια μηχανή σας, αν δεν έχετε την απαραίτητη τεχνική κατάρτιση. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημιές στη μηχανή.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα διαστήματα περιοδικής συντήρησης της μηχανής είναι σχεδιασμένα για χρήση της μηχανής σε κανονικές συνθήκες. Αν η μηχανή χρησιμοποιείται κάτω από άσχημες συνθήκες, όπως περιγράφονται παρακάτω, η περιοδική συντήρηση θα πρέπει να γίνεται συχνότερα από ό,τι συνιστά ο πίνακας.

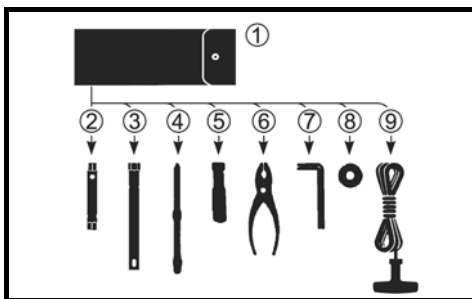
- Συχνή λειτουργία σε πλήρη ισχύ
- Παρατεταμένη συνεχής λειτουργία στη μέγιστη ταχύτητα
- Παρατεταμένη συνεχής λειτουργία στο ρελαντί ή ταχύτητα συρτής

- Συχνή λειτουργία σε λασπώδη, αμμώδη, ρηχά, όξινα νερά ή νερά που περιέχουν άργιλο
  - Λειτουργία χωρίς να έχει προηγηθεί το κατάλληλο ζέσταμα
  - Συχνή απότομη επιτάχυνση ή επιβράδυνση
  - Συχνή αλλαγή ταχύτητας.
- Αν δεν πραγματοποιηθεί πιο συχνή συντήρηση μπορεί να προκληθεί βλάβη.

Όταν πρόκειται να αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα στην εξωλέμβια μηχανή σας, η SUZUKI συνιστά την αποκλειστική χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, καθώς οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από τη χρήση ανταλλακτικών άλλης προέλευσης δεν θα καλύπτεται από την εγγύηση.

## ΕΡΓΑΛΕΙΟΘΗΚΗ

1. Εργαλειοθήκη
2. Σωληνωτό κλειδί 8x10 mm
3. Σωληνωτό κλειδί 16 mm
4. Διπλό κατσαβίδι
5. Λαβή κατσαβιδιού
6. Πένσα
7. Εξάγωνο κλειδί 8 mm
8. Εφεδρικές ροδέλες τάπας λαδιού
9. Σχοινί εκκίνησης έκτακτης ανάγκης.

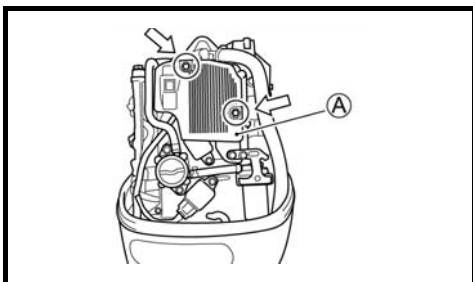




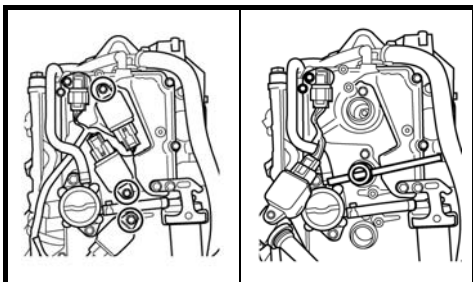
## ΜΠΟΥΖΙ

Αφαιρέστε τα μπουζί ως εξής:

1. Αφαιρέστε τα παξιμάδια που συγκρατούν τον προφυλακτήρα του σωλήνα καυσίμου (Α).



2. Αφαιρέστε το παξιμάδι που συγκρατεί το πηνίο ανάφλεξης.
3. Τραβήξτε έξω το πηνίο ανάφλεξης.
4. Χαλαρώστε και αφαιρέστε το μπουζί χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί που θα βρείτε στην εργαλειοθήκη.



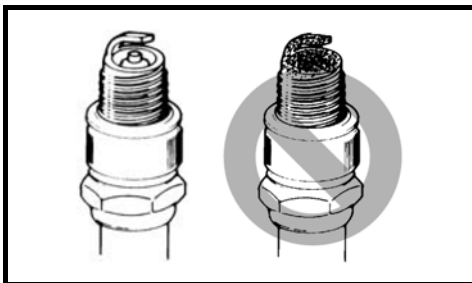
Η εξωλέμβια μηχανή σας έρχεται από το εργοστάσιο εφοδιασμένη με τα «στάνταρ» μπουζί για κανονική χρήση.

Συνιστώμενος τύπος μπουζί	NGK DCPR6E
---------------------------	------------

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαφορετικού τύπου μπουζί μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στην ηλεκτρονική ανάφλεξη προκαλώντας ρετάρισμα ή να προκαλέσουν προβλήματα σε άλλα ηλεκτρονικά όργανα και εξαρτήματα του σκάφους. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ μπουζί με εσωτερική αντίσταση (τύπου R).

Το χρώμα των μπουζί που λειτουργούν κανονικά είναι πολύ ανοιχτό καφέ. Αν ο συνιστώμενος τύπος μπουζί δεν είναι κατάλληλος για τη χρήση που κάνετε στη μηχανή σας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση ακατάλληλων μπουζί ή με λάθος σύσφιξη μπουζί μπορεί να προκαλέσει σοβαρή μηχανική βλάβη.

- Ποτέ μην πειραματίζεστε με μπουζί άλλου κατασκευαστή εκτός και είστε απόλυτα βέβαιοι ότι είναι ακριβώς αντίστοιχα με τον τύπο που συνιστά το εργοστάσιο. Τυχόν βλάβες που μπορεί να προκύψουν από τέτοια ενέργεια δεν πρόκειται να καλυφθούν από την εγγύηση της μηχανής. Σημειώστε ότι οι πίνακες σύγκρισης προϊόντων μπορεί να μην είναι ακριβείς.
- Για να τοποθετήσετε τα μπουζί, βιδώστε τα με το χέρι και μετά σφίξτε με δυναμόκλειδο είτε έως τη συνιστώμενη ροπή στρέψεως είτε έως την καθορισμένη γωνία κλίσης.

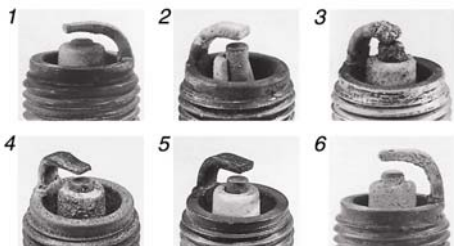
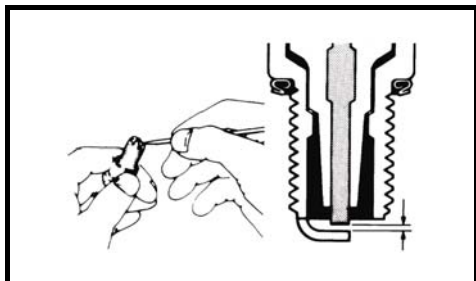
Σύσφιξη ροπής στρέψεως:	15-19 N·m (1,5-1,9 kg-m, 10,8-13,7 lb-ft)
Γωνία κλίσης:	
Καινούριο μπουζί	1/2-3/4 στροφής
Χρησιμοποιημένο μπουζί	1/12-1/8 στροφής

- Μη σφίξτε υπερβολικά, διαφορετικά τα σπειρώματα της κεφαλής θα καταστραφούν.

Για να διατηρήσετε ισχυρό σπινθηρισμό, θα πρέπει να καθαρίζετε και να ρυθμίζετε τα μπουζί ανά περιοδικά διαστήματα, όπως υποδεικνύεται στο χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Αφαιρέστε τα κατάλοιπα άνθρακα από τα

μπουζί, χρησιμοποιώντας μια μικρή συρμάτινη βούρτσα ή ειδικό εργαλείο καθαρισμού μπουζί και ρυθμίστε το διάκενο σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Διάκενο	0,8 – 0,9 mm (0,031-0,035 ίντσες)
---------	--------------------------------------



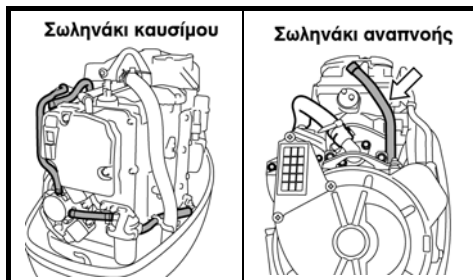
1. Υπερβολική φθορά
2. Σπάσιμο
3. Τήξη της ακίδας
4. Διάβρωση
5. Κίτρινα κατάλοιπα
6. Οξειδωση

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η κατάσταση των μπουζί βρεθεί να είναι όπως φαίνεται σε κάποια από τις παραπάνω εικόνες, αντικαταστήστε τα με καινούρια. Διαφορετικά, είναι πιθανό να συναντήσετε δυσκολίες στο ξεκίνημα της μηχανής και αυξημένη κατανάλωση καυσίμου και να προκληθούν προβλήματα στη μηχανή.

## ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΑΝΑΠΝΟΗΣ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Ελέγξτε το σωληνάκι αναπνοής και το σωληνάκι καυσίμου για διαρροές, ρωγμές, εξογκώματα ή άλλες φθορές. Αν παρουσιάζουν οποιαδήποτε φθορά, πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο, αν πρέπει να το αντικαταστήσετε.



### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η διαρροή καυσίμου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή φωτιά, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

Αν υπάρχει ένδειξη διαρροής, ρωγμής ή εξογκώματος στο σωληνάκι καυσίμου, ζητήστε από τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο να το αντικαταστήσει.

## ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην πραγματοποιείτε κάποια από τις διαδικασίες του κεφαλαίου ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ με τη μηχανή σε λειτουργία, γιατί μπορεί να συμβεί σοβαρή βλάβη. Η μηχανή πρέπει να είναι σβηστή για να πραγματοποιηθούν οι διαδικασίες που αναφέρονται παρακάτω.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η παρατεταμένη χρήση σε «στροφές συρτής» μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του λαδιού. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μηχανή σας αν δεν αλλάζετε λάδι μηχανής συχνά όταν τη χρησιμοποιείτε μ' αυτό τον τρόπο.

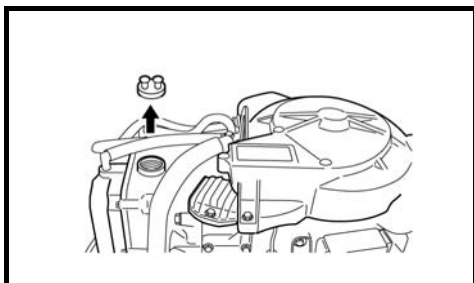
Αλλάζετε το λιπαντικό μηχανής συχνά αν η μηχανή σας χρησιμοποιείται για παρατεταμένο διάστημα σε στροφές συρτής.

### Αλλαγή λαδιών μηχανής

Τα λάδια της μηχανής πρέπει να αλλάζονται όταν η μηχανή είναι ζεστή, ώστε να γίνεται καλύτερη αποστράγγιση.

Για να αλλάξετε τα λάδια:

1. Τοποθετήστε τη μηχανή σε κάθετη θέση και αφαιρέστε το κάλυμμά της.
2. Αφαιρέστε την τάπα του λαδιού.



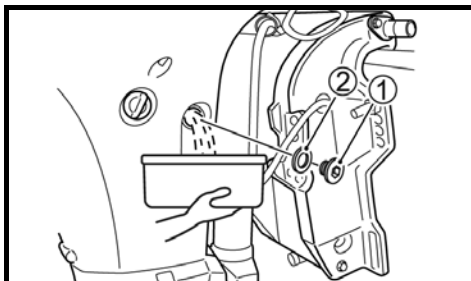
3. Τοποθετήστε ένα λεκανάκι κάτω από την τάπα αποστράγγισης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η θερμοκρασία του λαδιού μηχανής μπορεί να τόσο υψηλή ώστε να σας κάψει τα δάκτυλα όταν η τάπα αποστράγγισης έχει χαλαρώσει.

Πριν αφαιρέσετε την τάπα αποστράγγισης περιμένετε να είναι αρκετά κρύα ώστε να μπορείτε να την πιάσετε με γυμνά χέρια.

4. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης ① και τη ροδέλα ② και αφήστε τα λάδια να στραγγίξουν εντελώς.



5. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης στη θέση της, με καινούρια ροδέλα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

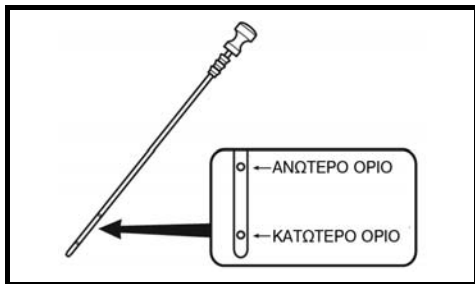
Μία χρησιμοποιημένη ροδέλα μπορεί να προκαλέσει διαρροή, προκαλώντας μηχανική βλάβη.

Μη χρησιμοποιήσετε ξανά την παλιά ροδέλα. Κάθε φορά που αλλάζετε τα λάδια της μηχανής σας θα πρέπει να χρησιμοποιείτε καινούρια ροδέλα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υπάρχουν καινούριες ροδέλες στην εργαλειοθήκη της μηχανής.

6. Γεμίστε τη μηχανή με λάδι κατάλληλης προδιαγραφής. Η χωρητικότητά της είναι 4 λίτρα.
7. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού με το δείκτη.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για να αποφύγετε εσφαλμένη μέτρηση, θα πρέπει να μετρήσετε όταν η μηχανή είναι κρύα.

8. Τοποθετήστε την τάπα του λαδιού στη θέση της.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το λάδι της μηχανής μπορεί να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή κατοικίδια ζώα. Η επαναλαμβανόμενη, παρατεταμένη επαφή μπορεί να προκαλέσει καρκίνο του δέρματος. Η σύντομη επαφή με χρησιμοποιημένο λάδι μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο δέρμα.

- Κρατήστε νέο ή χρησιμοποιημένο λάδι μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.
- Για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανή επαφή σας με το λάδι φροντίστε να φοράτε ένα ρούχο με μακριά μανίκια, καθώς επίσης και αδιάβροχα γάντια.
- Σε περίπτωση που το λάδι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλυθείτε με άφθονο νερό και σαπούνι.
- Πλύνετε τυχόν ρούχα ή πανιά που θα βραχούν με λάδι.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

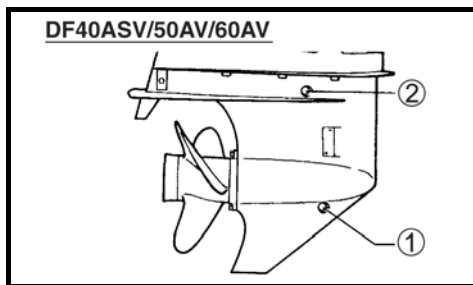
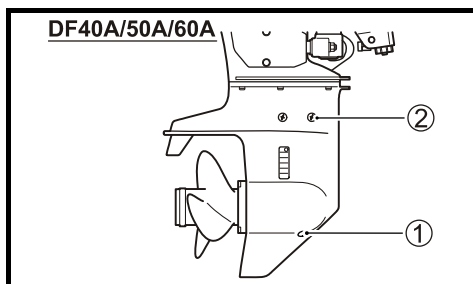
Ανακυκλώστε ή πετάξτε σε κατάλληλο χώρο το μεταχειρισμένο λάδι. Μην το πετάξετε στα σκουπίδια, το αδειάσετε στο έδαφος, στην αποχέτευση ή στη θάλασσα.

## **ΒΑΛΒΟΛΙΝΕΣ**

Για να ελέγξετε τη στάθμη της βαλβολίνης στο σύστημα μετάδοσης κίνησης, αφαιρέστε την τάπα ελέγχου στάθμης λαδιού και κοιτάξτε μέσα στο άνοιγμα. Η στάθμη πρέπει να φτάνει στο κάτω χείλος του ανοίγματος. Αν η στάθμη είναι χαμηλή, συμπληρώστε μέχρι να φτάσει στο κάτω χείλος του ανοίγματος και βάλτε την τάπα ξανά στη θέση της, σφίγγοντάς την καλά.

Για να αλλάξετε τις βαλβολίνες:

1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σε όρθια θέση και τοποθετήστε ένα λεκανάκι κάτω από τη μηχανή.
2. Αφαιρέστε πρώτα την τάπα εκκένωσης ① και μετά την τάπα του ελέγχου στάθμης βαλβολίνης ②.



3. Αφού οι χρησιμοποιημένες βαλβολίνες στραγγίσουν εντελώς, τοποθετήστε την άκρη του σωληναρίου με τις νέες βαλβολίνες στο χαμηλότερο άνοιγμα αποστράγγισης και πιέστε το, μέχρι οι βαλβολίνες να ξεχειλίσουν από το ανώτερο άνοιγμα ελέγχου στάθμης.

### **ΜΟΝΤΕΛΑ DF40A/50A/60A:**

Θα χρειαστούν περίπου 0,61 λίτρα λαδιού.

### **ΜΟΝΤΕΛΑ DF40ASV/50AV/60AV:**

Θα χρειαστούν περίπου 1,05 λίτρα λαδιού.

4. Βάλτε την τάπα στο άνοιγμα ελέγχου στάθμης ② και βάλτε γρήγορα την τάπα εκκένωσης ① στη θέση της, σφίγγοντάς την καλά.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Για να αποφύγετε ελλιπές γέμισμα του ποδιού με βαλβολίνη, ελέγξτε ξανά τη στάθμη 10 λεπτά μετά την ολοκλήρωση του βήματος 4. Αν τη βρείτε χαμηλά, συμπληρώστε αργά λάδι από την οπή μέχρι το σωστό σημείο ①.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η βαλβολίνη μπορεί να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή κατοικίδια ζώα. Η επαναλαμβανόμενη, παρατεταμένη επαφή μπορεί να προκαλέσει καρκίνο του δέρματος. Η σύντομη επαφή με χρησιμοποιημένη βαλβολίνη μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο δέρμα.

- Κρατήστε νέα ή χρησιμοποιημένη βαλβολίνη μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.
- Για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανή επαφή σας με τη βαλβολίνη, φροντίστε να φοράτε ένα ρούχο με μακριά μανίκια, καθώς επίσης και αδιάβροχα γάντια.
- Σε περίπτωση που η βαλβολίνη έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλυθείτε με άφθονο νερό και σαπούνι.
- Πλύνετε τυχόν ρούχα ή πανιά που θα βραχούν με βαλβολίνη.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ανακυκλώστε ή πετάξτε σε κατάλληλο χώρο τη μεταχειρισμένη βαλβολίνη. Μην την πετάξετε στα σκουπίδια, την αδειάσετε στο έδαφος, στην αποχέτευση ή στη θάλασσα.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αν τυλιχτεί πετονιά γύρω από τον άξονα περιστροφής της έλικας, πιθανόν να προκαλέσει ζημιά στην τάπα λαδιού του άξονα της έλικας, και ως τούτου εισροή νερού στο σύστημα μετάδοσης κίνησης, με αποτέλεσμα σοβαρή μηχανική βλάβη.

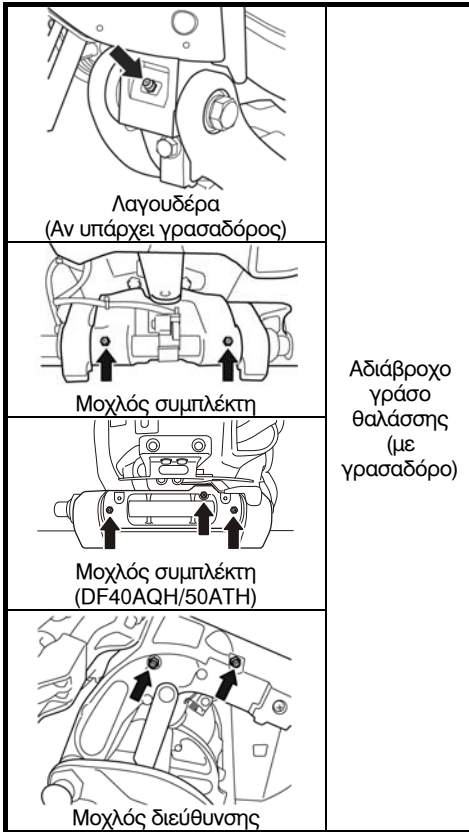
Οι βαλβολίνες, αναμειγμένες με νερό, έχουν το χρώμα του γάλακτος. Αν παρατηρήσετε ύπαρξη νερού στις βαλβολίνες, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο.

Μη θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή αν δεν αλλάξετε πρώτα τα λάδια και εξαλειφθεί η αιτία που προκάλεσε την εισροή νερού στις βαλβολίνες.

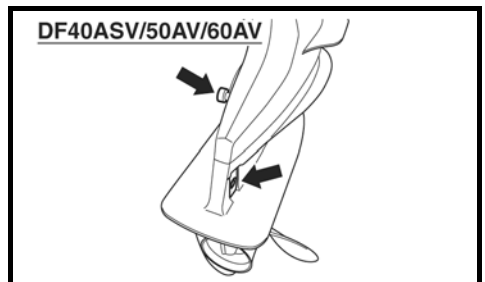
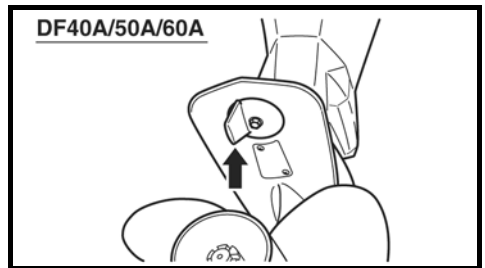
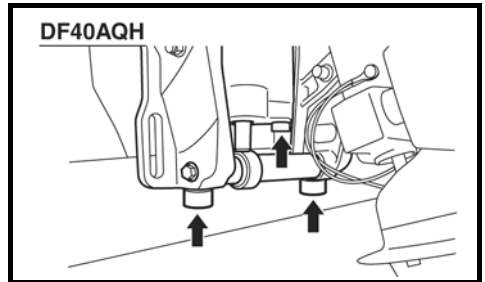
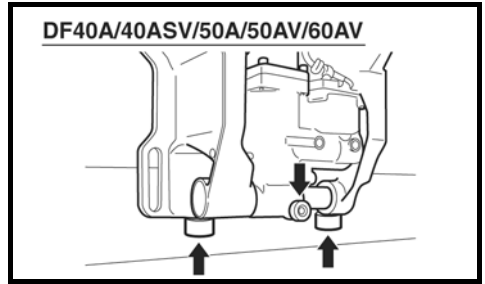
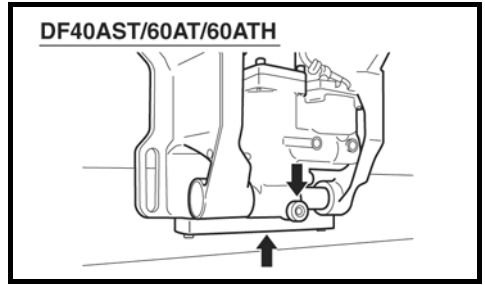
### **ΛΙΠΑΝΣΗ**

Η σωστή λίπανση είναι απαραίτητη για την ασφαλή, ομαλή και μακρόχρονη λειτουργία της μηχανής σας. Ο ακόλουθος πίνακας δείχνει τα σημεία όπου πρέπει να λιπαίνεται η μηχανή σας καθώς και το είδος λιπαντικού που απαιτείται.

<b>ΘΕΣΗ</b>	<b>ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ</b>
 <p>Σύνδεσμοι γκαζιού &amp; επιλογέα</p>	Αδιάβροχο γράσο θαλάσσης
 <p>Άξονας έλικας</p>	



Αδιάβροχο  
γράσο  
θαλάσσης  
(με  
γρασαδόρο)



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Πριν βάλετε γράσο στο γρασαδόρο του μπρακέτου τιμονιού, ασφαλίστε τη μηχανή στην ανώτατη θέση.

## **ΑΝΟΔΙΑ ΨΕΥΔΑΡΓΥΡΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΩΔΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ**

### **Ανόδια**

Η μηχανή προστατεύεται από την οξειδωση με ανόδια ψευδαργύρου. Αυτά τα εξαρτήματα από ψευδάργυρο λειτουργούν ως «θυσιαζόμενα ανόδια», τα οποία ελέγχουν την ηλεκτρόλυση και εμποδίζουν τη διάβρωση. Τα ανόδια διαβρώνονται στη θέση των εξαρτημάτων τα οποία προστατεύουν. Θα πρέπει να ελέγχονται περιοδικά και να αντικαθίστανται αν έχουν διαβρωθεί κατά τα 2/3 τους.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν τα ανόδια δεν είναι προσαρμοσμένα στη θέση τους ή έχουν διαβρωθεί, τα αλουμινένια μέρη της μηχανής δεν προστατεύονται από τη διάβρωση που προκαλεί το αλμυρό νερό και μπορεί να καταστραφούν.

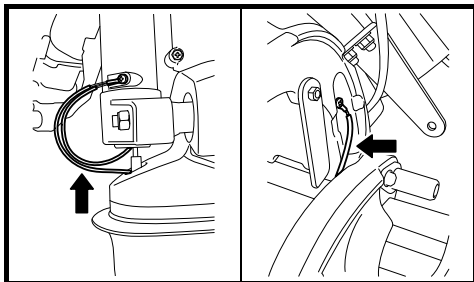
- Περιοδικά να επιθεωρείτε τα ανόδια για να είστε βέβαιοι ότι δεν έχουν βγει από τη θέση τους.
- Μη βάφετε τα ανόδια διότι το στρώμα χρώματος στην επιφάνειά τους εμποδίζει την αποτελεσματική προστασία της μηχανής.
- Τα ανόδια θα πρέπει να καθαρίζονται περιοδικά με μια συρμάτινη βούρτσα, ώστε να απομακρυνθεί τυχόν στρώμα άλατος που μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητά τους.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Suzuki Marine για την επιθεώρηση και αντικατάσταση των εσωτερικών ανοδίων που είναι τοποθετημένα στο μπλοκ και στην κεφαλή.

## Καλώδια σύνδεσης

Τα καλώδια σύνδεσης χρησιμοποιούνται ώστε όλα τα τμήματα της μηχανής να είναι συνδεδεμένα μεταξύ τους και να αποτελούν ένα ενιαίο κύκλωμα. Με τον τρόπο αυτό, προστατεύεται ολόκληρη η μηχανή από την ηλεκτρόλυση. Τα καλώδια αυτά, καθώς και οι ακροδέκτες τους, θα πρέπει να ελέγχονται περιοδικά για να είστε βέβαιοι ότι δεν έχουν υποστεί βλάβη.



## ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Η στάθμη του ηλεκτρολύτη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ του MIN (ελάχιστο) και του MAX (μέγιστο). Αν βρίσκεται κάτω από το MIN, προσθέστε ΑΠΟΣΤΑΓΜΕΝΟ ΝΕΡΟ ΜΟΝΟ, μέχρι η στάθμη να φθάσει στο MAX.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ηλεκτρολυτικό διάλυμα της μπαταρίας περιέχει οξύ, το οποίο είναι δηλητηριώδες και διαβρωτικό και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα, τα ρούχα και τις βαμμένες επιφάνειες. Σε περίπτωση που το οξύ έρθει σε επαφή με κάποιο από αυτά, πλύνετε το με άφθονη ποσότητα νερού. Αν το οξύ έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το δέρμα, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν είστε προσεκτικοί κατά τον έλεγχο ή τη συντήρηση της μπαταρίας, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, που μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη, φωτιά ή βλάβη στο κύκλωμα.

Κατά τον έλεγχο ή τη συντήρηση της μπαταρίας, αποσυνδέστε το αρνητικό (μαύρο) καλώδιο. Προσέξτε να μην έρθουν σε επαφή μεταλλικά αντικείμενα με τους πόλους της μπαταρίας και τη μηχανή ταυτόχρονα, γιατί θα προκληθεί βραχυκύκλωμα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι πόλοι της μπαταρίας, οι ακροδέκτες και τα συναφή παρελκόμενα περιέχουν μόλυβδο και μίγματα μολύβδου.

Να πλένετε τα χέρια σας μετά το χειρισμό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν προσθέσετε διάλυμα θεικού οξέως στη μπαταρία αφού έχει φορτιστεί για πρώτη φορά, θα καταστρέψετε τη μπαταρία.

ΠΟΤΕ μην προσθέσετε διάλυμα θεικού οξέως στη μπαταρία αφού έχει φορτιστεί για πρώτη φορά. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας για τη συντήρησή της.

## ΦΙΛΤΡΟ ΛΑΔΙΟΥ ΜΗΧΑΝΗΣ

Το φίλτρο λαδιού μηχανής πρέπει να αλλάζεται περιοδικά από αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού μηχανής με καινούριο μετά τις πρώτες 20 ώρες (1 μήνα) και κατόπιν κάθε 200 ώρες (12 μήνες).

## ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Το φίλτρο καυσίμου πρέπει να επιθεωρείται περιοδικά από αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### Φίλτρο καυσίμου χαμηλής πίεσης

Επιθεωρήστε το φίλτρο καυσίμου χαμηλής πίεσης τις πρώτες 20 ώρες (1 μήνας). Επιθεωρήστε το φίλτρο καυσίμου χαμηλής πίεσης κάθε 100 ώρες (12 μήνες). Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου χαμηλής πίεσης με καινούριο κάθε 400 ώρες (2 έτη).

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΥΔΡΟΨΥΞΗΣ

Μετά από χρήση σε λασπωμένο, υφάλμυρο ή αλμυρό, θα πρέπει να καθαρίσετε τις διόδους του νερού ψύξης και το εξωτερικό πλαίσιο της μηχανής με καθαρό, γλυκό νερό.

Αν δεν καθαρίσετε τις διόδους του νερού, το αλάτι μπορεί να διαβρώσει το κινητήρα και να μικρύνει τη διάρκεια ζωής του. Καθαρίστε τις διόδους του νερού ψύξης ως εξής:

### Η ΜΗΧΑΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ – Κάθετη Θέση –

Η SUZUKI συνιστά να καθαρίζετε τις διόδους νερού ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα επικίνδυνο αέριο, άχρωμο και άοσμο, που είναι δύσκολο να ανιχνευθεί, και μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρή βλάβη στην υγεία.

Ποτέ μην εκκινείτε τη μηχανή ή την αφήνετε να δουλεύει σε κλειστό χώρο ή χώρο που αερίζεται λίγο ή καθόλου.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν παραλείψετε να λάβετε τις απαραίτητες προφυλάξεις κατά τον καθαρισμό συστήματος υδροψύξης μπορεί να αποβεί καταστροφικό. Όταν καθαρίζετε το σύστημα υδροψύξης, να λαμβάνετε πάντα τις παρακάτω προφυλάξεις:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει «NE-KPO» κατά τη διάρκεια του πλυσίματος, διαφορετικά η περιστροφή της έλικας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σίγουρα στερεωμένος σε βάση ή στο σκάφος και παρακολουθείτε τον συνεχώς.
- Κρατάτε παιδιά, ζώα μακριά από κινούμενα μέρη της μηχανής όσο αυτή δουλεύει.



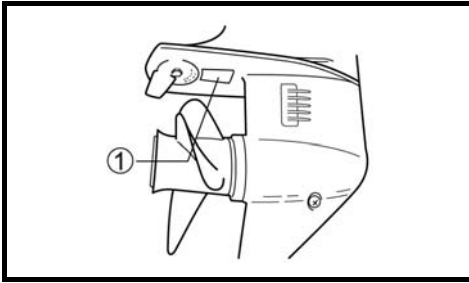
## ΠΡΟΣΟΧΗ

**Σοβαρή ζημιά στον κινητήρα μπορεί να προκληθεί μέσα σε μόνο 15 δευτερόλεπτα αν η μηχανή έχει ξεκινήσει χωρίς να υπάρχει παροχή νερού στο κύκλωμα ψύξης.**

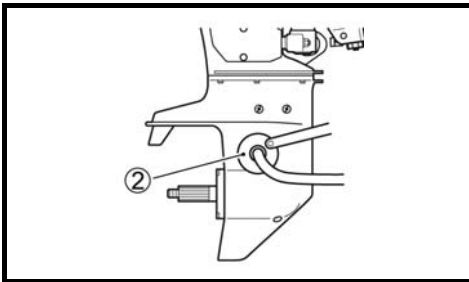
**Ποτέ μην ξεκινήσετε τη μηχανή χωρίς να υπάρχει παροχή νερού στο κύκλωμα υδρόψυξης.**

Για να ξεπλύνετε τις διόδους νερού, πρέπει να διαθέσετε έναν αντάπτορα από αυτούς που διατίθενται στο εμπόριο.

1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σταματημένη.
2. Σφραγίστε την οπή εισαγωγής νερού ① με ένα κομμάτι ταινίας (εκτός από τα μοντέλα DF40ASV/50AV/60AV).



3. Τοποθετήστε τον αντάπτορα πλυσίματος ②, όπως φαίνεται στο σχήμα, έτσι ώστε να καλύπτονται οι εισαγωγές του νερού από τα λάστιχα.

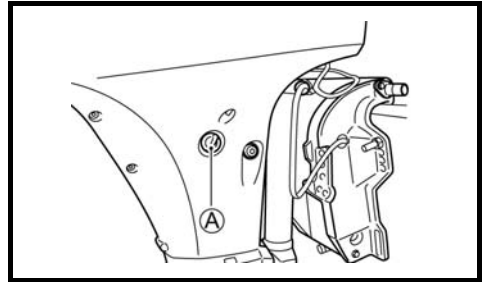


4. Συνδέστε στον αντάπτορα το λάστιχο του νερού και ανοίξτε τη βρύση ώστε να επιτευχθεί επαρκής ροή γύρω από τα λάστιχα του αντάπτορα.
5. Βάλτε «ΝΕΚΡΟ» και χωρίς την έλκα ξεκινήστε τη μηχανή και αφήστε να λειτουργήσει στο ρελαντί.

6. Ξαναρυθμίστε την παροχή νερού, αν χρειάζεται, ώστε να υπάρχει επαρκής ροή νερού γύρω από τα λάστιχα.
7. Αφήστε το νερό να συνεχίσει να κυκλοφορεί για μερικά λεπτά.
8. Σβήστε πρώτα τη μηχανή και κατόπιν κλείστε την παροχή νερού.
9. Αφαιρέστε τον αντάπτορα πλυσίματος από την οπή εισαγωγής νερού.
10. Καθαρίστε την επιφάνεια της μηχανής και απλώστε μια στρώση προστατευτικού κερίου στο εξωτερικό φινιρίσμα της μηχανής.

## Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ – Κάθετη θέση –

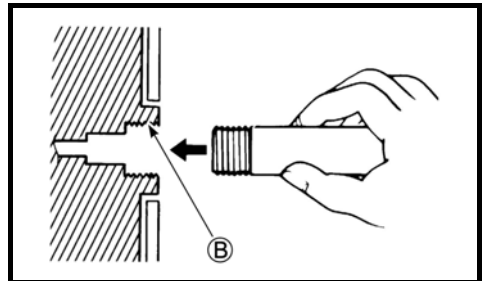
1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σταματημένη.
2. Αφαιρέστε την τάπα (A) από το σημείο εισαγωγής νερού.



3. Τοποθετήστε το σωλήνα νερού χρησιμοποιώντας έναν αντάπτορα που θα εφαρμόζει στο σπείρωμα (B).  
[Σπείρωμα (B): 0,75 – 11,5 NHR (ANSI)].

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο συνδετήρας του σωλήνα (αντάπτορας πλυσίματος) που ταιριάζει με το σπείρωμα (B) του σημείου πλυσίματος περιλαμβάνεται στα εξαρτήματα της συσκευασίας.



4. Ανοίξτε τη βρύση ώστε να υπάρχει επαρκής ροή νερού. Ξεπλύνετε τη μηχανή για περίπου πέντε λεπτά.
5. Κλείστε τη βρύση.
6. Αφαιρέστε το σωλήνα και τον αντάπτορα (αν χρησιμοποιήσατε) και ξανατοποθετήστε την τάπα που βγάλατε.
7. Αφήστε τη μηχανή σε κάθετη θέση μέχρι η μηχανή να έχει στραγγίσει πλήρως.

## Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

### – Θέση μέγιστης κλίσης πάνω –

1. Σηκώστε τη μηχανή χρησιμοποιώντας το ηλεκτρικό σύστημα ανάκλισης.
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου «Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ – Κάθετη θέση». ΜΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΤΕΡΜΑ ΣΗΚΩΜΕΝΗ.
3. Κατεβάστε τη μηχανή και αφήστε τη σε κάθετη θέση μέχρι η μηχανή να στραγγίσει πλήρως.

## ΟΛΙΚΗ ΒΥΘΙΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Μία μηχανή, η οποία έχει από ατύχημα βυθιστεί ολικά στο νερό, πρέπει να υποστεί γενική επισκευή το συντομότερο δυνατό για την αποφυγή διάβρωσης. Στην περίπτωση που η μηχανή σας βυθιστεί από ατύχημα, κάνετε τις παρακάτω ενέργειες:

1. Ανελκύστε τη μηχανή το συντομότερο δυνατό.
2. Πλύνετε τη μηχανή καλά με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε το αλάτι, τη λάσπη και τα φύκια.
3. Αφαιρέστε τα μπουζί. Στραγγίξτε το νερό από τους κυλίνδρους μέσω των ανοιγμάτων των μπουζί γυρνώντας χειροκίνητα το βολάν αρκετές φορές. Αν διαπιστώσετε τριβή ενόσω γυρίζετε το βολάν, σταματήστε αμέσως και μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τη μηχανή.
4. Ελέγξτε αν υπάρχει εμφανές νερό στα λάδια της μηχανής. Αν ναι, τότε θα πρέπει να αφαιρέσετε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και να αδειάσετε τη μηχανή από λάδια. Μετά την αποστράγγιση, σφίξτε τη τάπα αποστράγγισης λαδιού.
5. Στραγγίξτε το σωληνάκι καυσίμου.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη και τοξική. Μπορεί να προκαλέσει φωτιά και μπορεί να επικίνδυνη σε ανθρώπους και κατοικίδια.**

**Κρατήστε το καύσιμο μακριά από φλόγες και σπινθήρες. Απαλλαγείτε από το ανεπιθύμητο καύσιμο με κατάλληλο τρόπο.**

6. Ρίξτε λιπαντικό στη μηχανή μέσα από τα ανοίγματα των μπουζί. Γυρίστε χειροκίνητα το βολάν αρκετές φορές, ώστε να λιπανθούν τα εσωτερικά μέρη της μηχανής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Σοβαρή μηχανική βλάβη μπορεί να προκληθεί αν συνεχίσετε να γυρίζετε τη μηχανή ενώ συναντάτε τριβή ή αντίσταση. Αν συναντήσετε τριβή ή αντίσταση ενώ γυρίζετε τη μηχανή, σταματήστε αμέσως και μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τη μηχανή μέχρι να βρείτε και να διορθώσετε το πρόβλημα.**

7. Πηγαίνετε τη μηχανή στον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή συνεργείο εξουσιοδοτημένο όσο το δυνατόν γρηγορότερα, για γενική επισκευή.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Αν υπάρχει νερό μέσα στο καύσιμο, μπορεί να προκληθεί σοβαρή μηχανική βλάβη.**

**Αν η δεξαμενή καυσίμου του σκάφους και η οπή εξαερισμού βυθίστηκαν, επιθεωρήστε την παροχή καυσίμου ώστε να σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχει νερό.**

## **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ**

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ**

Όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε τη μηχανή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. στο τέλος της θερινής περιόδου), είναι προτιμότερο να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine, συνεργείο εξουσιοδοτημένο. Εν τούτοις, αν αποφασίσετε να προετοιμάσετε τη μηχανή για αποθήκευση μόνοι σας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Αλλάξτε τις βαλβολίνες, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «ΒΑΛΒΟΛΙΝΕΣ».
2. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ».
3. Προσθέστε συντηρητικό καυσίμου στο δοχείο βενζίνης, σύμφωνα με τις οδηγίες της συσκευασίας του συντηρητικού.
4. Καθαρίστε το σύστημα υδρόψυξης επισταμένως. Αναφερθείτε στο κεφάλαιο «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΥΔΡΟΨΥΞΗΣ».
5. Ρυθμίστε τη ροή του νερού και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στις 1.500 σ.α.λ. στο νεκρό για πέντε λεπτά, ώστε το καύσιμο με το συντηρητικό να κυκλοφορήσει.
6. Σταματήστε τη μηχανή. Κατόπιν κλείστε το νερό και αποσυνδέστε τον αντάπτορα πλυσίματος.
7. Λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη, όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο «ΛΙΠΑΝΣΗ».
8. Πλύνετε το εξωτερικό της μηχανής με φρέσκο νερό. Μετά το πλύσιμο, σκουπίστε όσο νερό έχει μείνει με στενά πανιά. Πλυστικό υψηλής πίεσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για εξωτερικό πλύσιμο και το στόμιο του πλυστικού υψηλής πίεσης να είναι πολύ μακριά από τη μηχανή.
9. Περάστε με κεριά τα εξωτερικά καλύμματα της μηχανής. Σε περίπτωση που έχει φθαρεί το χρώμα, βάψτε πριν εφαρμόσετε το κεριά.
10. Αποθηκεύστε τη μηχανή σε κάθετη θέση, σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο.

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Όταν η μηχανή λειτουργεί, υπάρχουν πολλά κινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.**

**Όταν η μηχανή λειτουργεί, κρατάτε χέρια, μαλλιά, ρούχα μακριά.**

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Σοβαρή ζημιά στον κινητήρα μπορεί να προκληθεί μέσα σε μόνο 15 δευτερόλεπτα αν η μηχανή έχει ξεκινήσει χωρίς να υπάρχει παροχή νερού στο κύκλωμα ψύξης.

Ποτέ μην ξεκινάτε τη μηχανή χωρίς να υπάρχει παροχή νερού στο κύκλωμα υδρόψυξης.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Όταν η μηχανή πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητη για περισσότερο από ένα μήνα, αφαιρέστε τη μπαταρία και αποθηκεύστε τη σε δροσερό και σκοτεινό μέρος. Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
2. Αν η μπαταρία πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγχετε το ειδικό βάρος του ηλεκτρολύτη τουλάχιστον μια φορά το μήνα και φορτίζετε την αν η τάση της είναι χαμηλή.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παράλειψη να πάρετε τις απαραίτητες προφυλάξεις κατά τη φόρτιση της μπαταρίας μπορεί να αποβεί καταστροφικό. Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτες αναθυμιάσεις και μπορεί, κάτω από ειδικές συνθήκες, να εκραγούν. Το ηλεκτρολυτικό διάλυμα της μπαταρίας είναι δηλητηριώδες και διαβρωτικό και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Μην καπνίζετε και φροντίστε να κρατάτε τη μπαταρία μακριά από φλόγα ή σπινθήρες.
- Για να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, συνδέστε σωστά τη μπαταρία στο φορτιστή πριν βάλετε το φορτιστή σε λειτουργία.
- Να χειρίζεστε τη μπαταρία με μεγάλη προσοχή. Αποφύγετε επαφή του ηλεκτρολύτη με το δέρμα.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα προστατευτικά μέσα (γυαλιά, γάντια).

## ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν βγάλετε τη μηχανή από την αποθήκη, ακολουθείστε την παρακάτω διαδικασία για να την επαναφέρετε σε κατάσταση λειτουργίας:

1. Καθαρίστε επιμελώς τα μπουζί. Αντικαταστήστε τα, αν αυτό είναι απαραίτητο.
2. Ελέγξτε τη στάθμη της βαλβολίνης και συμπληρώστε, αν χρειάζεται. Συμβουλευθείτε το κεφάλαιο «ΒΑΛΒΟΛΙΝΕΣ» για περισσότερες λεπτομέρειες.
3. Φροντίστε να λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη, όπως υποδεικνύεται στον «ΠΙΝΑΚΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ».
4. Ελέγξτε τα λάδια της μηχανής.
5. Καθαρίστε τη μηχανή και κερώστε τις βαμμένες επιφάνειες.
6. Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία πριν την ξαναεγκαταστήσετε.

## ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΒΛΑΒΩΝ

Ο παρακάτω οδηγός θα σας βοηθήσει να εντοπίσετε τις πιο συνηθισμένες περιπτώσεις προβλημάτων.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αδυναμία να εντοπιστεί και να διορθωθεί σωστά κάποιο πρόβλημα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μηχανή. Λανθασμένες επιδιορθώσεις και ρυθμίσεις μπορεί να δημιουργήσουν βλάβη που δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αν δεν είστε σίγουροι για τις απαιτούμενες ενέργειες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine.

**Η μίζα δεν λειτουργεί:**

- Ο επιλογέας δεν είναι στο “ΝΕΚΡΟ” σημείο.
- Έχει καεί η ασφάλεια.
- Ο διακόπτης ασφαλείας δεν είναι στη θέση του.

**Η μηχανή δεν ξεκινά ή δυσκολεύεται να ξεκινήσει:**

- Δεν υπάρχουν καύσιμα στο δοχείο βενζίνης.
- Το σωληνάκι καυσίμου δεν είναι καλά προσαρμοσμένο στη μηχανή.
- Το σωληνάκι καυσίμου είναι τσακισμένο ή τρύπιο.
- Τα μπουζί είναι λερωμένα.

### Η μηχανή έχει ασταθές ή δεν κρατάει ρελαντί:

- Το σωληνάκι καυσίμου είναι τσακισμένο ή τρύπιο.
- Τα μπουζί είναι λερωμένα.

### Η μηχανή δεν ανεβάζει στροφές (χαμηλή δύναμη της μηχανής):

- Υπάρχει υπερβολικό φορτίο στη μηχανή.
- Έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα Προειδοποίησης / Αυτοδιάγνωσης.
- Υπάρχει ζημιά στην έλικα.
- Δεν χρησιμοποιείται η κατάλληλη έλικα για το βάρος του σκάφους.

### Η μηχανή παρουσιάζει υπερβολικούς κραδασμούς:

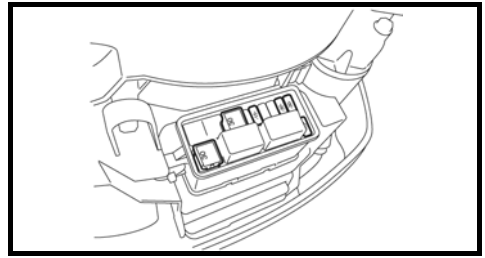
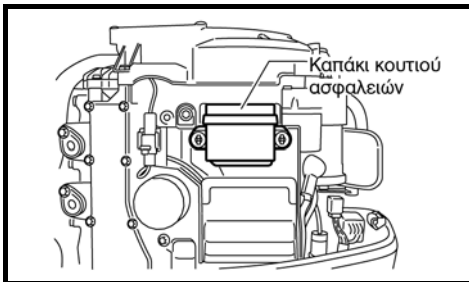
- Οι βίδες στήριξης της μηχανής έχουν λασκάρει.
- Ξένα σώματα (π.χ. φύκια) έχουν μπλεχτεί στην έλικα.
- Υπάρχει ζημιά στην έλικα.

### Η μηχανή παρουσιάζει υπερθέρμανση:

- Είναι φραγμένες οι δίοδοι του νερού.
- Υπάρχει υπερβολικό φορτίο στη μηχανή.
- Δεν χρησιμοποιείται η κατάλληλη έλικα για το βάρος του σκάφους.

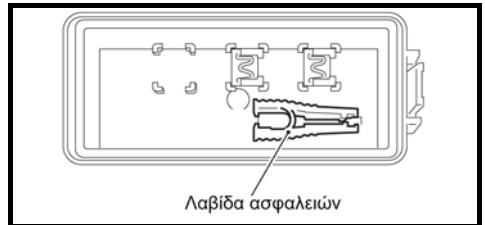
## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Γυρίστε το κλειδί της μηχανής στη θέση "OFF".
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μηχανής.
3. Αφαιρέστε το καπάκι από το κουτί ασφαλειών και τραβήξτε έξω την ασφάλεια.

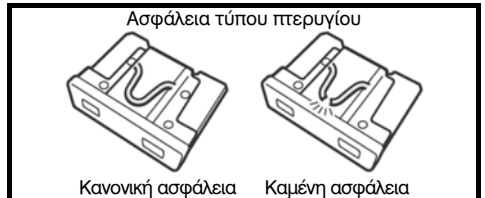
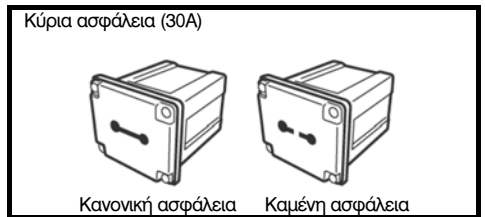


### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Χρησιμοποιήστε τη λαβίδα ασφαλειών που βρίσκεται πίσω από το καπάκι του κουτιού ασφαλειών για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε μία ασφάλεια.



4. Επιθεωρήστε την ασφάλεια και αντικαταστήστε τη με καινούρια, αν χρειάζεται.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

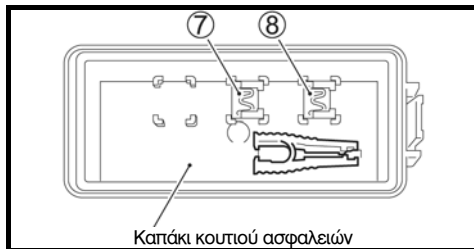
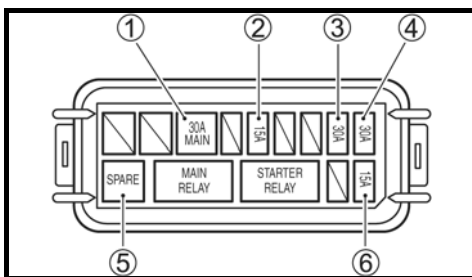
Αν κάποια ασφάλεια έχει καεί, προσπαθήστε να προσδιορίσετε τη βασική αιτία και να τη διορθώσετε. Αν η αιτία δεν διορθωθεί, η ασφάλεια μπορεί να ξανακαεί.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αντικαταστήσετε μια καμένη ασφάλεια με μια άλλη διαφορετικών αμπερ ή με κάποιο υποκατάστατο, όπως αλουμινόχαρτο ή σύρμα, μπορεί να προκληθεί εκτεταμένη ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα με πιθανό αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς. Πάντα να αντικαθιστάτε μια καμένη ασφάλεια με καινούρια ίδιου τύπου και ταξινόμησης.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η καινούρια ασφάλεια καίγεται σε σύντομο χρονικό διάστημα, ίσως να υπάρχει σοβαρό πρόβλημα στο ηλεκτρικό σύστημα. Συμβουλευθείτε αμέσως τον αντιπρόσωπο της SUZUKI Marine ή έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό.



1. Κύρια ασφάλεια: 30A
2. Ασφάλεια διακοπτή ρύθμισης κλίσης (P.T.T.): 15A
3. Ασφάλεια πηνίου ανάφλεξης / Μπεκ / Εγκέφαλος κινητήρα / Αντλία υψηλής πίεσης καυσίμου: 30A
4. Ασφάλεια ρελέ μίζας: 30A
5. Εφεδρική ασφάλεια: 30A
6. Ασφάλεια αντλίας νερού: 15A
7. Εφεδρική ασφάλεια: 30A
8. Εφεδρική ασφάλεια: 15A

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι εφεδρικές ασφάλειες (7) και (8) προμηθεύονται για το πίσω μέρος του καλύμματος του κουτιού ασφαλειών.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΕΙΔΟΣ	DF40A	DF40AS	DF50A/ DF50AV	DF60A/ DF60AV
Τύπος μηχανής	Τετράχρονη			
Αριθμός κυλίνδρων	3			
Διάμετρος x Διαδρομή	72,5 x 76,0 mm (2,85 x 2,99 ίντσες)			
Κυβισμός	941 cm <sup>3</sup> (57,4 κυβικές ίντσες)			
Μέγιστη απόδοση	29,4 kW (40PS)		36,8 kW (50PS)	44,1 kW (60PS)
Μέγιστος αριθμός στροφών λειτουργίας	5.000-6.000 σ.α.λ.	5.300-6.300 σ.α.λ.		
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονική (Full-transistor)			
Λίπανση μηχανής	Γραναζωτή αντλία υψηλής πίεσης			
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού	2,7 λίτρα			
Χωρητικότητα βαλβολίνης	Μοντέλα DF40A/50A/60A: 0,61 L Μοντέλα DF50AV/60AV: 1,05 L			
Μπουζί	NGK DCPR6E			
Διάκενο μπουζί	0,8 – 0,9 mm			
Διάκενο βαλβίδων	ΕΙΣΑΓ.: 0,18-0,22 mm (0,007-0,009 ίντσες) ΕΞΑΓ.: 0,28-0,32 mm (0,011-0,013 ίντσες)			
Τύπος καυσίμου	Αμόλυβδη βενζίνη χωρίς αλκοόλη			
Ελάχιστη βαθμονόμηση οκτανίων καυσίμου	91 (μέθοδος έρευνας)			

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΔΗΓΙΕΣ Ε.Ε.

### Επίπεδο θορύβου A

Το επίπεδο θορύβου A αυτής της μηχανής, σύμφωνα με την Οδηγία Ε.Ε. είναι:

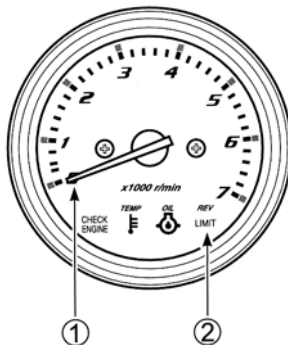
Κανονισμός	Όριο επιπέδου ηχητικής πίεσης
2013 / 53 / Ε.Ε.	72 dB (A): DF40A/50A 75 dB (A): DF60A

Το όριο επιπέδου ηχητικής πίεσης βασίζεται στο πρότυπο ISO 14509-1:2018.

# ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΩΡΟΜΕΤΡΟΥ

## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ώρες λειτουργίας	Ένδειξη βελόνας ①	Αναλαμπές REV-LIMIT ②*
0-49	Όχι	Όχι
50	500	Όχι
60	600	Όχι
⋮	⋮	⋮
540	5.400	Όχι
550	500	1 φορά
560	600	1 φορά
⋮	⋮	⋮
1.040	5.400	1 φορά
1.050	500	2 φορές
⋮	⋮	⋮
1.540	5.400	2 φορές
1.550	500	3 φορές
⋮	⋮	⋮
2.030	5.300	3 φορές
2.040 και άνω	5.400	3 φορές

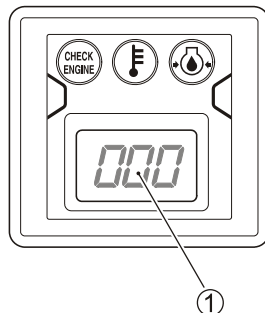


\* Μία αναλαμπή αντιστοιχεί σε 500 ώρες.



## ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΛΑΓΟΥΔΕΡΑ

Ώρες λειτουργίας	Ένδειξη πολυόργανου ①	
	1 <sup>η</sup> ένδειξη (Ένδειξη του αριθμού των φορών που οι ώρες λειτουργίας φθάνουν τις 500 ώρες στο 3 <sup>ο</sup> ψηφίο)	2 <sup>η</sup> ένδειξη (Οι ώρες αφαιρούμενων των ωρών που ενδείκνυται στο πρώτο βήμα ένδειξης από τις συνολικές ώρες λειτουργίας) [Ενδείκνυται σε μονάδες των 10 ωρών]
0-50	0	0
51-59		50
⋮		⋮
300-309		300
⋮		⋮
540-549		540
550-559	100 (1 φορά)	50
⋮		⋮
800-809		300
⋮		⋮
1.040-1.049		540
1.050-1.059		200 (2 φορές)
⋮	⋮	
1.300-1.309	300	
⋮	⋮	
1.540-1.549	540	
1.550-1.559	300 (3 φορές)	
⋮		⋮
1.800-1.809		300
⋮		⋮
2.040 και άνω		παραμένει στις 540



## Διαδικασία ένδειξης πολυόργανου

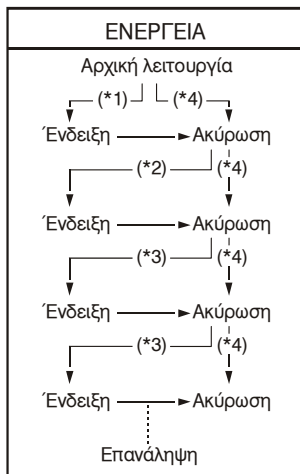
Πάροδος χρόνου	Ένδειξη πολυόργανου
Πρώτα 2 δευτερόλεπτα αφού έχει ανάψει ο κεντρικός διακόπτης	«0»
Επόμενα 2,5 δευτερόλεπτα (1 <sup>η</sup> ένδειξη)	Ένδειξη του αριθμού των φορών στον οποίο οι ώρες λειτουργίας φθάνουν τις 500 ώρες στο 3 <sup>ο</sup> ψηφίο
Επόμενο 1 δευτερόλεπτο	«0»
Επόμενα 3 δευτερόλεπτα (2 <sup>η</sup> ένδειξη)	Οι ώρες αφαιρουμένων των ωρών που ενδείκνυται στο πρώτο βήμα ένδειξης από τις συνολικές ώρες λειτουργίας) [Δηλώνεται σε μονάδες των 10 ωρών]

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το «0» του πρώτου βήματος ένδειξης σημαίνει 0 φορές, «100» σημαίνει 1 φορά (500 ώρες), «200» σημαίνει 2 φορές (1.000 ώρες = 500 x 2) και «300» σημαίνει 3 φορές (1500 ώρες = 500 x 3).

Οι συνολικές ώρες λειτουργίας είναι το σύνολο των ωρών που ενδείκνυται στο πρώτο βήμα ένδειξης και τις ώρες που ενδείκνυται στο δεύτερο βήμα ένδειξης (δηλωμένες σε μονάδες των 10 ωρών).

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΛΑΔΙΟΥ



\*1: 20 πρώτες ώρες

\*2: 80 ώρες

\*3: 100 ώρες

\*4: Όταν γίνεται ακύρωση πριν εμφανιστεί ένδειξη

# ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΞΩΛΕΜΒΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ SUZUKI

Η “SUZUKI MOTOR CORPORATION”, που θα αναφέρεται στο εξής για συντομία ως “SUZUKI”, εγγυάται για την καλή λειτουργία κάθε νέας εξωλέμβιας μηχανής που πωλήθηκε, τοποθετήθηκε και παραδόθηκε, από τον τοπικό Εισαγωγέα ή Αντιπρόσωπό της.

## A. ΟΡΟΙ - ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

1. Η εγγύηση ισχύει με την προϋπόθεση ότι, η εξωλέμβια μηχανή θα χρησιμοποιείται κανονικά, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του σχετικού εγχειριδίου που παραδίδεται κατά την πώληση στον αγοραστή και θα έχει την κατάλληλη/προσήκουσα τακτική συντήρηση, από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή, ήτοι, εναλλακτικά: **Στις είκοσι (20) πρώτες ώρες λειτουργίας, ή σε ένα (1) μήνα από την αγορά, στις εκατό (100) ώρες χρήσης, ή σε δώδεκα (12) μήνες από την αγορά και περαιτέρω κάθε εκατό (100) ώρες λειτουργίας, ή δώδεκα (12) μήνες, αλλά και το τέλος κάθε σεζόν (Φθινόπωρο)**. Η τακτική συντήρηση θα αποδεικνύεται από τη σφραγίδα/υπογραφή του εξουσιοδοτημένου επισκευαστή, επί του Μητρώου Ελέγχου & Συντήρησης, όπου θα αναγράφεται και η ημερομηνία που αυτή διενεργήθηκε.
2. Ο εξουσιοδοτημένος επισκευαστής θα αποκαταστήσει δωρεάν κάθε βλάβη που δεν οφείλεται σε «κακή χρήση» της εξωλέμβιας μηχανής.

## B. ΤΙ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ Η ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλο «στρώσιμο» κατά τις πρώτες είκοσι (20) ώρες λειτουργίας.
2. Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.
3. Χρησιμοποίηση ακατάλληλων λιπαντικών και νοθευμένου καυσίμου.
4. Αποσυναρμολόγηση, ρύθμιση ή επισκευή της μηχανής από μη εξουσιοδοτημένο προς τούτο, επισκευαστή.
5. Τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί από την “SUZUKI”.
6. Βλάβες που οφείλονται σε αγώνες, κάθε είδους.
7. Εργασίες ρύθμισης, καθαρισμού του συστήματος τροφοδοσίας καυσίμου και ξεκάπνισμα της μηχανής.
8. Φθορές/βλάβες που οφείλονται σε κακή αποθήκευση εκτός ύδατος.
9. Φυσιολογικές φθορές, που δημιουργήθηκαν από τη χρήση της μηχανής, όπως ενδεικτικά: μπουζί, φίλτρο βενζίνης, πλατίνες, καρβουνάκια, ασφάλειες, καλύμματα μπουζί, έλικες, πείροι, ανόδια, κοπίλιες, βίδες, ροδέλες, σχοινί εκκίνησης και όλα τα ελαστικά μέρη, εκτός από τις τσιμούχες λαδιού.
10. Έξοδα μεταφοράς, ρυμούλκησης, λιμενισμού, ταξιδιού, διαμονής, φαγητού, τηλεφωνημάτων, κατεστραμμένων πραγμάτων, αποθετική ζημία, έξοδα επί τόπου αποστολής ειδικευμένου τεχνίτη και συναφή όλων των παραπάνω έξοδα.

## Γ. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η διάρκεια της παρούσας εγγύησης είναι:

- α. Για ιδιωτική χρήση, τρία (3) έτη.
- β. Για επαγγελματική χρήση ένα (1) έτος.

Και στις δύο περιπτώσεις, η εγγύηση αρχίζει από την ημέρα αγοράς της μηχανής, με την προϋπόθεση ότι, εντός δεκαπέντε (15) ημερών, θα έχει αποσταλεί στον Εισαγωγέα το απόκομμα αυτής (εγγύησης), καθώς και απόκομμα του «πιστοποιητικού ελέγχου πριν την παράδοση», συμπληρωμένο και σφραγισμένο από τον αντιπρόσωπο/πωλητή.

# ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

## WARRANTY REGISTRATION DETAILS

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ  
MODEL NAME

ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ  
PREFIX

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ  
ENGINE SERIAL NUMBER

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ  
REGISTRATION DATE

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ  
CUSTOMER NAME

ΗΜ  
DAY

ΜΗΝ  
YEAR

ΕΤΟΣ  
YEAR

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ADDRESS

ΧΡΗΣΗ ΑΝΑΨΥΧΗΣ  
PLEASURE USE

ΧΡΗΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ  
COMMERCIAL USE

# HELLAS

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ  
DEALER STAMP

**NIC. J THEOCARAKIS SA**  
**MARINE DIVISION**  
42 RETSINA str  
185 40 PIRAEUS  
**HELLAS**

Tel. 0030-210-4833328-30  
Fax. 0030-210-4128436  
E-mail: info@suzuki-marine.gr

ΥΠΟΓΡΑΦΗ  
SIGNATURE

ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ  
CUSTOMER SIGNATURE

Για να ισχύει η εγγύηση πρέπει απαραίτητα:

1. Να συμπληρώσετε προσεκτικά και με ακρίβεια τα στοιχεία.
2. Να κόψετε το απόκομμα στη διακεκομμένη γραμμή και να το στείλετε, το πολύ εντός 15 ημερών, στην Αντιπροσωπεία.
3. Να κρατήσετε και να φυλάξετε το δελτίο της εγγύησης.



# ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

## WARRANTY REGISTRATION DETAILS

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΤΕΛΟΥ  
MODEL NAME

ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΟΤΕΛΟΥ  
PREFIX

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ  
ENGINE SERIAL NUMBER

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ  
REGISTRATION DATE

ΗΜ ΜΗΝ ΕΤΟΣ  
DAY YEAR YEAR

--	--	--	--

ΧΡΗΣΗ ΑΝΑΨΥΧΗΣ  
PLEASURE USE

ΧΡΗΣΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ  
COMMERCIAL USE

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ  
CUSTOMER NAME

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
ADDRESS

# HELLAS

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ  
DEALER STAMP

**NIC. J THEOCARAKIS SA**  
**MARINE DIVISION**  
42 RETSINA str  
185 40 PIRAEUS  
**HELLAS**

Tel. 0030-210-4833328-30  
Fax. 0030-210-4128436  
E-mail: info@suzuki-marine.gr

ΥΠΟΓΡΑΦΗ  
SIGNATURE

ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΙΛΑΤΗ  
CUSTOMER SIGNATURE



## ΜΗΤΡΩΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

<p style="text-align: center;"><b>↻ 1° SERVICE</b></p> <p>Παρατηρήσεις: _____ _____ _____</p> <p>Συνεργείο (εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο) <span style="float: right;">Σφραγίδα</span></p> <p>Ημερομηνία:</p>	<p style="text-align: center;"><b>↻ 2° SERVICE</b></p> <p>Παρατηρήσεις: _____ _____ _____</p> <p>Συνεργείο (εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο) <span style="float: right;">Σφραγίδα</span></p> <p>Ημερομηνία:</p>
<p style="text-align: center;"><b>↻ 3° SERVICE</b></p> <p>Παρατηρήσεις: _____ _____ _____</p> <p>Συνεργείο (εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο) <span style="float: right;">Σφραγίδα</span></p> <p>Ημερομηνία:</p>	<p style="text-align: center;"><b>↻ 4° SERVICE</b></p> <p>Παρατηρήσεις: _____ _____ _____</p> <p>Συνεργείο (εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο) <span style="float: right;">Σφραγίδα</span></p> <p>Ημερομηνία:</p>
<p style="text-align: center;"><b>↻ 5° SERVICE</b></p> <p>Παρατηρήσεις: _____ _____ _____</p> <p>Συνεργείο (εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο) <span style="float: right;">Σφραγίδα</span></p> <p>Ημερομηνία:</p>	<p style="text-align: center;"><b>↻ 6° SERVICE</b></p> <p>Παρατηρήσεις: _____ _____ _____</p> <p>Συνεργείο (εξουσιοδοτημένο ή συνεργαζόμενο) <span style="float: right;">Σφραγίδα</span></p> <p>Ημερομηνία:</p>

